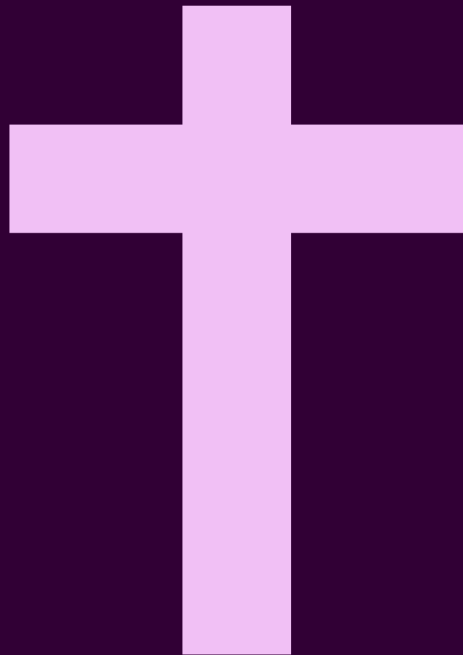


Djinang Bible



Portions of the Holy Bible in the Djinang language of
Australia

Djinang Bible
Portions of the Holy Bible in the Djinang language of Australia

copyright © 1977-2021 Wycliffe Bible Translators

Language: Djinang

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-07-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023
b155f5b5-eb2a-5d57-8908-7eacfb349fb3

Contents

Ngurrnunggal bilidjirri	1
Luke	61
1 John	62

NGURRUNUNGGAḶ BILIDJIRRI

Goddji ngamangamadjili bukmak mala

¹ Ngurrnunggal bilidjirri, bilapilakiṅg Goddji ngurr yirrpini ngamangamadjili gurrbi ngirki ga bukmak ṅami.

² Ngunukiṅg wirrpmban miri gumbala gurrbi ngirki, ga gar malirdji ngagirrdjini gapi djalkng ga ngunungiri Godngiri waṭi galminyi gapimirpm.

³ Nyani God yan kungiliban, “Baḍayaladjirriban!” Girri baḍayala birraldjiniiban, miri gar kambarrdjini.

⁴ Maṅngibirri nyani nyangiṅi miri ngunung buṭalban. Ga maṅngibirri ga gar malir nyani biliny maltjiliban, nyani rarrmaḷi nyani rarrmaḷi.

⁵ Nyani Goddji biliny bultjidjini Maṅngibirri ga Malir. Mir bindjiniban balnggidjini ga milwartjini, yuwirdjakiṅim wurpm yakirri.

⁶ Manymak, nyani wanginiban, “Gapi irr rindingiban, mir rarrmaḷipm bil djirridji, wurpm irr bilibiligidjigi nguymirri ga wurpitji gilitjiligi ṅammirri, marrga baṅim irr djamadjigi miral garrkuḷuk.”

⁷ Mir nyani bindjin, girr gapi inydji rindingiliban. Ga Goddji biliny garrwurdjili gapi rarrmaḷi rarrmaḷipm, mir wurpmi rarrmaḷipm djarrinyi djili gurrbi munganmirri, ga wurpi ṅammirri djarrinyi rarrmaḷipm, ga baṅimi miral garrkuḷuk dja'djarrinyban.

⁸ Ga mir ngunu miral nyani bultjidjini Giṅimbirri. Mir bindjiniban balnggidjini ga milwartjini, bingili yakirri inydji malimdjiliban.

⁹ Manymak, nyani wanginiban, “Ngunu gapi nguymirri irr rirrbigi yilitjigi wurpm-birrimili marrga gurrbi baṅdany irr nyangi.” Mir bindjin, girri gurrbi baṅdany birraldjiniiban.

¹⁰ Gurrbi baṅdany nyani bultjidjini Munatja, gapi djalkng nyani bultjidjini Wulan. Nyani milingili nyangiṅi, girri marrkapdjiliban.

¹¹ Girr nyani yan kungili “Lidji djurriḡuw kiruwban mir miṅitjiginiṅ mala, bubalikiṅg djalwaliginiṅ mala galinmi miṅitji ṅambiḍi walimirri, djurriḡuwban.” Mir nyani bindjini, girri wali birraldjiniiban.

¹² Munatjangir djin djurrginy kirinyban wurpi wurpi mala miri yurryarr, gurrtji, ga wali mala bubalikiṅg nyim nyim kunyirri miṅitjiginiṅ mala ga bubalikiṅg djunggi djalwaliginiṅ. Nyani nyangiṅiban mir bukmak buṭaldjiniban.

¹³ Mir bindjiniban balnggidjini ga milwartjini, yakirr warrangguwili inydji malimd-jiliban.

¹⁴ Manymak, nyani God wanginiban, “Walirr, rangu, ga kaṭa irr ngamangamadjigi ṅam irr yirrpigi, marrga djani milmildjigi nguli, ga djin yingarraydjigi wurpi wurpi bilidjirri, miri yakirri bilidjirri ga rarranydjarr bilidjirri, bilapilang.

¹⁵ Ga gurrbili muṅatjali djin milmildjigi. Nyani bindjini, girri guḍitjimarr mala djin birraldjiniiban.

¹⁶⁻¹⁷ Ga ngunupili baḍayala mirrpili, miri ngunung bingili wana mirrpili, nyani biliny ngamangamadjili walirr ga rangu. Mir maṅngibirri bilidjirri ngunukuma walirr miri bunggawa nyani djirridji giri walirr gurppigi, ga ngunukuma rangu bintji giri ngurruguma malir gurppigi. Ga ngunukiṅg bilidjirri Goddji djamadjili gaṭa mala girri.

¹⁸⁻¹⁹ Mir bilapilang nyani biliny yirrpini ṅamili, marrga bil milmildjigi bapili, ga bilang baḍayala, ngunung bil rindigi gar malirngiri. Manymak, nyani Goddji nyangiṅiban mir bukmak buṭaldjiniban. Mir bindjiniban balnggidjini ga milwartjini, bingili ga bingili yakirri inydji malimdjiliban.

²⁰ Manymak, nyani wanginiban, “Galbi wanngi mala irr ngamangamadjigi, gapimirri djin nyinidji giri, ga waykining mala irr ngamangamadjigi girri, djin nunydjirri giri namnammirrpm.” Mir nyani bindjini, girri gapibi mala ga waykining mala djin birraldjniniban.

²¹ Mir nyani ngamangamadjili maypal wana wulanbi, ga wurpi wurpi mala walim girim mala gapibi, ga wurpi wurpi mala waykining girrgima. Nyani nyanginiban mir bukmak butaldjiniban.

²² Girr nyani yabulu djina wangini, “Yuwirdjingpilinginyi lidji djamadjigi inydji lidji galbidji kiri, wulanmirrpm lidji garrwurdji kiri, ga ngilidji waykining mala lidji galbidji kiri gurrbi munganmirri.”

²³ Mir bindjiniban balnggidjini ga milwartjini, gumbirri wurpingirpm yakirri inydji malimdjiliban.

²⁴ Manymak, nyani wanginiban, “Wurpi wanngi mala irr ngamangamadjigiban mir djin gukirridji giri gurrbi munganmirri, irr ngamangamadjigi wurpi wurpi mala maypal mala, mir buluki mala, walim girim mala, ga nyim ngunupilang mala.” Mir nyani bindjini, girri maypal mala djin birraldjniniban.

²⁵ Nyani ngamangamadjili wurpi wurpi maypal mala, ga bukmak wurpi wurpi mala walim girim mala. Mir nyani bindjini munatjabi mala ngamangamadjili. Ga nyani djiny nyanginiban, ga djina marrkapdjiliban.

²⁶ Girr nyani wangini, “Yulban ngilimi lim ngamangamadjigi mir ngilimibipm, ga nyani yul djina ngurrdawalangudjidji guyipilingirgi waykiningirgi maypalpilingirgi ga bukmakigi walinyirakinirgi.”

²⁷ Marrga yul nyani Goddji ngamangamadjili mir nyanibipm, mir nyani ngamangamadjili yulnginyi marri djawal mir miligidjinginyi, gumbirr ngangigining ga gumbirr ganigining biliny djamadjili.

²⁸ Nyani bumir yilimbirring bilingga wanginiban, “Mala nyim pung kiri nyim galbidji kiri ga barrkirrdjidji wurpili wurpili djawalili. Bukmak mala djiny nyim djanadjanadjigi, mir maypalpilingirgi munatjabi ga waykiningirgi nampi ga guyipilingirgi gapibi djina nyim ngurrdawalangudjidji.”

²⁹ Girri nyani wangini yiligima, “Mir nyim nyawi, Ngarri nyirr kumban bubalikining wali ngambulgingining ga bubalikining djunggi djalwaligining gatjinmi, ngunitjini mala dja'djarri mala djalwaligining nyim dirradjigi.

³⁰ Ga maypalpilingirgi munatjabi waykiningirgi ga bukmak walinyirakinirgi mala djiny irr gung yurryarr wali.” Mir bilapilang wurpi wurpi walipili nyani yirrpabinan djina, yulgi ga maypalgi.

³¹ Nyani nyanginiban ngunung miri ngamangamadjili djina, girri marrkapdjiliban mirrpmaban. Mir bindjini balnggidjini ga milwartjini, gumbirr wurpingirpm ga nyani wurpm yakirri inydji malimdjiliban.

2

¹⁻² Mir bilapilang nyani malimdjili bukmak mala. Ga wurpili yakirrdji mir ingki ngamangamadjinyir, ngunung gumbirr wurpingirpm ga biling bingili yakirri, ngunukining bilidjirri nyani gandi inydji galdirrdjiniban djamangiri.

³ Djini'djining malir nyani bultjidjini djuyu walirr, gima ngunukiningban guldjili nyanngang djamangiri.

⁴ Bilapilang nampi ga gurrbibi djanguny mir nyalikidjny djamadjili.

Djanguny miri nyalikidjny Goddji djamadjili yul ga miyilk

⁵ Ngunukining bilidjirri nyadji Goddji djamadjili gurrbi ngirki ga nami, yarim wirrpm djunggi ga yurryarr djirrinnyir, wirrpm djurriginnyir kirinnyir, gima wirr

yanginyir mayurk munatjali. Ga wirrpm yul nyininyir, marrga ingki wari ngunupilang gaminir miri wali yirrpini gima ganbapm,

⁶ mir yirrim munatjangir nambidingir gapi buwalbuwaldjny kiriny gurbi mungan gapiriny djarrinyi.

⁷ Ngunukining Goddji ngamangamadjili yul ngurruḍawalangu, mir munatja marrngili marrga munatjabi djamadjiliban yulnginyi, girri wupwupdjili ngurrimirrpm marrga nyani ngalwartjingini kirinyban. Mir bindjini ngunung yul ngalwartjinaḱining.

⁸ Girri Goddji wali ngamangamadjili, girri lamudjili bumir djimurrungir, ngunung gurbi bultjidjini Idin (Eden), nguli nyani yirryirrpini yulnginyi.

⁹ Ga djurrginy kiriny djunggi garray ga manymak dirradjnyirbi. Ga bingili gurrtji nyani djamadjili, yagirri bilingga miri Djunggi Wanngi Gunyirbi ngunung budjirrminy dja'djarri, ga wurpi djunggi dja'djarri yagirri ngunugirki Djunggi Marnggi Gunyirbi Ngungirapibi Butalbi ga Mirkngibi.

¹⁰ Mir nguli gapi buwalbuwaldjny kiriny balangawdjili girri wurpili wurpili mani bipini biling bingili ga biling bingili mani.

¹¹⁻¹² Wurpm mani djin bultjidjini Pidjun (Pishon), ngunung mani wiltjny wiltjnyiring jawalmirrpm Abilamirrpm (Havilah) wirrwirrdjny kiriny, mir nguli djin gamirrdjini djimuku munatjabi miri gold, ga nguli djin marriny giriny laytju mala miri rirrkian butal nyanyirbi ga galanyan butal nyuminirbi.

¹³ Ga wurpi mani djin bultjidjini Giyun (Gihon), ga djining wirrwirrdjny kiriny jawalmirrpm Kutjmirrpm (Cush).

¹⁴ Wurpi mani djin bultjidjini Tigris, djining wirrwirrdjny kiriny djimurruli Atjurli (Asshur) gurrbili. Ga wurpi mani djin bultjidjini Yupratis (Euphrates).

¹⁵ Manymak, Goddji gangili yulnginyi, girri yirryirrpini gatnimirri Idin miri nyani yul lamudjigi wali ga djagadjigi gatni.

¹⁶ Ga nyani God inga wangini yulgi, "Mir nyuni dirradjigi wali bubalikingibi gurrtjibi,

¹⁷ bil mir wurpm gurrtji dja'djarri djiligima, ingki nyuni dirradjigi ngungirapibi, mir ngunung Djunggi Marnggi Gunyirbi Ngungirpibi Butalbi ga Mirkngibi, mir ngunung nyuni gubidji. Ngunubilang nyuni dirradjigi ngungirapibi, mir warray nyuni balidji ngunyili yipi."

¹⁸ Manymak, girr God gungi inydji wangini, "Mir ingki djining butal mir yul ngidawa nyi'nyinidji giri. Ngarri ingarr djamadjigiban balpirgining."

¹⁹ Marrga nyani Goddji djamadjili wanngi mala munatjadji, mir wurpi wurpi mala maypal mala ga waykining mala, girr inga birrungili yulgi ga nyanitja yuldi yagirri djiny yirrpini kiriny rarrimali rarrimalipm. Mir nyani djiny yagirri yirrpini minydjin djirridjipm yagirri djini.

²⁰ Mir yuldi yagirri djiny gungili bukmaknginyi waykininginyi ga maypalpilinginyi, bil ingki inga manyanyir balpirgining inga.

²¹ Marrga Goddji yakirri galwupini yulnginyi, lunbu darrarmiyngili ga biliwurrwarr gaypiliban wurpmi. Girr djidji inga minibili marrga galngi bulanggitdjiliban.

²² Biliwurrwarr bat, miyilkban nyani djamadjili Goddji ngungirapibi ngirkibi yilyilmiyngili yulngiri, girr inga birrungili yulgi.

²³ Ga nyani yul wanginiban bindjiniban, "Djinimi mir ngirki ngirkibi ngirrapibi, ga munydjil munydjilpi ngirrapibi, marrga djinim ngarri bultjigi Miyilk gima nyuni gaypili galngibi yulangpibi."

²⁴ Mir bilapilang rum djiningi minydji djirridjipmban limila, mir wari ngunupilang yul djiny gubidji nyanngang gundyirri ga ngambirri, girri miyilk nyanngapibi galiki

marrga gididjirrim bil nyinidji giri, mir wurpilm galngi bil nyinidji giri nginipingim ga nyanimgim bil wurpilm djdjiban.

Yul ga miyilk bil butjir djumilidjini Godki

²⁵ Manymak, ngunu yul ga miyilk biling bil girinyi gar gurriyili, bil ingki inydji bil gunidjnyir inydji bili.

3

¹ Manymak, Goddji djamadjili nyibi maypalpili ginginyakining, bil nyani minarr mani wanginyakining mirrpm. Nyani minarr inga wangini miyilkigi, "God nyimila yan gungili mir ingki nyim dirradjigi bubalikingibi djunggibi wali."

²⁻³ Girri miyilkdji yan bumir gaypili, "Ingki! Mir yirim ngunung liny dirradjigi gurrtibi bubalikingibi. Bil mir ngunung djunggi dja'djarri banimi mir ngunugiriny girri ingki liny dirradjigi ngungirapibi gima nyani God linyila wangini 'Ingki nyim dirradjigi ngungirapibi ga ingki nyim gatjigi ngunugirinyi bintji nyim balidji.' "

⁴ Bil ngunung minarr inga wanginiban, "Ingki nyum balidji.

⁵ Mir birral God marnggi mir nyadji ngunupilang nyim dirradjigi, ganydjirrdjipm marrga mil inydjim lapmiygi marrga mirkng malagi ga manymak malagi nyim marnggi, marrga nyumibi ga nyanibi inydji lidji djirridjiban."

⁶ Manymak. Nguni miyilkdji nyangini wali butal dirradjnyirbi djunggimirri wirardjinginmi, ga ngunu waligi nguy djalngdjniban ga nyani gingini mir nguni walidji gadamandjigi, marrga nyani butnyirdjili ngunuguma djalwali girri dirradjiliban, yili rindingili ga inga birrungili nginipingirgimi ga nyanitja dirradjili girrgima.

⁷ Rirringir ngunungir girri mil inydji bil lapmiyngili marrga marnggikingban bili. Girri galngi inydji bil nyanginiban mir inydji bil birraldjnyirdjili gar gurriyili bil girinyi, marrga bumalng mapalpili bil rarri baringili mundandji marrga gar inydji bil ngagirrdjiban.

⁸ Djaming yabuludjini bil marrngini God yirryardjny kiriny biliny balpariny kirinyi, marrga murrurrtmirri inganydji bil gilgirrdjiban.

⁹ Nyani God inga witjiliban yulgi, "Nyali nyini?"

¹⁰ Ga nyani yan bumir gaypili, "Mir ngarri nyirr marrngini murrurrtmirrpm bi giriny nyininyi marrga inmarr yawngini gima gar gurriyili irr nyininyi marrga inmanydjirr gilgirrdjini."

¹¹ Ga nyanitja butjalmini, "Wari ngunung inma wangini miri gar gurriyili nyuni nyi'nyininyi? Bina ngurr dirradjili ngunungirapibi gurrtji budjirrminy gatni dja'djarri mir ngunung nyirr nungatmiyngili?"

¹² "Djini miyilkdji nyuni irra djamadjili nyanibi irriny gungili djalwali ngungirapibi gurrtjibi girri ngarri dirradjiliban."

¹³ Girri God inga wangini miyilkigi, "Nyimki mirikunu nyuni djamadjili mir bindjini?" Ga nyanitja wangini, "Djinim minarrtji irra mani wangini marrga irr dirradjiliban."

¹⁴ Girri God inga wangini minarrki, "Gima nyuni mirrpm murgungili ngarri nyirr bulu ngurri bukmangiri maypalpilingir. Budjirrdjipmban nyuni waliki giri, ga midjirri dirradji giri bintji giri ngurguma.

¹⁵ Nyuni ga ngunu miyilk inydjim djabir marginidjidji, nyungung mala ga nyanngang mala inydjin djabir marginidjidji gurrkunyi. Djani gungi nyin djin balpigi bil miri nyuni djiny dirradjigi nu bunyan."

¹⁶ Girri miyilkigi inga wangini, "Nyadji ngunupilang nyuni gapalmirrpilidjidji ngunukiningban nyuni galngi djalgidjidji mirrpmaban. Miri djalgidjidji kiri nyuni yidjipili mini, bil yirim inga djalngdjidjipm nginipingirgim inma, ga nyanitji ngurrdawalangudjidji inma."

¹⁷ Girri inga wangini yulgi, “Gima nyuni butjir inganydji gungili nyanimiki ga dırradjili djalwali ngungirapibi djunggibi nyirr nunggaṭmiyngili, munatja inma mirgidjidjiban gima mir nyungupibi. Nguy wargugugıning nyuni dırradjigi wali munatjabi bintji giri ngurruguma.

¹⁸ Ingki galbi wali inma djurri giri, bil yarim galbi djındjınkili inma djurri giriban.

¹⁹ Nyuni maṅbing djamadjigi ngurrbirridji marrgi wali inma marrgi, yarimipm nyuni winidji munatjali, gima munatjangir ngarri nyirr djamirrdjini. Miri nyuni yarim midjirrdjini, marga ngunyilipm ngarri nyirr winidjingilgi midjirri.

²⁰ Manymak, ngunung yul yagirri inga Adam, ga yuldji bultjidjini nyanngang miyilk Yip (Eve) gima nyani ngurrudawalangu ngambirri djina nyininyi bukmakigi yulpiligi.

²¹ Ga nyani Gunydjirrar bipini maypal girri maypaldji gilingkaldji biliny ngagirrdjiban.

²² Manymak, Gunydjirri wanginiban, “Ngunung yul miri marnggiban buṭalbi ga mirkngibi, mir marnggiban mir ngilim. Ngunubilang nyani rındinyir djalwali ngungirapibi djunggibi ngunung Wanngi Gunyirbi, dırradjnyiri, girri nyani wanngigakıning nyininyir girinyiri.”

²³ Marrga Gunydjirrar biliny bulu nguli gatningiri Idıngiri, miri nyani minydji yaniliban djawalili wurpili miri nguli bil lamudjigi wali wurpirri gurruwi.

²⁴ Rırrıngir ngunungir girri wugilinginyi nyani yirryirpini Gunydjirrar, wugili badji nyanyirakıning, ga nyani maltjirri djarrinyi gadjıgırrıng, ga ngurri djarrkuṭ giliwilingi mandjawak gatjini, ga ngunung mandjawak burrtjirrinı djarrinyi, marga wirapili djani bilayili minydjin yilitjirridji djunggıngir ngıdjırrkngiri.

4

Kayndji minydji bipini nyanngang gulmigipm

¹ Manymak, giliwilim bil ngurrinyi girri nyani Yip gapalmırrpılidjini. Djamıngi yidjpili bungjtjili, girri nguni miyilkdji yagirri yirrpini Kayn (Cain) gima nyanibi inydji wangini, “Godđji irrıny gunggatjili miri yul irr marrngili yuwırdjing.”

² Ga djamıngi yili bungjtjili djırrakay, yagirri bil yirrpini Abil (Abel). Kayn ga Abil biling galngi bil wanadjini. Nyani Abil djagadjny girinyi maypal bimbi mala, ban Kayn nyani lamudjny girinyi wali.

³ Guyumban mundjarr inga bil birrungili Godki Gunydjırrgirki. Miri Kayn inga birrungili nyanngapibi djamadjnyirbi wali,

⁴ ban Abil gultjigıning mundyjal bimbi inga birrungili, galbi yuwıridjingpili. Marrga nyani God marr inga bulanggitdjini Abilgi ga nyanngang mundjarrgi,

⁵ bil Kaynnyı biri yirrpini ga nyanngang mundjarr biri yirrpini girrgima. Girri Kayn nguy murmurdjilıban ga bumir nyırrnyırrdjilıban.

⁶ Marrga God inga wangini Kayngi, “Nyimki nyuni nguy margındjini, nyimki bumir nyırrnyırrdjili?”

⁷ Miri warray ngunubilang gadjıgarr buṭal nyuni bargi, girri nyuni marrkapdjıdjıban. Bil ngunubilang nyuni mirgi djamadjigi, nyungung mirgıpili galngımirri inma ngu'ngurri nyin wanngi dutjigi miri mirrir. Bil gıngınyirbi mirgıpili nyuni bılang biri yırrpigi, marrga ngunugirri gadjıgarr mirkngi miri ngunung nyuni gubıdjıban.”

⁸ Manymak ngunungir girri Kayn inga wangini gulmingırgıpm Abilgi, “İl giruwban ngunyili murrurrtılı.” “Ngıy manymak.” Biling bil giriny nyininyi murrurrtımirrpm, girri Kayn minydji bipinıban gulmigipm.

⁹ Ga guyumban God inga wangini Kayngi, “Nyaling inma gulmigipm Abil?” Nyani yan bumir gaypili, “Ingki irr marnggi! Ingki ingarr djagagıning bına?”

¹⁰ Girri nyani inga wangini, “Mirıkuṅu nyuni mirrpm djamadjılıban! Nyuni butjir inydji guw! Nyungung gulmigırrang buđi nyani irra wıttim kirımban munatjangir.

11 Miri gumbirrdji nyunguri nyuni bipini, marrga nyanngang buḍi rarrmiyngili munatjali, marrga ngarri nyirr bulu ngurriban munatjangir.

12 Miri nyadji ngunupilang wali nyuni lamudjigi, yarim wirrpm inma djurri giri wali. Yarim miri nyuni mulkuru gu'gukirridji walikiban, gurrbi wirrpm inma djirridjiban."

13 Girri Kayn inga wangini, "Djining bulu ngurriginyirbi irr mini giri djiningi miri biri maḅbi irra gunggan mirrpmi.

14 Miri djini'djining nyuni irriny bulu nguli munatjangir, ga ngarri bilang inmanydjirr gilkilgirrgiban, miri nguy wargugugining mulkuru minydji irr gukirridji walikiban, marrga wili ngunupilangir irriny manyang irriny bungli!"

15 "Ingki birral," Gundyjirri inga wangini, "bilang wili ngunupilangir nyin bunyiri, ngunuguma ngarritja warray yarti dapilidjnyir mirrpmguma." Rirringir ngunungir girri nyani mak inga yirrpini Kayngi galngimirri, marrga wili ngunupilangir mildji bunyiri, mir ngunung mak djin nyanyiri, girri ingki djin bunyiri nyaninyi.

16 Manymak, rirringir ngunungir girri nyani Kayn gubini, ga bilayili giraliban. Nguli gawarrkamirri gukirriny girinyban wurpirri gurrbuw Nud bumir djimurrumirri.

Kaynang gurrtiginingirang mundaḅ

17 Manymak, biling giliwilim bil ngurrinyi Kayn ga nyanimngim inga, girri ngunugirri miyilk gapalmirrpilidjini, yidjipili miniginy kirinyi yagirri Inuk (Enoch). Ga nyani Kayn manyangini gurrbi, girri galbi bala' mutjpiningili nguli, ga gurrbi wana yagirri yirrpini djining ngurruguma mir nyanngang walkiripm yagirri Inuk.

18 Manymak, Inukang walkiripm Irad, djabiringir ngunungir girri Iradang walkiripm Mayudjayil, djabiringir ngunungir girri Mayudjayil walkiripm Mitjutjayil, ga djabiringir ngunungir girri Mitjutjayilang walkiripm Lamitj.

19 Lamitj biliny marrngili nyanimwilingim bingili biliny galini, wurpm yagirri Ada ga wurpi yagirri Djila.

20 Manymak, bingili yutjuwili bil bungjtjili Adangpibi. Mir milimiti bungjtjili yagirri Djabal, ga nyani ngurrdawalangu djina yulpilingirgi miri wiḅinimirri djin ngurrinyi mala ga djagadjny girinyi mala buluki.

21 Ga nyanngang gulmingim yagirri Djubal, nyani ngurrdawalangu djina wuyimbal gatjinakining djina malagi, mir nyim ngunupilang djani djin gatjini mir wuyimbal, bilma, manikay, bilapilang.

22 Ban ngunugirri miyilk Djila, nyanngangpibi milimiti yagirri Djubal-Kayn. Ga djini yuldji girri djamadjny girinyi miri djimuku mala maḅbing wurpi wurpi. Ga nyanngang gaḅingimi yagirri Nama.

23 Manymak, nyani Lamitj bilingga wangini nyanimwilingirgim, "Ada ga Djila irriny nyim marrngirriy yan, butjir irranydjim guw miri irr djabarrkdjigiban. 'Miri nyani irriny gatpurrdjili marrga ngarritja irr bulkitj marrngili nyaniny irr bipini, miri yawirrinyniginyi irr bipini gima nyani ngurrum irriny gatpurrdjili.

24 Mir ngunubilang wirinyi Goddji yarti dapilidjigi Kayngi warray, miri mirrpm yili ngarribi irr bintji ngurruguma irr yarti dapilidjigi.' "

25 Manymak, bilingi Adam ga Yip yili bil ngurrinyi, ga yili nyani gapalmirrpilidjini, ga guyumban yidjipili bungjtjili. Ga yagirri yirrpini Sit, djining yagirri mayaligining miri 'Gumi' gima nyani Goddji gungili yuwiridjing yidjipili miri ngunung ngurruguma Kayndji bipini.

26 Manymak, Sitang walkiripm bungjtjili, ga yagirri yirrpini Inutj. Ga miri Inutj bilidjirri yulpilingir djin ngurr yirrpini miri Godnyi djin butjalmini girinyi yagirmirrpm Yawaymirrpm.

5

Adamang gurrtingining mundan

¹ Djining djanguny Adamang gurrtingining mundandji. Manymak, baman pirr nyadji Gundyjirrar ngamangamadji yulnginyi, mir nyanipibm ngamangamadji miri God.

² Bingili nyani djamadjili gumbirr ngangigining ga gumbirr ganigining. Nyani djamadjili, girr yabulu bilingga wanginiban, ga yagirri wana biliny bultjidjini miri Yul.

³ Manymak. Nyani Adam ngurru gatjini galbi gunmal ga rarranydjarr (130 years) nyadji ngunupilang bungtjili walkiripm inga mir nyanibipm, ga yagirri yirrpini Sit, girri nyibi mala gatjini walgurwalgur mala inga galbi,

⁴⁻⁵ ga rirringir ngunungir girri Adam nga'ngalwartjingini kiriny gunmal ga rarranydjarr galbi galbi (800 years) bilidjirri, girri nyani wirrdjiniban.

⁶⁻²⁰ Manymak, nyani Sit walkiri marrngili Inutj, ga Inutj walkiri marrngili Kinan, ga Kinan walkiri marrngili Mayalalil, ga Mayalalil walkiri marrngili Djarid, ga Djarid walkiri marrngili Inuk. Djiniwili yulpili djin nyininyi djin bininy ngurruguma wannigakining miri Adam, ga djin walkiri djamini galbi djina walguwalgur nyibi mala.

²¹⁻²³ Ga Inuk gunmal ga rarranydjarr gatjini galbi, girri walkiri marrngiliban Matjutjila (Methuselah). Ga nyani Inuk walkiri djamirrdjini walguwalgur, ga bininy ngurruguma nyininy wannigakining miri Adam.

²⁴ Ga nyani Inuk inga maltjili Gundyjirrgirki, ga bil giriny nyininy giliwilim, girri Inuk manydjirri gima Gundyjirrar minydji djamirrdjini.

²⁵⁻²⁸ Manymak, Matjutjila walkiri marrngili Lamitj (Lamech), ga Lamitj walkiri marrngili,

²⁹ ga yagirri nyani yirrpini Nuwa. Miri djining yagirri mayaligining miri 'Laydjigi' gima nyani bindjin nyanngangi "Mir Gundyjirrar litja mirgidjnyirdjili munatja, ban djini yidjipilir litjny gunggatjigi il ngalwartjingilgi djamangir manbingir."

³⁰ Rirringir ngunungir girri Nuwa bungtjili, nyani Lamitj ngalwartjingini kiriny galbi gunmal ga rarranydjarr, girri wirrdjiniban. Ga nyani bininy ngurruguma galbi yutjuwili djiny gatjini.

³¹ Ga Lamitjang walkiripm Nuwa nyani gatjini galbi galbi gunmal ga rarranydjarr (500 years), girri djiny walkiri djamirrdjini warranguwilingim, Djim, Yam, ga Djapit, Nuwang walkiriwilingimi.

6

Bukmak yulpili djin nguy midjirrgindjili

¹ Manymak. Ngunukiningi Nuwang bilidjirri, yulpilingir djani mala djin buny kiriny galbiwili, marrga yul mala djin nyininy kiriny galbi, wurpirri wurpirri gurruwi. Ga miyilpili djani djal malimalingpili mirrpmi.

² Manymak. Godang djamaginpilingir wugilipilingir, djiny djin nyangini ngunugirri miyilpili djal malimalingpili, ga djina djin djalngdjininiban. Marrga miri ngunungi djina djin djalngny kiriny, djiny djin marriny kirinyban.

³ Girri God Yaway inydji wanginiban, "Ngirrar marrdji ingki djiny irr watjarrdji giri marngiri bintji giri ngurruguma yulpilinginyi. Miri ingki djiny irr namkatdjingil giri yulpilinginyi, gima miri djani yarim djin galngipili. Ngarrri djiny irr gung marri warranguwili gunmal ga rarranydjarr (120 years) marrga inydjin birrindjingilgi miri gadjigarr djunupa djin gurpigi."

⁴ Manymak, ngunukining Nipilim bapurrurr mala djin birraldjini djili gurubi munganmirri, miri mirrpm giliwilipili yulpili. Miri rirringir ngunungir girri Godang

djamagingir wugilipilingir djiny djin djamirrdjini miyilkpili, marrga ngunungiri yidjipilpili djina djin bungtny kiriny, ngunukiņingban djani birraldjiniban ngunukuma Nipilim bapurrurr. Ga rirringir ngunungir girri djin walkiri djamini kiriny yarim yalkuy, ga miri ngunitjini mala djani yagirr wanapili mala bulalkitjpi mala, bilapilang.

⁵ Manymak, nyani Gunydjirrar djiny nyangiņi yulpilinginyi miri djin ginginy girinyi mirkngpili, miri bininy kiriny ngurruguma miri gadjigarr mirkuņu djin gurrpini girinyi.

⁶ Girri nyani djina nguy ginirgindjini gima djani djin gurrpini gadjigarr mirkngi, marrga mirrpm nyani nguy wargugudjiniban.

⁷ Ga Yaway inydji wangini, "Gurrbi mungan irr garrkulukdjigi miri yulpili bukmaknginyi irr djingirgiban, mir yul, maypal, walinyakiņing, ga waykiņing, djiny irr djingirgi mala bukmak, gima djinarr nguy mirgidjini miri ngurrwakng djiny irr djamadjili."

⁸ Ban nganngangi ngunung yul Nuwa, nyani God Yaway inga marr bulanggitjdjini.

⁹⁻¹⁰ Djiningi Nuwang walkirwilingim yagirrpili djini, Djim, Yam, ga Djapit. Ngunukuma yul Nuwa nyani djaburr djunupa nyininy girinyi ngunukiņing nyanngang bilidjirri. Nyani yarti nyany girinyi Godnyi, miri djaburr garray girinyi.

¹¹ Ban nyibiwili yulpili djani nguy midjirrginpili milmirri Godar. Miri djili gurrrbi munatjamirri bukmak djin nyininy girinyi rumnyirringi butilnyirringi.

¹² Ga nyani Gunydjirrar djiny nyangiņiban miri nyaliki djin murkuny giriny gadjigarr djina, gima bukmak yul mala gadjigarr ngurrrum djina wildjili.

¹³ Manymak, nyani God inga wangini Nuwagi, "Djinimirri irr gingini, bukmak mirgipili djiny irr djingirgiban, gima djanngapibingir djin mirgidjiniban bukmak mala. Marrga ngidjirrkngban djiny irr buwayaknyirdjigiban bubalikiņinginyi, miri yulpili ga gurrrbi mungan.

¹⁴ Nyuni ngurr yirrpigiban djamadjigiban mitjiyang wana bukulumbak, ga manymakdjigi djunggili manymakdji. Ga nambidi nyuni mutjpinigi gulmung rarrmalı rarrmalıpm, girri galanyindji nyuni ngamirrgi nambidi ga gar gurryili.

¹⁵ Miri djinimirri nyuni mutjpinigi ngunung mitjiyang. Giliwiling nyuni djamadjigi miri 150 inydji bala ngurri, ga budjirri mal giri 25 inydji bala ngurri, ga namili djining djaka miri gurrtji wurpmi giliwiling.

¹⁶ Ga milak yirрпи kiri raymirrpmi ngidjirrkng nami, ga djabigi yirrpigi banım lurrkinmirri, ga warrngguwili bilibiligili djarrpindjingilgi nambidi. Miri bilapilang nyuni djamadjigi ngunung.

¹⁷ Ban ngirrangı, ngidjirrkngban gapi wana ngarri yani bapili gurrbili munatjali, marrga irr buwayaknyirdjigi bubalikiņinginyi ngalwartjinaķing mala, bukmakban irr djingirgi djili gurrrbi munganmirri.

¹⁸ Bil ngilidjarki ngarri lidjarr yirrpigiban murr randinirbi, marrga lidjny irr wanngidjnyirdjigi, mir warray lidji ragi mitjiyangili, nyunibi, ga nyungung nyanımngim, ga walkirwilingim inma djin ragi, ga walkirgiranguw nyanımwilingim djina djin ragi girri.

¹⁹ Ga guyumban wurpi wurpi mala maypal djiny gangban nyunguli ngunyili mitjiyangili, biling biling biling biling biliny gang maypal yul ga miyilk giliwilim.

²⁰ Miri wurpi wurpi mala bubalikiņing nyuni kurtjigi, waykiņing, nukıning, ga walinyakiņing, biling nyunguli bil ragi marrga wannı bil nyinidji nguli.

²¹ Ga wali djina lidji kurtjigi rarrmalı rarrmalıpm ga ngilidjang girrgima," bindjin God inga wangini Nuwagi.

²² Girri Nuwa butjirgindjiniban, nyani djamadjiliban yarim miri Goddji inga yan kungili.

7

Nyunaṅ wana bi yulgungili

¹⁻³ Manymak, girri Nuwadi djingiringiliban mitjyang miri galbi gunmal ga rarydjarr djadjuditj (100 years). Ngunukiningban Gunydjirr inga wangini, "Rawban ngunyili mitjiyangili, nyunibi ga nyungung gurrtigining mala, gima nyunibipm nyininy girinyi djuburr djunupa. Maypal mala nyuni djiny yagirrgiban, yarang mala ga nunggatmiynyirbi mala maypal djiny yagirrgi, wurpm wurpm nyuni biliny gangi nunggatmiynyirbi bili, ban bingilipili, miri gumbirr wurpingirpm ga biling bingili nyuni djiny birrugi yarangpili maypilpili, ga yili nyuni bintji ngurruguma waykiningirgi miri galbi nyuni birrugi.

⁴ Gumbirr wurpingirpm ga biling bingili yakirri bilidjirri ngarri minydji irr yaniban gapi wana, ga nyani rikidji kiri miri 40dji maliri ga manngibirri bintji ngurruguma, marrga djiningiri munatjangiri bubalikinginyi djiny irr buwayaknyirdjigiban, miri warpam irr ngamangamadjili ngurrwagi.

⁵ Girri Nuwa butjirgindjiniban miri God Yaway inga wangini.

⁶ Nuwa ngurum gatjidjini gumbirr wurpingirpm ga yili wurpm gunmal ga rarydjarr mundaṅ (600 years) ngunukining bilidjirri ngunung wunggutj yulgungili.

⁷⁻¹⁸ Manymak, girri Nuwa ga nyanngang gurrtigining mala djin ragiliban mitjiyangili nambidili. Girri yilimirri ngunugirri maypal djin rany kiriny mitjiyangili Nuwali. Djin rany kirinyi, girri gumbirr wurpingirpm ga biling bingili yakirri djin guldjini ranyirngir, girri Goddji rari djina minibili ga manbidjnyirdjiliban. Rirngir ngunungir girri mayurk wana rikini, ga yuwirdjing djabatpili muy inydji bipini galbi galbi, marrga gapi galgalmiyny kiriny ga buwalbuwaldjny kirinyi. Miri 40dji yakirrdji rikiny kiriny, gapi buwalbuwaldjny kiriny marrga ngunung mitjiyang gilitjiliny kirinyban.

¹⁹⁻²⁰ Ga nyunaṅ buwalbuwaldjny kiriny marrga ngagirrdjini bukal bubalikingi ga yili ngunyilatjuy buwalbuwaldjny kirinyi.

²¹⁻²³ Ga bubaliking wangi mala djin baliniban, miri bukmak waykining, nukining, walinyakining, ga yulpili, miri bubaliking djin gukirriny girinyi mala djin buwayakdjniniban.

²⁴ Yarim nyanibi Nuwa wangi nyininyban, ga nyanngang gurrtiginpili mala nguli mitjiyangmirri.

²⁵ Ga ngunung nyunaṅ miri gumbirr wurpingirpm rangu dja'djarrinyi.

8

Gapi wana munatjangiri wirrpildjini

¹ Manymak, ingkiban Goddji marrbinir Nuwany ga maypilpili nguli nambidi mitjiyangmirri. Wati manbingi galmini djina yanali Goddji, marrga gapi baltjny kirinyban.

² Ga ngunugirri djabatpili muy inydji minibili, ga guldjili mayurk rikinyirngir.

³⁻⁴ Marri djayaḷ gapi ba'paltjny kiriny, marrga wurpm rangu djadjuditj ngunukining miytjiyang inydji mungan yirrpini bukilmirri yagirri Ararat gurruwi.

⁵ Miri bininy kiriny ngurruguma gapi baltjny kiriny yili warrngguwili rangu girri bukal gungi yulgungiliban.

⁶⁻⁷ Manymak, Nuwa yili marrkangili rangu wurpm, girri rari lapmiyngili ga wakwak yanaliban. Ga ngunung wakwak wirrkwirrkny walinyi bil wirrpm manyanyir gurubi bandany.

⁸ Girri wurpi nyani marrngili mukumbuḷ yanali, ga ngunung mukumbuḷ wirrkwirrkny walinyi marrga nyangiṅi bilang gapi wirrpildjnyiri.

⁹ Bil ngunung mukumbuḷ ingki manyanyir burrdjing munatja, marrga wiṇiniban ngunyili mitjiyangili. Nuwa djarrtjirr ngurrinyini, gatjidjini marrngili girri gangili nambidili.

¹⁰ Ga gumbirr wurpingirpm ga biling bingili yili yakirri marrkangili, girri bindjini ngurruguma yanali mukumbuḷ ngunungir mitjiyangir.

¹¹ Ga mukumbuḷ wiṇiniban mitjiyangili walirr bunyin inydji yirrpini kiriny, rarrdji dirradjili bumalng mapal yuwirdjing. Marrga Nuwa marnggiban miri gapi wirrpildjny kirinyban.

¹² Ga gumbirr wurpingirpm ga biling bingili yakirri yili marrkangili, girri yili yanali mukumbuḷ ga ingkiban yili ngunung bi wiṇinyir inga Nuwagi.

¹³ Ngunukiṇing gapi wirrpildjny kiriny munatjangir nyadji Nuwa ngurrum gatjidjini 601 gunmal ga rarranydjarr. Girri Nuwa gilingkaḷ yilbirtjili namngiri, ga milingiliban bilang gar gurriyilili djin giri, bil nyani nyangiṇi miri munatja bilbalngipm.

¹⁴ Ga djani marrkangiliban bingili yili rangu djin nyininy kiriny mitjiyangmirri, girri munatja burrdjidjiniban.

¹⁵ Manymak, munatja maṇbidjini, God inga wangini Nuwagi,

¹⁶ “Gar gurriyili minydji yulguwban, nyuni ga nyungung gurrti mala.

¹⁷ Ga djiny birrugiban ngunuwili maypilpili gar gurriyilili, marrga djani inydjin barrkirrdjidjiban, mala djin bungi marrga djin galbidjidji djili gurribi munganmirri.”

¹⁸ Girri djani djin yulgungiliban, Nuwa, ga nyanngang gurrtiginpili,

¹⁹ ga ngunukuma maypilpili, maladji ga maladji djin yulkuny kiriny bubalikiṇing maypal nukiniṇgi ga waykiṇing gi'kirinyban.

²⁰ Manymak, rirringir ngunungir girri Nuwadi gunkurtjnyirdjili rirrkian wana, girri yip yirrpabin Gunydjirrgirki. Girri ngunuwilangirangpibi yarangbi maypilbi ga waykiṇingibi nyibiwili nyani rindilali, djiny bipiṇi, rirrkianmirri djiny gilibili, girri djiny burrtjidjiniban marrga bumir girrbigi Gunydjirrgirinyi.

²¹ Ga ngunungiri ngirimbiy burburdjny kirinyi, marrga Gunydjirrar nyumirrd-jiniban ngunungi bungan yabuluḷdjnyirbi, ga nyani marr dapilidjiliban, marrga nyanibi inydji wanginiban, “Ingki yili ngunupilang mirgi irr djamadjigi djarri djannar mirgidji yulpilngirang. Miri birral bubalikiṇing yul ging girimipm mirkng mala, ngunukiṇingir yidjipili bilidjirringir ginginyirbi inga yarim mirgidjny girinyi munguyipm, bil ingki yili djiny irr buwayaknyirdjigi yul ga wurpi mala wanngi mala, miri djinimirri ngurrum djiny irr bindjini.

²² Miri bilang djining gurribi ngirki dji'djarri nyini, lamudjnyirbi bilidjirri ga butnyirdjnyirbi bilidjirri, murmurtjnyiring bilidjirri ga miṇ bilidjirri, gunmal ga rarranydjarr, djarribir ga malir, ingki djin guldjigiban warray.”

9

Goddji murr rangirri Nuwany

¹ Manymak, Goddji yabulu djina wangini Nuwagi ga walkirwilingirgim, ga djina bindjini, “Mala galbi lidji bungi, mala inydji lidji galbidji kiri, marrga lidji barrkirrdjidji wurpili wurpili gurribi.

² Bubalikiṇing maypal ga waykiṇing djani lijda djin yawngidji giri, ga guyi girrgima, ga gumbirri lidja djiny irr galbuli.

³ Bubalikiṇing maypal wanngi lidji dirradjigi, ngarri lidjny irr gungban bukmak miri ngunung mala lidjny irr gungili ngurrwagi walipili.

⁴ Bil miri djanggu budiginiṇing ingki lidji dirradjigi.

⁵ Miri bilang wili ngunupilang budi lidjny maltjarrkang marrga lidji balidji, girri ngarri ngunugirinyi yarti irr dapilidjigi. Ga ngunubilang maypaldji bungi yulnginyi, irr yarti dapilidjigi girrgima, miri yuldji ngunukuma maypal bintji ngurrigima bungi.

⁶ Miri bilang wili ngunupilang yulnginyi bungi, wurpilitja yuldji bintji ngurriguma ngungiriny bungi, gima ngarri ngamangamadjili yul miri ngarribipm.”

⁷ Nyuniban mala bungi marrga yulpili djani mala inydjin ngurri djin galbidjidji.

⁸⁻¹¹ Girri Gunydjirri djina wangini, “Djiningi murr randinirbi lidjny irr gungi lidjarr yirryirrpigi, ngilidjang ga djanngang ngunung yulpili djin bungjtigi djadjuditj, ngunyili yipi djirridjipm bintji ngurriguma, ga miri maypilgi, nukiningirgi, ga waykiningirgi djiny irr gungi djiniginy murr randinirbi, gam'. Ingki yili miri ngarri buwayaknyirdjigi maypal ga yul djili gurrbi munganmirri, ingki yili nyunan wurpi irr yani bapili miri lidjny irr djingirigi.

¹²⁻¹⁷ Namba irr yirppi giri nammirri ginimbirrimirri, irr djir'waktji giri, ga ngunukuma namba nyani minydji djirridji miri mayaligining ngilidjang, marrga limiliny gungi bilmiygi djining murr randinirbi, bilpilang. Nyadji ngunupilang mangurr bi giri, ga inydji manymakdji giri djir'waktji giri, ngarri ngunung irr nyangban, miri ngunung irriny gungigindjigi ngirrang murr randinirbi, marrga ingki yili irr yani nyunan wana miri lidjny bungi. Miri bilapilang irr yirrpigi ngunukuma namba nammirri marrga irr gingidjiban ngilidjangan.”

Nuwa ga nyanngang walkirwilingim

¹⁸ Manymak, walkiriwilingim Nuwang djin yulgungili mitjiyangngir Djim, Yam, ga Djapit, ga Yamang walkiripm yagirri Kanan.

¹⁹ Djiniwilingir yulpili djin barrkirrdjini bukmak wurpili wurpili gurrbili.

²⁰ Manymak, nyani Nuwa munatja djamaginingi. Nyani ngurrdawalangudji miri lamudjili gambilki.

²¹ Djungapm nyani djamadjili nganatji, dirradjili, girri babakindjiniban, miri gar gurriyili ngu'ngurrinyi wininmirri.

²² Ga Yam nyangini gunydjirripm gar gurriyili ngurrinyi, ga wuwwilingim djiny butjirgindjili.

²³ Girri biling Djim ga Djapit mirikal bil marrngili, burrdjipm bil gangili, mungandjipm bil winini, girri gari bil ngagirrdjini Nuwang. Ingkiban bil nyanyiri nyanngang gari.

²⁴ Guyumban Nuwa binygadjini, ripirrdji gubini, ga marnggidjini miri Yam nyangini nyaninyi gunydjirripm gar gurriyili ngu'ngurrinyi.

²⁵ Ga nyani Nuwa yan mayaligining inga wangini Yamgi marrga gunyambi birraldidji, nyani bindjin, “Djining birraldidji gunyambi, nyungung walkiripmngirang, nyani ingki djirridji yagirr wana, bil yagirr nininidjidji, miri djamagining djina wuwwilingirgim.”

²⁶ Ga yili Nuwa djina wangini walkirwilingirgim, “Lim djaltjibigi Yawaynginyi yagirri, God Miligidji Djimang. Kanan nyani djina djamaginingi nyibiwiliki.

²⁷ Goddji gurri rirrbigi Djapitgi marrga nyani nyinidji giri nyanngar Djimngirar wininmirri, ga Kanan djamagining bilingga.”

²⁸ Manymak, rirngiri nyunanngir Nuwa wanngi nyininyi 350 gunmal ga rarranydjarr,

²⁹ miri bukmak gunmal ga rarranydjarr Nuwang 950 gatjidjini, girri nyani wirrdjiniban.

10

Nuwang gurrtiginirang mala mundan

¹ Manymak, djining djanguny Nuwang gurrtinginiringang mala mundaḅ. Djim, Djapit, ga Yam, djiniwilitji mala djin buny kirinyi rirringir nyunaḅḅgir, ga djining djanguny bultjigi djanngang gadjigarr.

² Djining Djapitang gurrtinginiringang mala gadjigarr (ga nyani Djimang gulmingimi). Guma, Maguk, Maday, Djaban, Tubal, Midjik, ga Tiratj, ngunuwili Djapitang walkirwilingim.

³ Ga Gumang walkirwilingim, Atjkinatj, Ripat, ga Tugama.

⁴ Ga Djabanang walkirwilingim, Yilitja, Tatjitj, Kitim, ga Rudanim.

⁵ Djinikirang yulpili mala djin barrkirrdjini wurpili wurpili gurrbili mala, ngidjirrkng gapi djalkngmirri djin gurrbidjili, djal dambimirri ga djabir burringi, wurpi wurpi mala yan djin wanginyi.

⁶ Djining Yamang gurrtinginiringang mala gadjigarr. Kutj, Yidjipt, Put, ga Kanan.

⁷ Ga Kutjang walkirwilingim, Djiba, Abila, Djapta, Rama, ga Djaptika, ga Ramang walkirwilingim Djiba ga Didan.

⁸ Manymak, wurpi walkiripm Kutjang yagirri Nimrut. Nyani yagirr wana yul, ngurrdawalangu djina wurpi wurpigi malagi.

⁹ Nyani djambatj mirrpm maypilgi milbimirri Godang Yawayang, marrga yulpili djin wanginy giriny nyanngangi djin bininy giriny, "Miri Nimrut, mirrpm djambatj maypilgi milbimirri Godang Yawayang."

¹⁰ Warrngguwili gurrbili wana nyani mutjpinigili, wurpm Babilun (Babylon), wurpi Yiritj, ga wurpi Yakat, djiniwili gurrbili wana djarrinyi gurrbuwi yagirrmirri Djinar (ngunung Iraq djawal).

¹¹⁻¹² Ga ngunungir gurrbingir Djinarngir yul girali yagirri Atjur. Ga nyani Nimrut mutjpinigili gurrbili wanapili djiniwili, Niniba, Riyubutir, Kala, ga Ritjin.

¹³ Manymak, Yidjipt nyani gungi bilagaping djina wurpi wurpi malagi, miri Ludim mala, Anamim mala, Liyabim mala, Naptuyim mala,

¹⁴ Patrutjim mala, Katjiluyim mala, ga Kapturim mala. Ga ngunukuma Kapturim yulpili djanngapibi wurpi mala birraldjili, miri Pilitjayin (Philistines) mala.

¹⁵ Ga Kanan walkir marrngili yidjipilpili galbi, yagirrpili Djaydun nyannang milimiti, girri Ngitj, ga wurpiwili. Ngunutjini, mala inydjin bipini miri, wurpi wurpi mala bapurrurr, yagirrpili

¹⁶ Djibutjayit (Jebusites mala), Amurayit (Amorites mala), Girgatjayit,

¹⁷ Yibayit (Hivites mala), Arkayit, Djinaayit,

¹⁸ Arbadayit, Djimarayit, ga Yamatayit. Ga guyumpiliban Kananang gurrtinginiringang mala inydjin garrwurdjili,

¹⁹ marrga ngunungiri gurrbingir Djaydunngir ga djiningiri gurrbingir Gadjangiri rarri gapimirri djin gurrbidjili, ga rarri burringi djin gurrbidjili ngunung yagirrpili gurrbipili Djudum, Gumurra, Adma, ga Djibuyim ngidjirrkng Latja gurrbili.

²⁰ Ngunitjini girri Yamang gurrtinginiringang mala, miri wurpi wurpi yulpili, wurpi wurpi bapurrurr, wurpi wurpi yan djin wanginyi, ga wurpirri wurpirri gurrbuwi djin nyininyi.

²¹⁻²⁴ Djiningi Djimang gurrtinginiringang gadjigarr. Djimang walkirwilingim yagirrpili, Yilam, Atjur, Arpatjat, Lud, ga Aram. Aramang walkirwilingim yagirrpili, Yutj, Ngul, Gitir, ga Matj. Arpatjat walkir marrngili Djila ga Djila walkir marrngili Yibir. Bilapilang miri Djim nyani gungi bilagaping inga Yibirgi, ga Djim nyani Djapitang wuwngimi.

²⁵ Manymak, Yibir walkir marrngili yutjuwili bingili Pilik ga Djuktan. Ga Pilik bilidjirri bukmak djin barrkirrdjiniban.

²⁶ Ga Djuktanang walkirwilingim yagirrpili, Almudat, Djilip, Yatjamabit, Djirar,

²⁷⁻²⁹ Yaduram, Yutjal, Dikla, Yubal, Abimayil, Djiba, Yupir, Yabila, ga Djabap.

³⁰ Djanngang gurrbi djabir burri bumir djimurruli.

³¹ Ngunitjini girri Djimang gurrtigining mala, miri wurpi wurpi yulpili, wurpi wurpi bapurrurr, wurpi wurpi yan djin wanginyi, ga wurpirri wurpirri gurrbuw djin nyininyi.

³² Miri ngunung ngurrguma Nuwang gurrtigining mala, ga nyalinggirapibi djini wurpapi wurpapi gurrbibi. Miri djiningir ngurrdawalangungir yulpili djin barrkirrdjini wurpili wurpili gurrbili rirringir ngunungir girri nyunangiri, girrbani.

11

Yan wurpi wurpi Goddji djiny gungili yulpili

¹ Manymak, ngurrwakng baman pirr bukmak djin wanginy girinyi wurpm yan ga wurpm djilang.

² Manymak, nyibi yulpili bi djin girinyi djimurrungir, ga djin birraldjnyirdjili gurrbu wayala mirrpm lambirring, girri miri nguliguma djin gurrbidjili gurrbu yagirri Djinar.

³ Ga djina djin witjili, "Bi lidji giruwi bapili gurrbili, ganamba lim marrgi, lim dutjigi, lim batjigi marrga manbidjidji. Marrga lim mutjpinigi bala' galbi." Djini djamadgiliban galbi batjinirbi manbipili, ga ngaditjalidji mulngdji munatjabir (bitumen) djini mapirrdjini, miri bilapilang djini mutjpinigili bala'.

⁴ Rirringir ngunungir girri djina djini witjili, "Bi lidji giruwban, lim mutjpinigi gurrbu wanaban, ga lim mutjpinigi wurpm bala' gungi giliwili djaydjaying ginimbirrimirri. Yagirri inydji lim wanadgiliban bintji inydji lim garrwurdjigi wurpili wurpili gurrbili."

⁵ Manymak, God Yaway bi djundjini marrga nyangi ngunung gurrbu wana ga ngunung gungi giliwili miri wini djakululu.

⁶ Girri Gundyjirri Nampi wanginiban, "Ngunubilang inydjin bumir gurrukung marrga giliwilim djini djamadjigi nyim ngunupilang djini djalngdjidji, miri bintji ngurrguma djini djamadjigi, gima miri wurpm mala djini ga wurpm yan djini wang girimi.

⁷ Ma', lim djundidjiban, marrga yan wurpi wurpi djinyi lim gungi, marrga inydjin bumir marrbigi yan."

⁸ Girri nyani God bi djundjini, ga djiny gungili wurpi wurpi yan, marrga inydjin garrgarrpiniban yan. Ga nyani djiny garrwurdjili wurpili wurpili gurrbili djini giraliban, ga djani djini guldjiliban bala'ngiri mutjpininyirngir, miri ingkiban yili djini mutjpininyir bala'.

⁹ Ngunitjini yulpilingir ngunung gurrbu wana djini bultjini giriny Babil gima ngunung yagirri mayaligining miri 'butjir mal balpinyirbi'. Yarimban nguliguma djani inydjin garrpini wanginy kirinyban, marrga djini butjir mal balpiny giriny, ga ngunungiri djini barrkirrdjini wurpili wurpili mala gurrbili djini girali djili gurrbu munganmirri.

Djimang gurrtigining gadjigarr ngunyili Abramili

¹⁰ Manymak, djining Djimang gurrtigining mundan. Djini nyani ngurru gatjidjini 100 gunmal ga rarranydjarr ngunukining nyani walkir marrngili Arpatjat, bingili gunmal rirringir ngunungir girri nyunangiri.

¹¹ Rirringir ngunungir girri Arpatjat bungtjili, nyani Djini yili gatjidjini 500 gunmal ga rarranydjarr, ga walgurwalgur gatjidjini galbi.

¹²⁻²³ Arpatjat nyani walkir marrngili Djila, ga Djila walkir marrngili Yibir, ga Yibir walkir marrngili Pilik, ga Pilik walkir marrngili Riyu, ga Riyu walkir marrngili Djiruk,

ga Djiruk walkir marrngili Nayur. Ngunitjini mala yulpilingir djin walkir djamini galbi yidjipilpili, ga miri djin nyininyi wanngi giliwilingakingi.

²⁴⁻²⁷ Ga Nayur walkir marrngili Tira, ga ngunukining Tira gatjidjini 70 gunmal ga rarranydjarr nyani ngurruum walkir marrngili warrngguwili walkirwilingim, yagirrpili djina Abram, Nayur, ga Ngaran. Ga Ngaran walkir marrngili Lut.

²⁸ Miri ngunukining bilidjirri Tira nyininyi, nyani Ngaran baliniban nyanngarpm gurruwi mutjing inga, ngunung gurubi wana yagirri Ngur nguli ngunung Kaldiyang malang djawal.

²⁹ Abram ga Nayur biling bil marrngili miyilk mirrpili biliny bili nyanimwilingim. Abramang nyanimngim yagirri Saray (Sarai), ga Nayurang nyanimngim yagirri Milka. Milka nyani Ngaranang walkiripm, ga Milkang gadingim yagirri Yitjka.

³⁰ Ga Saray, Abramang nyanimngimi, nyani budjirr yidjipilinyirring.

³¹ Manymak, djani djin yilitjini wurpili gurubili bilay bilayili, Tira, ga nyanngang walkiripm Yipram, ga nyanngang marratjamirringipm Lut, ga Saray Abramang nyanimngim. Djin gubini gurubingir Ngurngir marrga djin giri bumir djunupa Kananili gurubili. Bil banimi Yaran gurubi nguli djin gurubidjili, giliwiling djin nyininyi nguli.

³² Ga Tira nguliguma balini gurruwi Yaran, nyani ngurruum gatjidjini 205 gunmal ga rarranydjarr, girri nyani wirrdjiniban.

12

God inga bultjidjini Abramgi miri nyani gubidji nyanngang mutjing

¹ Manymak, ngurruwakng nyani Abram yilitjini gurubingir nyanngangir mutjingir, nyani God Yaway nyani inga wangini Abramgi, "Djining djawal nyungung gurubi mungan nyuni gubidjiban, ga minydji giriwan djiningir, ga yilitjirrdji wurpiliban, ngunyili gurubili miri ngarri guyumban nyirr mil-lirrpigi. Ga ngunuwiliny nyungung gunydjirrgirang malany nyuni djiny gubidjiban.

² Ga ngarri djinimirri inmarr djamadji inmarr manymakdjigi gam': nyungupibi ngarri ngamangamadji bapurrurr yuwirdjing, ga nyungung mala-punyirbi djani minydjin nyinidji yagirri-wana mala. Ga ngarri inmarr djakadji, ga nyuni yagirr-wanadjidji, marrga nyungupibi galbi yulpili djin marrkapdjidji giri.

³ Ga ngunubilang wirapili inma djin marr-bulanggitjdjidji, ngarritjaban bilang djinarr marr-bulanggitjdjidji. Ban ngunubilang wirapili inma djin rarri-wangidji, ngarritjaban djinarr rarri-wangidji. Ga gima nyungupibi, bukmakgi bapurrurrgi malagi djili gurubi-munganmirri nyi'nyini, rum djina djin manymakdjidji.

⁴ Manymak, Abram giraliban miri Yaway inga bultjidjini, ga nyani Lut inga maltjili. Nyani Abram ngurruum gatjidjini 75 gunmal ga rarranydjarr ngunukining minydji yilitjini gurubingir Yaranngir marrga wurpili djawalili giri.

⁵ Ga nyani gangili nyanngang nyanimngimi Saray, nyanngang gulmigirang walkiringim Lut, ga bukmak djamaginpili nyani djiny marrngili ngungirapibi gurubibi Yaranbi, ga bukmak girripili nyani gurtjili nguli gurubiwi. Nyani marrngili bubaliking, girri larrban djin warrwarrdjny kirinyban walanggarrali, ngunukima djawal Kanan bilay pirr, ga rirringir yakirri galbingir djin yulgungili Kanan.

⁶ Girri Kananmirrpmi djin gukirriny kirinyban, gima djin djawal-nyany kiriny. Guyumban djin yulgungili nguli gurubiwi Djikim, ngunukima gurubi nyaling gurrtji wana djarrinyi, ga nguliban djin gurubidjili munganmirri ngunukima djunggimirri.

Manymak, ngunukining bildjirri ngunukima Kanan djawal ingki ganba, bil wurpi wurpi bapurrurpili djin nyininy giriny mala Kananmirrpmi, miri Kananayit bapurrurr, ga wurpili.

⁷ Manymak, God Yaway inganydji mil-lirrpini Abramgi ga inga wanginiban, “Djining djawal djinnarr gungi djanki miri nyungung bapurrurrgi, ngunung mala guyum inydjin ngurri.” Marrga Abramdji yip mutjpinigili rirrkijandji, marrga nammirri inga burrtjirrdji maypal Yawaygi miri mundjarr inga, gima nyani ngulikima inganydji mil-lirrpini.

⁸ Rirringir ngunungir-kirri nyani yilitjini ngunyili bumirili gurribili, ngidjirrkng Bitil gurribiwi bil ngunyilatjuy bumiri-djimurruli, ga ngulikima nyani winin yirrpini; yarim biling gurrbimirrpili Bitil ga Ngay ray ray inga bil gatjini, ga banim nyani yirrpini winin burringi. Ga nguli nyani rirrkijanyipili marrngili, girri yip yirrpini madjirri, girri bumirgindjiliban Gunydjirrgiriny yagirmirrpm Yawaymirrpm.

⁹ Ga guyumi nyani yilitjini, ga yirrpili djinn girali, ngunung wirrpili djawal bumir-djalatangili, ngunukima gurribi djinn bultjini giriny Nigip (Negeb). Djinn ngurriny kiriny djutdjutj, Nigip-li djinn djundjini kiriny, gima waligi djinn miliny kiriny.

Abram ga Saray bil nyininyi yalkuy nguli Yidjipt

¹⁰ Bilapilakining bildjirri bubaliking bapurrurr djinn nyininy kiriny ngalbirriban, gima wirriban mayurrk rikinyir, marrga marri ninini wali djurrnginy giriny nambidi djawalmirri Kanan. Marrga nyani Abram yulgungiliban Kananngir, ga djinn djundirrdjini djawalili Yidjipt-li, marrga yalkuy djinn nyinidji nguli, gima Kananmirri bukmak yul mala mirrpmaban djinn baliny giriny maypalgi ga waligi.

¹¹ Ga ngidjirrkng Yidjipt djinni-guyum ngunyili djinn ranyir, nguliban nyani Abram inga wangini nyanimngirgim Saraygi, “Ngarri marnggi miri nyuni mirrpmi djalmalimaling miyilk.

¹² Marrga ngunukining ngunitjini Yidjiptmimigi mala nyin djinn nyangi, miri djinning ngurrigima djinn bintji wangidji, ‘Ngunung miyilk nyani djinning nyanimngim inga!’. Ga ngirrinnyban irriny djinn rani marrga nyin djinn djamigi.

¹³ Butaltja nyuni djina bultjigi miri nyuni ngirrang gadingimi, marrga gima nyungupibi ngarri nyinidji bulanggitj marinyirring, ga wanngipm irr nyinidji giri.”

¹⁴ Manymak, girri ngunyili djinn ragiliban Yidjipt-li. Ga ngunitjini Yidjiptmimigi mala djinn nyanginiban miri Saray djalmalimaling mirrpmi.

¹⁵ Ga djannang ngurrdawalangu ngunung yaku-wana yul djinn bultjini giriny Paruw (Pharaoh). Manymak, Paruwang djamagingir maladji djani djinn nyangini, ga djanguny djinn gangiliban Paruwli Sarayang, ga inga djinn wukdjili Saraygi nyanngali Paruwli. Marrga nyani Paruwdji djina yan-kungiliban miri djinn bagiligi Saraynyi, marrga nyani Saray nyinidji giri nyanngar miri nyanimngim inga. Girri djani djinn marrngili Saraynyi, ga ngunukima miyilk nyani nyininyban gurribiwi Paruwang, ngunukiningban nyinyininyban bala'mirri wanamirri nyanngang.

¹⁶ Ga gima nyanngapibi Saraybi, nyani Paruwdji gumbirrgindjili Abramnyi, yarim galbi mundjarpili inga gungili, marrga nyani Abramdji ma'marriny kiriny mala mala galbi, yarim nyani gatjini giriny galbi bimbi maypal mala, ga galbi buluki mala, ga galbi dungki mala, ga kamul mala, ga galbi djamaginipili yarim yulpili ga miyilkpili.

¹⁷ Bil Yawaydji nyani mari djina djamadjiliban, miri Paruwgi ga nyanngang gurrtiginirgim, marrga djani burrkburk wanaban djinn marrngili gima nyanimngim inga Paruwdji gaypili Abramnyi.

¹⁸ Girri Paruwdji nyani yan yanili miri Abram bi balpargi. Ga ngunukining Abram yulgungili, nyani Paruw yan-manbi inga bindjiniban, “Nyawban nyaliki nyuni irra mari-djamadjili, yarim irr rirrkminyngindjini gima nyungupibi! Nyimki nyuni ingki irra bultjinir miri Saray nyani nyanimngim inma?

¹⁹ Nyimki nyuni irra bindjin, ‘Nyani djinning ngirrang gadingimi,’ marrga irr djamirrdjini ngunukima, bitma burali miyilk? Djinnimkima nyungung nyanimngimi, marriwban ga bilayiliban minydji giriw!”

²⁰ Girri Paruw djina bultjidjini nyanngang djamaginpilngiriny miri djani djiny djin gundjirr-djitigi Abramnyi mala. Girri ngunukirri djamaginpilingir djiny djin badjinyanginiban, marrga minydjin giraliban, miri Abram, nyanngang nyaningimi, ga nyanngang djamaging mala. Ga Abramdji gangili bukmak girripili nyani gurtjili nguli Yidjipt gurrbiwi.

13

Abram ga Lut inydji bil garrwurdjili

¹ Manymak, djani djin yulgungili Yidjipt-ngir, miri Abram, nyanimgim inma Saray, ga bukmak Abramang girripili, ga Lut. Ga djin wininiban yirrpili djin walmini ngunyili Nigip-ili djawalili gididjirim.

² Yarim ngulikirri Yidjipt gurrbimirri nyani Abram rrupiyagindjini mirrpm, marrga ngunungir-kirri nyani djiny gatjini giriny galbi rrupiya ga nyim ngunupilang maypalpili miri buluki ga bimbi, galbi mala.

³ Ga djin warrwarrdjny kiriny yirrpimirrpm, djin ngurriny kiriny djutdjutj, girri djin yulgungiliban gurrbiji ngunukima wanim gurubi ngidjirrkng Bitil nyibirri djin gurrbidjili biligi,

⁴ yarim ngunung ngurgima gurrbiw nyaling rirrkianpili nyani mutjpiningili ga yip djamadjili Garraygi ngurwakngi. Manymak, rirringir yulgunyirngir nyani inga bumir-witjili Godgi madjirri yagirrimirrpm Yawaymirrpm.

⁵ Ga nyannangi Lutgi, nyani wurpi miri galbi winin ga djamaginpili ga maypalpili djiny gatjini giriny yarim miri Abramdji.

⁶ Manymak, Abram ga Lut biling wurpilipm bil nyininy girinyi, bil ingki galbi yurryarr djurginyir nguli maypalgi dirradjnyirgi, gima bil gatjini maypal galbi. Marrga matidju bilngga yarim wurpilipm bil nyininy giriny wurpirrim gurrbimirri,

⁷ gima bilngirang djamaginpili inydjin yimini giriny yurryarri, gima ngunukima malamirrpili biling bil djalngdjny giriny yurryarri bukmakgi, bil wirr gadjigarr bilngga gima wurpili bapurrurpili djin nyininy nguli, miri Kananayit bapurrurr ga Piritjayit bapurrurr.

⁸ Marrga nyani Abram inga wangini walkiringirim Lutgi, “Ngili djining gurruṭigining ili, ingkiban bilang inydjil yimigi. Manymaktja djiny il gulmiygi yiminirngir ngunuwili djamaginpilngiriny ngiltjang.

⁹ Nyuniban djawal-nyangi, ga nyibirri gurrbigi nyuni djalngdjidji, nyuniban bilang inma rindiligi ngunukima gurubi. Girri nyuni yilitjirrdji ngirrangir, marrga rarrmilirarrmalipmban il nyinidji giri. Yarim ngunubilang nyuni yilitjirrdji wingungir, ngarritjaban bilang irr yilitjirrdji djunupangir, ban ngunubilang nyuni yilitjirrdji djunupangir, ngarritjaban bilang wingungir irr giri.”

¹⁰ Girri nyani Lut milingiliban, ga gurrapulu nyangini miri ngunung djawal djarrinyi ngidjirrkng ngunukima mani djin bultjini giriny Djudun (Jordan). Ga ngunung gurrapulu miri butal mirrpm gima gapi galbi ngurriny giriny nguli, miri ngunung ngurgima ngunukirri gatni Godangpibi ngurwagipi, ga miri Yidjipt gurrbiji. (Ngunupili wana gurrbimirrpili, Djudum ga Gumurra, djarrinyini ngulikima gurrapulumirri, gima ingkipm nyani Goddji bilngiriny malimdjnyir, bidakipm. Yarim bilapilakining nyani Lut ngunyili yilitjini, butalban ngunung gurrapulu djarrinyipm.)

¹¹ Marrga ngunukima gurrapulu nyani Lutdji inga rindilali nyanngangpibi, ga ngunyili yilitjiniban bumir-djimurruli. Miri bilapilang biling Abram ga Lut inydji bil garrwurdjili.

¹² Manymak, rirringir ngunungir-kirri nyani Abram gurrapini giriny nyininy giriny nguli burringi Kanan djawalmirri, ban nyani Lut inydji yirryirrpini gurrapulumirri,

yarim nyininy giriny wayalimirri ngidjirrkng ngunuwili wana gurrbipili djin djar-rinyi gurruḷumirri, ga ngidjirrkng Djudum gurrbiw nyani djiny yirrpini winḱipili inga.

¹³ Bil ngunutjini Djudum-mimigi mala, gadjigarr djina mirikunu mirrpmi, ga Godang rum djin wubirdjny giriny munguy.

¹⁴ Manymak, rirringir nyani Lut yilitjini Abramngir, nyani Yaway inga wanginiban Abramgi, “Nyuni milikiban miri ngunyili lunggurrmali ga djalatjangili ga djimurruli ga walirr mungan inydji yirrpindirli,

¹⁵ gima bubaliking gurrbi nyuni nyangi, ngarri djiniwiliny inmarr gungi gurrbipili, miri nyungki ga djanki nyungung mala-punyrbi ngildjnyirr gungi djining djawal, ga djani minydjin galiki ngunyili yipi.

¹⁶ Ga nyungung mala-punyrbi djani djin galbidjidji, bilapilang miri rirrpidi mala djin ngurrinyi munatjamirri; yarim ngunubilang wari ganydjirrgindjidji djiny butjurrudjigi djiniwiliny, nyani girri ganydjirrgindjidji djiny butjurrudjigi nyungung mala-punyrbi, bilapilang.

¹⁷ Djirridjiban, ga gukirridjiban djawalmirrpm djiningir ngunungir, gima nyungki-iban ngarri inmarr gungiban djining djawal.”

¹⁸ Girri nyanngang winḱ Abramdji yilbirtjili ga yilitjini djalatjangili. Ga ngidjirrkng Yibrun (Hebron) nyani inydji yirryirrpini munganmirri gurrtjimirri, ngunukima gurrtjipili Mamri'ang ngunung gurrbiwatungungirang wari nyininy giriny nguli gurrbwi Yibrun. Ga madjirri rirrkianpili nyani Abrayamdji gurtjili girri yip djuyugining inga mutjpinilingi Yawaygi.

14

Mulkurupilingir walanggarrabi djin djamirrdjini Lutnyi

¹⁻² Bilapilaking bildjirri, yul gamununggumirrpili inydji bil gurrukngili, bil bumir-gamununggudjiniban. Wurpmi mala bi djin girali bilayngir djimurrungir, yarim Yamrapil ngurrdawalangu djina Djinar-mimigi malagi, ga Yariyuk ngurrdawalangu djina Yilatjar-mimigi malagi, ga Djidurlayumir ngurrdawalangu djina Yilam-mimigi malagi, ga Tidal ngurrdawalangu djina Guyam-mimigi malagi, yarim bingili ga bingili ngurrdawalangupili ga gulinydjarr djina mala, wurpirrim inydjin nu-gurrukngili marrga djani djin djirridji wurpirrimban, yarim djani miri mulkurupili walanggarrabi. Ban ngunukima wurpitji mala djingirapibi djawalbi djani miri bilapilang gam': Bira ngurrdawalangu djina Djudum-mimigi malagi, ga Birtja ngurrdawalangu djina Gumurra-mimigi malagi, ga Djinap ngurrdawalangu djina Yatma-mimigi malagi, ga Djimibir ngurrdawalangu djina Djibuyim-mimigi malagi, ga wurpi ngurrdawalangu ngungirapibi gurrbibi Bila-bi ngunukirri gurrbwi Djuwar marri bilay, yarim gumbirr wurpingirpm ngurrdawalangu ga gayitgining djina mala.

³ Djiniwili 5 ngurrdawalangupili ga djanngang gamununggupili inydjin mutpinilingi nguli gurruḷumirri, ngidjirrkng gapimirri djalgimirri ngunung wana ngambuḷ gapi ngurrinyi wayalimirri, ga ngunung wayali djin bultjini giriny Djidim.

⁴ Bilapilang miri bilaking 12 gunmal ga rarranydjarr djin bangiringili, ngunukima ngurrdawalangupilingir djin djamadjny giriny inga ngungirki bung-gawagi Djidurlayumirgi, bil rirringir wurpingir gunmalngir djani rurrudji inganydjny yirrpiban bung-gawagi, marrga inga djin butjir-djumilidjny girinyban.

⁵ Manymak, wurpi gunmal bangiringili, rirringir ngunungir-kirri ngunukirri 4 mulkurupili ngurrdawalangupili djani bi djin girali bunyirli, yarim Djidurlayumir ga wurpiwilitji ga djanngang gamununggu mala, ga djin ragili djawalili Kananli. Girri ngulikima djin buny kirinyban, ga galbi yulpilngiriny djiny djin barrtjin,

marrga wurpi wurpi bapurrurpilngirinyi djiny djin dimbitjnyirdjili. Yarim djiny djin badirdjili djiniwiliny malany, gam': Ripayim mala nguli gurrbiwi Yatjirutj-karnayim, ga wurpiwili girri miri Djutjim mala nguli gurrbiwi Yam, ga Yimim mala nguli gurrbiwi Djabi-kiriyatjayim,

⁶ ga Yurayit mala nguli Djijar gurrbiwi ngunung bumiri gurrbi ngidjirrknng Yil-paran gurrbiwi galiymirri yirrpimirri djarrinyi.

⁷ Girri bapilakuwa djin wirrkwirrkjdjili ngunyili Yin-mitjpat gurrbili, ngunung gurrbi nibi bultjin girimban Kaditj, girri nguli djiny djin djanadjanadjili bukmaknyi Amalikayit malany ga ngunuwiliny Amurayit malany djin nyininy giriny nguli gurrbiwi Atjatjun-tamar. Miri bilapilang, djin buny kirinyban.

⁸⁻⁹ Marrga ngunukirri ngurrdawalangu mala Djudumbi, Gumurrabi, Yatmabi, Djibuyimbi, ga Bilabi, djiniwiltji djiny djin mutpiningili djanngang gamununggu malany, girri larrban ngurri-wurpmi djin giriny nyininy bunyirli. Guyumi djina djin yulgungili, girri inydjin bumir-balparngiliban, bingili mala yarim 4 ngurrdawalangupili biribiri 5 ngurrdawalangupili mulkurupili.

¹⁰ Miri bilapilang ngulikima Djidim wayalimirri, galbi ngambuḷ ralat ngurriny giriny miri ralat galanyangining mulngi munatjabi, mirikunu mirrpmi. Ga ngunuwiltji gamununggupilingir Djudumbi ga Gumurrabi djani djina djin bartjidjini mulkurupilingirgi gamununggu malagi, bil inydjin yulili, marrga minydjin nunydjirraliban. Ga ngunupili bungawamirrpili Djudumbi ga Gumurrabi biling bil nunydjirrali ga rungili inydji bil nguli ngunyili ralatili mirgili, ga wurpiwiltji djin butdjili ga bumirili djin walmini rirrkianili.

¹¹ Girri ngunitjini mulkurupilingir djani girripili biliny djin gaypili Djumum-mimigi malany ga Gumurra-mimigi malany, ga djin djamirrdjini bukmaknyi walipiliny ngungirapibi gurrbimirpilibi, ga djiny djin djamirrdjini girri yulpilingirinyi, girri warrpam minydjny djin gangiliban.

¹² Ga djin djamirrdjini Lutnyi Abramang gulmigirang walkiringimi, ga warrpamnyi miri nyanngang girripili ga yulpili girrgima djiny djin djamirrdjini, gima nyani Lut ngurriny giriny nguli nambidi Djudum gurrbimirri.

¹³ Manymak, wurpilim butnyirakinigingir bi inga gangili djanguny Abramgi ngungirki Yibriw (Hebrew) yulgi, ga ngunukima yuldji manyangini Abramnyi nyininyi munganmirri gurrtjipilimirri, ngunuwili gurrtjipili Mamridji djiny gatjini giriny. Yarim djining yul Mamri nyani miri Amurayit yul, ga nyani miri gur-rutigining bilingga Yitjkulgi ga Anirgi, ga djiniwiltji gurbiwatangupili djani miri namkatdjinginakinpili inga Abramgi.

¹⁴ Manymak, ngunukining Abramdji marrngini djanguny miri nyaliki djin djamirrdjini nyanngang gurruigining Lutnyi, nyani djina witjiliban gamununggu malagi nyanngangpibi, nyabiniwili miri 318 yul mala, yarim ngunuwiltji djin bungtjili ngurrwakng gurrbimirri nyanngar. Girri djani djin marrngili gayitpili, ga ngunukima wurpiwiltji bungawapili miri Anir, Yitjkul, ga Mamri, djina djin maltjili, ga djanngang gamununggu mala girrgima, girri djiny djin gurpiniban. Djin giriny nyininya-a-a, nu djin gurrpini kirinyban, djiny djin djugadjugamiyngili. Guyumban maliri, djiny djin manyanginiban ngidjirrknng Dan gurrbiwi nyaling gandi inydjin galini kiriny.

¹⁵ Girri Abram ga nyanngang yulpili djin barrkirrdjini, yunganban djin wirrkwirrkjdjili liyuw dap djin balbaldjili djin djudapdjili. Ngidjirringir djin yarraramiyngili djin barrtjinban. Ga ngunukirri mulkurupilngiriny nyibi djiny djin bipiniban bil nyibi minydjin nunydjirraliban, ga djani djiny djin gurpiniban gamununggudji Abramang giliwiling ngunyili Yubar-li gurrbili, ngunung gurrbi bilay pirr djarrinyi ngidjirrknng Damaskus gurrbiw bil ngunylatjuy bumir-lunggurrmali.

16 Ga nyani Abramdji bubalikininyi biringirpm djiny gaypili miri bukmak girripili, yidjipilpili, miyilkpili, ga yulpili, ga nyani wanngirngili Lutnyi girrgima, ga warrpamnyi Lutang girripili ga yulpili. Girri bapili-kirri nyani djiny winidjinginiban bukmaknyi gurribilban.

Miltjisidik ngurrdawalangu gurribi Salimbi inga yulgungili Abramgi

17 Ngunukining Abram bi winini bunyirngir, ngunung ngurrdawalangu Djudumbi inga bir-kirali Abramgi gurribingir Djudumngir, girri inydji bil birmirrpilidjili nguli wayalimirri, ngunukima wayali djin bultjini giriny Djabiy (miri djining yagirri mayali miri 'Bunggawang Wayali'), ga nyani inga bir-bulanggitdjini Abramgi nguli.

18 Ga wurpi ngurrdawalangu Miltjisidik inga bir-kirali Abramgi, ga gurribi inga Salim. Yarim nyani rum-kanyirakininy yul Godang ngunukima Wana Miligidjingirang. Manymak, wali ga nganitji nyani Miltjisidikdji inga birrungili Abramgi miri mundjarrpili inga, girri djiny gungili inga.

19 Girri nyani manymak inga wangini Abramgi, inga bindjin, "Marrkapdjidjiban Abram, God inma djamadjigi inma manymakdjigi, ngunung God miri Ngamangamad-jnyirakininy Miligidji gurribigi ga ginimbirrigi.

20 Ga God Wana inga lim wukdjigi nyanki, ngunukima Miligidji wili djiny galwupini ngunuwiliny mulkurupilngirinyi gumbirrili nyunguli." Ga Abramdji girripili marrngili, girri 10-bi gandibi nyani butbutnyirdjiliban nyanngang girripili, girri inga gungiliban Miltjisidikgi wurpmi gandibi, bil ngunuwili wurpipili 9 gandibi mala nyani djiny galini miri nyanngangpibi.

21 Girri ngunukima ngurrdawalangu Djudumbi inga wangini Abramgi, "Yarim nyuni irriny gungi ngunuwiliny yulpilngiriny nyuni djiny wanngirngili, bil djinim girripili nyuni galikiban miri nyungungban warrpamnyi nyuni bi djiny winidjingini."

22 Bil Abram inga bumir-wubirdjiliban, "Ngarri ngurruwakng ingarr gungili murr-randinirbi Yawaygi, ngunukima Miligidji Wana Ngamangamad-jnyirakininy gurribigi ga ginimbirrigi,

23 miri wirrpm irr gaypigi nyuninyi girripili nyungung, ingkipm wurpmi mundan u djapatjunggi irr marrgi nyungungir, bintji nyuni wangidjiban, 'Ngarribipm irr rrupiyagindjili Abramnyi.'

24 Yarim wirrban ngirrki. Bil nyim malany ngirrang yulpilingir djin djingiringili bunyirbimirri, yuwirdjingpili djanki nyuni djina galbungu gumbirrmirri djanngar. Ban djannangi, miri ngunukima yulmirrpili wirapilingir irriny djin namkatdjingini, ngunuwiltji yulmirrpili Anir, Yitjukul, ga Mamri, gandi-girripili nyuni djiny gupirringban, inydji ildji rari-gaypigiban djinim girri mala."

15

Goddji inga gungili murr-randinirbi Abramgi marrga guyumi ngunukima murr-randinirbi inydji birraldjnyirdjigi

1 Djamangi wurpilim malirdji nyani Abram ngurrinyi nambidi wininmirri. Ga nyani mabugidjini. Ga Yaway inga wanginban Abramgi ngungirapi mabugibi, nyani inga bindjin, "Abram, yawnginyirring nyuni! Ngarribipm rirrang inmanydjirr galbungu miri nyungung gulurruru; ga bayarra inma wanadjidji mirrpmi."

2 Bil Abramdji bumir-wubirdjili, "Garray Yaway, nyimpi ngirrki nyungung mundjarr mala? Yarim ngarri yidjipilinyirring irr nyini girimipmban. Bilang irr wirrdjidji, ngunukima yul Yiliytja ngirrang dapmiynyirbi djamaging ngungirapibi gurribi Damaskusbi nyaniban djiny galiki warrpam irra miri girripili ga djamaginpili.

³ Miri bilapilang gima wirrpm walkiripm nyuni irriny guw giriw, marrga ngunukima dapmiynyirbi yul ngarri marrngili djamadjnyirgi nyani gatj nyinidji bubalikiṅing mala ngirrangī, miri nginbilang rum inbila bultjinmi.”

⁴ Girri nyani Yaway yan inga bumir-gaypili, “Ingki ngunung yul marrgi bubalikiṅing mala nyungungi; bil birralkima nyungungpibi walkiripm nyanngarki gatj nyinidji bubalikiṅing mala bulanggitj nyungungi.”

⁵ Ga Goddji nyaniny walmirdjinginban winṅingir, ga inga bindjin, “Gurrknyaw namili, ga manyaw butjurrudjigiban gata mala. Miri bilapilang miri mala-punyirbi nyungupibi djani djin galbidjidji miri ngunung ngurrigima mala nammirri.”

⁶ Girri Abram marr-yirrimkindjiniban ga inganydji marr-yirrpīniban Yawayli. Marrga gima ngungirapibi marr-yirrimkindjnyirbi nyani Yawaydji nguy inga gar-kuḷukdjili Abramnyi marrga nyani djaburr djunupa yul milbimirri Godar.

⁷ Ga madjirri God inga wangini inga bindjin, “Ngarri djining God Yaway, ga ngarri nyirr walmirdjingini ngunungir gurrbingir Wurngir, ngunung Kaldiyang malang djawal, marrga djingiriny djawal Kanan nyirr gungi, ga nyuni galikiban bintji giri ngurrigima.”

⁸ Bil Abramdji butjalmini, “Garray Yaway, nyaliki ngarri marnggidjidji miri djinimkima djawal irr gatjigi?”

⁹ Ga nyani inga bindjin Abramgi, “Ngarri djinipan rum inma yirrpigi marrga guyumban djining murr-randinirbi inmanydji birraldjnyirdjigi nyungki. Nyuni bidjny gangban ngirrāli djingiriny malany gam': wurpm buluki miyilk, wurpm nanikut, ga wurpm bimbi yul; djiniwiliny nyuni djiny marrgi yarim warrngguwili gunmalgṅing maypalpili. Ga madjirri bi biliny gangi waykiṅingmirrpiliny, miri wurpmi mukumbul ga wurpmi mukandi yuwirdjing.” Girri ngunukima mabugi inydji malimdjili, ga nyani Abram binygadjiniban.

¹⁰ Manymak, ngunuwiliny maypalpilngiriny Abramdji djiny marrngiliban, girri djiny djarngili banimi, miri wirrbi wurpmi ga wirrbi wurpmi. Girri ngunupili wirrbimirrpili nyani biliny galwupini biribiri munatjamirri, miri bingilidji mundandji Abramdji biliny marrngili. Bil ingki nyani biliny djarinyir ngunukima waykiṅingmirrpili, yarim biribiri biliny galwupini munatjamirri.

¹¹ Girri nyani marrkany kiriny, ga ngunubilang galminyir waykiṅing biliny dirradjnyiri miri gurrtjirtjir u damili u bilapilang, Abramdji djiny badji-nyanginiban djiniwiliny maypalngir.

¹² Djampan djini-guyum walirr mungan inydji yirrpini kiriny, nyani Goddji gungili Abramnyi mabugi, girri nyani Abram yawngini ga wurrwurdjny kiriny.

¹³ Ga God inga wangini mabugibi, “Ngarri nyirr butjirgindjigiban nyim inydji birraldjnyirdjigi djamingi. Nyungung mala-punyirbi djani djawalili wurpili djin giri mulkurupilingirang, ga nguli ngunuwiltji mulkurupilingir djiny djin dapmiygi nyungung malany, ga djiny djin dimbitjnyirdjigi marrga djama maṭit djina djin gungban. Bilapilang miri wanadji maridji djiny bargi bilakiṅing 400 gunmal ga rarranydjarr djina bangirigi.

¹⁴ Bil rirringir ngunungir-kirri, ngarri djiny irr yaṭi-wubirdjigi ngungiriny mari-djamagiṅing malany, ngunuwili yulpili wirapiligi nyungung mala-punyirbi djina djin djamadjigi, gunyambipili djinar gilibigi. Ga rirringir ngunungir-kirri nyungung mala-punyirbi djin yulgungban ngunungir djawalngir, ga girripili galbi minydjin miniban djanngar, yarim rrupiya galbingakiṅing mala miri, ga djin winidji bapilipm.

¹⁵⁻¹⁶ Ngiy, gunmalpili ga rarranydjarrpili miri bingili ga bingili mundan djin bangirigi, ga rirringir ngunungir-kirri djani bapili bi djin winidjiban nyungung mala-punyirbi, gima bilapilakiṅing bildjirri djinim Amurayit bapurrurr djin mirgidjidji mirrpmban, marrga ngunukiṅingban ngarri djiny irr malimdjigi djiniwiliny

Amurayit yulpilngiriny marrga djani nyungung mala-punyirbili bilamirri djina djin djamigi ngungirki Amurayit malagi. Bil nyungungi, nyuni mirrpmi birgayingidjidi magayaging ga marrkaping, girri nyuni wirrdjidi ga nyungung gurruṭiginpilingir nyin djin djalirgiban.” Bilapilang Yaway inga bindjin wangin Abramgi mabugibi.

¹⁷ Manymak, walirr mungan inydji yirrpiban, girri gar-malirdjiniban, ga Abram gurropini kiriny bulḱiny kiriny. Girri Abramdji yakirr-nyanginiban, miri djunggi ngir-imbinying ga ngirrtjnyaking burrtjirinyi biling bil birraldjiban, girri bil yil-itjiniban banimmirrpm munḁanmirrpm ngunupili maypal wirrbi munḁanmirrpili.

¹⁸ Miri bilapilang Goddji rum inga yirrpini Abramgi, marrga djining murr-randinirbi nyanngapibi Yawaybi nyani inydji birraldjnyirdjigi guyumpiligi. Ga djining ngunukima murr-randinirbi: nyani Yaway inga wangini Abramgi, “Nyunguli mala-punyirbili ngarri djiny irr gungi djingiriny djawal, ngunungir maningir Yidjipang ngunyili manili wanali, ngunukima mani djin bultjin girim Yupratis.

¹⁹⁻²¹ Miri nyungung mala-punyirbi bilamirri djina djin djamigi djiniwiliki bapururrgi, gam': Kinayit, Kinitjayit, Kadmunayit, Yitayit, Piritjayit, Ripayit, Amurayit, Kananayit, Girgatjayit, ga Djibutjayit, ga bilapilang; djiniwilang malang gurrbipili ngarri djinarr gungi mala-punyirbigi nyungungirgi.”

16

Yagar ga Yitjmayil

¹⁻³ Rirringir Abram nyininy giriny ngulikima Kana djawalmirri 10 gunmal ga rarranydjarr, nyanngang nyanimgim Saraydji nyani wirrpm inga miniginyir yidjipili Abramang, bidakipm. Bil nyani Saraydji gatjini wurpmi ḁapmiynyirbi djamaging miyilk yagirri Yagar, yarim ngunukima miyilk miri ngungirapibi gurrbibi Yidjipibi. Marrga Saray inga wangini Abramgi, “Miri nyani Yawaydji yidjipiliny mirrbilali ngirrangir. Ngunukima miyilk bilang nyuni marrgiban, yarim ngirrang djamaging miyilknyi, girri waymirri nyanngar nyuni ngurridjiban. Ga djinimirri bilangi, ngarriban yidjipiliny inmarr birraldjnyirdjigi nyanngamirrpmi.” Ga Abram yitjdjiniban. Bilapilang nyani Saraydji inga gungili Abrayamgi nyanngang ḁapmiynyirbi djamaging miyilk, bitma nyanimgim inga bil djamagingipm.

⁴ Girri maliri biling Abram ga Yagar bil ngurrinyini wurpilipm, ga nyani yidjipilakindjiniban. Bil ngunukining nyani djakiy inydji marrngini miri murrbindjini gima yidjipiliny miniginy kiriny, nyani mil-dinytjny Sarayny, yarim milbimirri nyanngar ngunukima Saray ngaminydjiban.

⁵ Girri nyani Saray mirrpm inga maḁakarritdjini ga inga bindjin Abramgi, “Djining mil-dinytjnyirbi irriny barngili gima nyungupibi! Ngarribipm inmarr galwupim ngunukima miyilk nyungur waymirri, bil ngunukining nyani djiringinmi miri nyani yidjipilikindjirri, ngunungir yipi nyani irriny burrdji ngurrum girim, ga nyani irriny ging girim bitma ngarri ngaminyi miyilk! Nyani Yaway miri ngiltjang rum-yirrpinaḱining marrga nyani iltjny gingidji ngunubilang ngarri mirkng u ngunubilang nyunikima!

⁶ Girri Abram inga bumir-wubirdjili, inga bindjin, “Ngunukima djamaging miyilk nyani gumbirmirri nyungur, nyuni yaṭi-wubirdjigiban nyaninyi nyalikidjidji nyuni djalngdjidi.” Girri nyani Saraydji galngi-bilwirtjili ga marr-mirgidjnyirdjili Yagarnyi, marrga nyani minydji nunydjirraliban.

⁷ Manymak, nyani Yagar manydjini, girri Yawaydji munatjali yanili wurpm wugili djangunying, marrga nyani birraldjnyirdjigi Yagarnyi. Ga ngungiriny miyilk nyani birraldjnyirdjili yirrpimirri, ngidjirrkng ngambul gapi munganmirri gadjigirring, ngunung gadjigarr ngunyili nunydjirrim girim gurrbili Djur-li.

⁸ Girri nyani butjalmini, “Way Yagar djamaging Sarayang, nyalingir nyuni girali ga nyanydjili nyuni girimban?” Ga Yagar bumir-wubirdjili, “Ngarri nyanngangir nunydjirrali Sarayngir ngirrang bunggawangir.”

⁹ Bil ngunukima wugili Yawayang inga bindjin, “Ingki, bi winiyban nyunguli bunggawali, ga ngunubilang maridji nyin bargi, nyuni bumiripm inydji galbungu ga nyuni gungi-djumilidjidji gunyambigi,

¹⁰ gima mala-punyirbi nyani Yawaydji nyin gungi galbi mirrpmi, ga ingki wili ngunupilang djiny butjurrudjigi gima galbikima.”

¹¹ Ga madjirri inga bindjin ngunukima wugili, “Nyuni yidjipilakindjirri, ga guyumban nyani milimiti bungtjigi, ga nyuni yagirri yirrpigi ngunukima Yitjmayil.” (Miri djining yagirri mayali miri ‘Goddji marrngini’.) Ga nyani gurripini wangin inga, “Yarim djining yagirri Yitjmayil nyuni yirrpigi, gima nyani Yawaydji nyin marrngini bimbi nyungupibi wargugudjnyirbi.

¹² Bil ngunukima yul Yitjmayil* nyani nyinidji giri miri budjirr-wayirrigining miri nganaparra. Yarim bubalikingirgi nyani mari djina djamadji giri, marrga djanitja mari inga djamadjigi girri. Ga nyani rarrmalipm nyinidji giri, ga nyanngangipm malagi nyani djina nguy-margindjidji.” Inga bindjin ngunung wugili Yagargi.

¹³ Miri bilapilang ngunitjini wugilir bi gangili djanguny nyanngapibi Yawaybi. Ga ngunukima miyilk Yagar nyani bultjidjini Yawaynyi djining yagirri miri ‘Nyuni djining God wili irriny nyangini’†, gima nyanibi inydji wangini, “Ngarribi birralkima Godnyi irr nyangini, ngunukima Miligidji wili irriny nyangini!”

¹⁴ Marrga ngunukima ngambul gapi djin bultjini giriny ‘Ngambul gapi nyanngang Wanngidjnyirakingirang wili irriny nyangini’‡. Ga ngunung ngambul gapi dja’djarripmban, ngidjirrkng djinipili gurrbimirrpili Kaditj ga Birid bil banimi.

¹⁵ Bilapilang miri nyani Yagardji minali yidjipili Abramang, ga ngunukiñing nyani bungtjili, Abramdji ngunung yagirri yirrpini Yitjmayil.

¹⁶ Ga Abramdji ngurru gatjidjini 86 gunmal ga rarranydjarr ngunukiñing Yitjmayil bungtjili nyanngapibi Yagarbi ngunung dapmiynyirbi miyilk Sarayang.

17

Goddji rum inga yirrpini Abramgi miri gurrulknyi gurrmildjigi

¹ Ngunukiñing Abramdji gatjidjini 99 gunmal ga rarranydjarr, Yaway inganydji mil-lirrpriban Abramgi, ga inga bindjin, “Ngarri djining God Ganydjirrgining Mirrpmi. Ngirrang rum nyuni yañi-nyangi, ga rum-mirginyirring djirriyi.

² Ngarri inmarr gungi murr-randinirbi nyungki ngidawa, ga galbi mirrpm nyuni mala-pungi gima ngirrapibi.”

³ Girri Abram inydji nguli munatjali girri ngurri munatjapm ngurrinyban bilakining God inga wanginy kiriny.

⁴ Girri God bindjin wangin inga, “Djiniwili ngarri nyirr murr-raniban, gam’: nyuni djina djirridji miri gungi-biligaping djina galbigi bapurrurrgi.

⁵ Ga yuwirdjing yagirri ngarri nyirr gungban, marrga ingki madjirri nyin djin bultjigi Abram, bil djiningir yipi nyin djin bultjigi Abrayam, gima djining yagirri mayali miri ‘Gunydjirri djina galbigi bapurrurrgi’.

⁶ Ga ngarri inmarr gungi galbi walgurwalgur, ga galbi yuwirdjing bapurrurrpili djiny irr ngamangamadji nyungupibi, ga wanapili ngurrdawalangupili djani inydjin ngurri nyungupibi.

⁷ Ga djining murr-randinirbi djirridji inydji mungbinigi, miri nyungki ga djanki nyungung mala-punyirbi wirapili djin birraldidji djadjuditj. Djining murr-randinirbi

* 16:12 Djini’djining Yitjmayilang mala lim bultjigi Arabs † 16:13 El-roi ‡ 16:14 Beer-Lahai-Roi

ildja djirridji bintji giri ngurrigima, miri ngarri djining God Miligidji, nyungung ga djannang nyungung mala-punyirbingirang.

⁸ Yarim miri bilapilang nyuni nyini kirim djili gurrbimirri Kanan miri mulkuru nyuni, bil ngarri djining nyirr gungi gurubi Kanan nyungungi marrga nyuni mala-pungi, miri djining djawal nyibirri nyuni nyininy giriny gurrbinyirring, ga nyungung mala-punyirbidji djin galiki djingiriny djawal bintji giri ngurrigima. Ga djannangi, ngarri djining God Miligidji djarri.” Bilapilang nyani Goddji murr-rangirri Abrayamnyi.

⁹ Girri God inga wangini, “Bil nyungungi, djinipan nyungung djama: nyuni rum-katjigi ngirrang, miri nyuni ga nyungung walgurwalgurdji wirapili djin birraldjidji djamangi, bintji giri ngurrigima ngildji rum irraldji gatji giri ngunyili yipi.

¹⁰ Ga djinipan ngunukima rum inmarr yirrpigi: bukmaknyi yulpilngiriny nyuni gurrmildjigi. Bilapilang ngarri inmarr gungi djingiriny rum, ga djining rum nyuni gatjigiban.

¹¹ Yarim nyuni bupididjigi, miri bilapilang nyuni yirrpigi gurrmildjnyirbi djan-gunyging galngili, marrga nguni gurrmildjnyirbi irriny gungigindjigi ngirrang murr-randinirbi, bilapilang ngunukima gurrmildjnyirbi murr-randinirbingirang dji'djirridji nyungki ga ngirrki.

¹²⁻¹³ Yarim rirringir gurruk yul bungjtigi yuwirdjing, nyuni marrkang bilakining 8 yakirripili djin bangirigi, girri ngunukima gurruk nyuni bupididjigiban. Miri djining rum djina djirridji inydji mungbinigi gurruṭiginṭirgi nyungungirgi. Yarim warrpamnyi yulpilngiriny nyuni djiny gurrmildjigi, miri nyungung mala-punyirbi, ga bubalikining dapmiynyirbi djamagining wirapili djin bungjtigi gurrbimirri nyungur, ga bubalikining dapmiynyirbi yul nyuni djiny bayimdjili mulkurupilingir, bukmaknyi nyuni djiny gurrmildjigi. Miri bilapilang ngirrang rum yulgi, gurrukki ga wanagi, ga ngunukima rum ngarri inmarr yirrpigiban ga ngildji ildji gatji giri ildji bintji giri ngurrigima.

¹⁴ Bil ngunubilang wari ngunupilang yul djunggaldjidji, marrga ingki gurrmildjnyiri, girri ngunukima yul nyuni butnyirdjigi gurruṭiginṭirgi girri bungban, gima ngirrang rum nyani wubirdjili.” Bilapilang God inga wangini Abrayamgi.

¹⁵ Girri God madjirri inga wangini Abrayamgi, inga bindjin, “Nyannangi Saraygi, ingki madjirri nyuni yagirri bultjigi inga miri Saray, gima ngarri yagirri inga yirrpigiban miri Sara.*

¹⁶ Ga ngarri nyaniny irr djakadjigi Sarany, ga nyirr gungi walkiringimi nyanngamirrpimi, ga ngunukima yidjipili irr djakadjigi girri. Ngiy, budjirribi Sarabi ngurrdawalangupili ga bapurrurpili inydjin ngurri.”

¹⁷ Ga madjirri Abrayam inydji nguli munatjali girri ngurri-munatjapm ngurrinyi, girri djal-gitgiddjili bilakining bindjin gingin, “Ingang! Nyaliki yidjipili irra bungjtigi? Ngarri ngurru 100 gunmal! Ga nyani Sara ngurru gatjidjini 90 gunmal, nyaliki marrga nyani irra mini yidjipili?”

¹⁸ Girri Abrayam inga wangini Godgi, “Ngunubilang nyuni djalngdjirri, ngirrang yidjipili Yitjmayil nyuni yitjidjidji marrga nyanngamirrpimi nyuni mala-pungi.”

¹⁹ Bil God bumir-wubirdjili, “Ingki. Bil yirrimi nyungung nyanimgim Saradji nyani inma mini yidjipili, ga nyuni yagirri yirrpigi ngunukima Yisak. Ga ngarri yan irr gatjigi nyanki girri, yarim ngirrang murr-randinirbi djirridji nyanki ga nyannang mala-punyirbigi, bintji giri ngurrigima.

²⁰ Ga djining wurpi: ngarri nyirr marrngini ngunukining nyuni irriny butjalmini nyanki Yitjmayilgi, marrga nyaniny irr gumbirrgindjigi girri. Nyani girri mala-

* 17:15 Ngurrdawalangu miyilk

pungi galbi, ga nyanngapibi galngibi 12 ngurrdawalangupili djin birraldjidji, ga nyanngapibi irr ngamangamadji bapururr wana.

²¹ Bil nyankigima Yisakgi ngarri ingarr gungili ngirrang murr-randinirbi ga nyanki ngirrang yan ingarr gatjigi munguy, ga ngunukima yidjipili Yisak nyani bungtjigi bilapilakining bildjirri rirringir wurpi gunmal ga rarranydjarr bangirigi.”

²² Girri rirringir nyani God guldjili wanginyirngir inga, nyani manydjniban.

²³ Girri Abrayamdji marrngiliban walkiringim Yitjmayil, girri gurrmildjiliban ngunung ngurrigima manngibirri. Ga nyani djiny marrngili bukmaknyi dapminyirbipili yulpili mala nyanngangi, ngunuwiliny miri djin bungtjili nyanngar gurrbimirri ga ngunuwiliny miri nyani djiny bayimdjili, girri djiniwiltji girri nyani djiny gurrmildjiliban, yarim miri God inga bultjidjini.

²⁴ Yarim Abrayam miri nyani gatjidjini 99 gunmal ngunukining nyani gurrmildjini,

²⁵ ga nyani Yitjmayil gatjidjini 13 gunmal ngunukining bildjirri.

²⁶⁻²⁷ Miri bilapilang, manngi wurpmi djani warrpam djin gurrmildjini, miri Abrayam, nyanngang walkiringimi Yitjmayil, ga bubaliking djaminyirbi yulpili mala, wurpilipmban djin gurrmildjiban.

18

Abrayam ga warrngguwili mulkurumirrpili

¹ Guyumban nyani Yaway inganydji mil-lirrpini Abrayamgi madjirridji. Yarimban Abrayamang winin dja'djarriny ngidjirrkng gurrtjimirri, ngunukima yulang gurrtjipili Mamri'ang. Ga malir-gunyerri nyani Abrayam nyi'nyininy rarrimirri wininmirri, yarim manngibirri murmurdjny kirinyban, girri Yaway inganydji mil-lirrpiban.

² Ga nyani Abrayam namili milingili, girri djiny nyanginiban yulmirrpili mulkurumirrpili inga djin djarrinyi ngidjirrkngi, warrngguwilipm. Ga ngunukining djiny nyangini ngunukima mulkurumirrpili, Abrayam inydji waykungili, girri ngunyili djina bir-kirali. Nyani djina yulgungili, girri gupildjini munatjali,

³ ga djina wanginiban bunggwawagi inga bindjin, “Bunggawa, djinipan ngarri nyirr butjalmidji: ingkipmban irriny bumir-bangirigi, ngarri djiningi djakaging inma, inmarr bir-bulanggitjdjidji.

⁴ Nyiniyi yalkuy, ga ngarri gapi irr marrgiban ninini, girri nu inydji ildji rurrtjirmigi, ga gandi inydji ildji galiki djili bumalngmirri.

⁵ Ga wurpi irr marrgi, dampa marri ninini, marrga ildji dirradjigi girri ildji laydjigiban, ga ngunungir-kirri manymakban minydji ildji giriban djutjdjutj. Ngarrri marrkapdjili miri ngildji irriny ildji balparngili gima ngarri djamaging ngildjang irri,” bindjin Abrayam. Ga djani djin bumir-wubirdjili, “Ngiy butal, miri nyalikidjini nyuni inbila wangin, nyuni nginbilikiban djakadjigi.”

⁶ Manymak, nyani Abrayam nunydjirrali wininili, ga inga witjili Saragi, “Gidagidapm nunydjirriw, dampa marriw warrngguwili garrung, yarim mirrpm manymak dampa. Girri dutjigi ga batjigi dampa mala.”

⁷ Ngunungir-kirri nyani gurriyilili nunydjirrali ngunyilipm bulukili malali, girri rindilaliban wurpmi yuwirdjing latju dirradjnyirbi. Nyani gumbirrdji gatjidjini, gangili, girri gungiliban yawirrininyi ngunung djamaging inga. Ga ngunukima yawirrinydji bipini, djarngili ganydjirrdjipm, girri maypal batjidjiban.

⁸ Girri madjirri nyani Abrayam nunydjirrali, ga ngaman marrngiliban nanikutbi. Manymak, nyani gurtjili bubaliking, girri djina gangiliban mulkurupilingirgi djiningi, miri dampa, buluki djangu, ga ngaman. Nyani birrungili, galwupini munatjali birbimirri mulkurupilingirgi. Ga djani djin dirradj nyininya-a-a, ga nyani dja'djarrinyi ngidjirrkngi munganmirri djunggimirri.

⁹ Djin dirradjili, girri djin butjalminiban, “Nyaling Sara, nyungung nyanimigi?” Ga Abrayam bindjin, “Nambidipm wiñinmirri nyi'nyini.”

¹⁰ Girri wurpmi mulkuru bindjini, “Nyani Sara gapalmirrpilidjidji, ga guyumi ngunukining ngarri inmarr wiñidji bapilipm, nyani Sara djilidjigiban yidjipili yul nyangangpibi,” bindjini. Ga ngunukima miyilk butjir-marnggiban gima nyi'nyininy ngulikirri rarrimirri wiñinmirri, yarim burrimirri Abrayamar ngidjirrkngipm.

¹¹ Bilapilang miri biling Abrayam ga Sara bil wurrungdjniniban, miri galbi gunmal ga rarranydjarr bil gatjidjini, marrga nyani Sara yirrmirringdjini, miri wirrban yidjipiligi mini, gima ngurruwulgaman, bilapilang.

¹² Marrga Sara nguy inydji gitgitdjili, gima nyani gingini miri, “Nyaliki yidjipili irr marrgi, gima ngarri yirrmirringban, ga ngirrang nginipingim yirrmirring girri; nyalikiban irr nitjanydjidji yidjipiligi?”

¹³ Bil nyani Yaway inga wanginban Abrayamgi, “Nyimki Sara gitgitdjili, ga djining wangini miri, ‘Bina djining birralkima djanguny, miri ngarri yidjipilikindjidji? Yarim wulgamanban irri.’

¹⁴ Bina djining djama matitipm Yawaygi? Birralkima, guyum irr wiñidji ga nyimila yulgungi, ngunukiningban nyangang milimiti bungtjigi Sarang!” bindjin Yaway.

¹⁵ Bil nyani Sara ingki-pultjiniban, nyani bindjin, “Ingki irr gitgitdjnyir,” gima nyani mirrpm inga yawngini. Bil nyani Yaway bumir-wubirdjili, “Ingki, birralkima nyuni gitgitdjiliban.”

Abrayamdji butjalmini Godnyi ngungirki gurrbigi Djudumgi

¹⁶ Manymak, ngunukima mulkurumirrpili inydjin waykungili, inydjin birrindjini bumiri Djudumili gurrbili, girri larrban. Ga nyani Abrayam yalkuy djina maltjili gima mayaligining nyani.

¹⁷ Giliwilim djin giriny nyininya-a-a, girri nyani Yawaydji ginginy kiriny Abrayamny, miri bindjin ginginy, “Bina djanguny ingarr gilgirrgi Abrayamgi, bil marri ingarr bultjigi miri nyaliki mari irr djamadjigi djini-guyum?”

¹⁸ Ngidjirrkngban nyani mala-pungi, ga nyangang gurrutigining mala mirrpmi djin galbidjidji, yarim yagirri wana bapurrurr minydjin djirridji, ga bukmak bapurrurr mala djili gurrbi-munganmirri djani inydjin bulanggitnyirdjigi nyanngamirrpmi Abrayam-mirrpmi.

¹⁹ Ngiy, nyaninyi irr butjirigindjigiban gima djinikima yul irr rindiligim marrga nyani djiny marnggidjigi yidjipilpili nyangang, marrga ngirrang rum djin gatj nyinidji, miri djunapapm djin giri nyinidji ga djuburr garray djin gurripigi birraldjipm. Marrga ngarri Yaway ingarr birraldjnyirdjigi Abrayamgi ngunukima murr-randinirbi mala ingarr bultjinmi bilimi.” Bilapilang miri Yawaydji gungili ginginyi Abrayamny.

²⁰ Ngungir-kirri Yaway inga wanginiban Abrayamgi, nyani bindjin, “Bilngirang miri ngunupili gurrbimirrpili Djudumgi ga Gumurragi, mirikunudji djangunyidji irr marrngirring giriny munguypmi, yarim galbi mala djin nguy-murmurdjiliban, gima ngunukima yulpili Djudum ga Gumurramimigi djani mirrpmi djin mirgidjiniban.

²¹ Marrga ngarri djirrdjirrdjigiban ngunyilipm ga birrkadjigi, marrga irr nyangban ngunubilang birralkima ngunung mirikunu djangunypili irr marrngirring giriny. Marri ingki birral, marri birral, miri djani ngaminypili yul mala; ngarribipm birrkadjigiban marrga irr marnggidjidji birralgi,” bindjin Yaway.

²² Manymak, ngunupili Yawayang djamagingmirrpili biling bil ngurgilidjini ngunyilipm Djudumili, ban nyani Yaway guldjili ga djarrinyini birbimirri Abrayamar.

²³ Girri nyani Abrayam ngidjirrgili girali ga inga bindjiniban, “Bina nyuni bilngirring malimdjigi ga buwayaknyirdjigi ngunung bingili mala gididjirrim, miri djuburr manymak mala ga djuburr mirkngi mala?”

²⁴ Bilang ngulikima miri 50 mirginyirring yulpili nyi'nyini nambidi ngunung gurrbimirri, bina nyuni malimdjigipmban ngunung gurrbi? Miri ngunubilang 50 murgunyrbi-nyirring yulpili nyi'nyini nguli, nyuni gubidjiban djanki, nganggi?

²⁵ Butaltja ngunung mayali nyuni marrbigiban, gubidjiban bintji manymakpili ga mirgipili biling gididjirrim bil balidji. Djining mirikunu miri nyuni bilngiriny bungi mirkng mala ga manymak mala wurpilm. Nyuni inydji rum-ngurrngiwban! Miri nyuni djining nginbilang rum-yirrpinaḱiḱing bubalikiḱingirgi bapurrurrgi djili gurrbi-munganmirri nyi'nyini, marrga nyuni yirrimban rum djunupa djina gatjigi djanki, nganggi?" bindjin wangin inga Abrayam.

²⁶ Ga nyani Yaway bumir-wubirdjili, inga bindjin, "Ngunubilang ngarri birraldjnyirdjigi yarim 50 mirginyirring yulpili ngulikima Djudum gurrbiwi, bilang ingkipm wurpmi irr bungi ngulikima, bukmak yul mala djiny irr wanngirgi balinyirbingir gima ngungirapibi djaburr manymakpilingirbi."

²⁷ Girri madjirri nyani Abrayam inga wangin, bindjini, "Djining ngarri inmarr djarri miri mayalinyirring yul, yarim ngaminyi irri miri midjirri ga girrabili; bil madjirriban nyirr butjalmidji, Garray.

²⁸ Nyabini bilang 45 djaburr manymak yulpili nyi'nyini ngulikima, bina nyuni gurripigi malimdjigi ngunung wana gurrbi Djudum, gima ingki galbipm manymak yulpili nyi'nyiniy giriw nguli?" bindjin Abrayam. Ga nyani Garray bumir-wubirdjili, "Ngunubilang 45 manymak yulpili irr birraldjnyirdjigi nguli, ingkiban bilang irr burtjildjigi ngunung gurrbi."

²⁹ Bil nyani Abrayamdji bumir-duwat butjalmini, miri inga bindjinban, "Nyabini bilang 40 manymakpili nyuni birraldjnyirdjigi nguli?" Ga nyani Garray inga bumir-wubirdjili, "Bilang 40-kima, ngarri ingkipm bungban Djudum-mimigi."

³⁰ Ga nyani Abrayam inga bindjin, "Bidak Garray, nyuni marr inydji galbunggi ga ngarri giri djutjdjutj. Nyabini bilang yarim 30 manymakpili nyuni birraldjnyirdjigi nguli?" Bil nyani bumir-wubirdjili Abrayamgi, "Inkiban ngarri gurrbi malimdjigi ngunubilang nguli irr manyangi yarimipm 30 manymakpili."

³¹ Bil nyani Abrayam bumir-duwat bu'butjalminyi, ga inga bindjini, "Miri mayali mirkng yul irri, yarim madjirripm nyirr butjalmidji, Garray. Nyabini bilang yarim 20 nyuni birraldjnyirdjigi?" Bil nyani inga wanginban, "Bilang ingkiban irr midjirrdjigi."

³² Ga madjirripm nyani Abrayam gurripini, bindjin inga wangini, "Inkiban nyuni irra madakarritjdjidi bilang bumir-wurpmi madjirri inmarr wangidji ga girriban. Nyabini bilang galbigima wirrpmi, bil yarimipm 10 manymakpili?" Bil nyani Garray bumir-wubirdjili, "Ngungirki 10-gi ingkipmban irr birrugi burtjildjnyirbi ngunuilipm."

³³ Manymak, ngunukiniḱing nyani Yaway djingiringili wanginyirngir Abrayamgi, nyaniban minydji giraliban, bil nyani Abrayam bi wiḱiniban gurrbili nyanngali.

19

Lut yulungili gurbingir Djudumngir

¹ Manymak, ngunukima wugilimirrpili Godang biling bil yulungili Djudum, ngunung ngurrngima maliri. Ga nyani Lut nyi'nyininyi rarrimirri Djudum gurrbiwi. Nyanngali bil girali, ga Lut biliny nyangiḱiban inga bil yulunggi; marrga nyani inydji waykungili ga bilingga bir-bulanggitjdjini, ga gupildjini munatjali.

² Girri bilingga bindjin, "Guwa, bunggawamirrpila, nyumi nyim djaypirgi ngunuilipm miri ngirrali bala'li, ga ngulikima nyim ngurridji djini'djining maliri. Ga nu inydjim rurrtjirmigi, girri yakirriban nyim ngurridji. Ga malir-gunyrri inydjim waykung, girri larrban nyim mukurdjigiban." Bil biling inga bil wangin, "Ingki. Djilipm gar-gurriyili liny ngurridji ngalwirrgimirri."

³ Bil nyani Lut bumir-duwat ga bumir-duwarratj bilngiriny bu'butjalminy kiriny, marrga bil yitjidjiniban ga bil ragiliban bala'li Lutar. Bil nyinini, ga nyani bilingga galngarradjny kiriny, yarim wali bilingga batjidjini dampa, girri bil dirradjiliban.

⁴ Bil ngurrwakngi bil ngurrinyir, yul mala ngungirapibi gurrbibi djani inydjin gurrukngili ngulikima Djudum-mimigi, miri bubalikiñing yul, miri djalkiñing, yawirrinny ga wanapili, gulukngi wana liyuw dap inga djin garrpini ngunukima bala' Lutang, girri djin djudapdjili.

⁵ Girri djin waywaydjili Lutnyi, "Way Lut! Nyaling ngunupili yulmirrpili, ngunung bingili nyin bil balparingili djuli? Bapiliban bi biliny birruwi nginbiliki, marrga waymirri nibi ngurridji bilngirar, ga bilnyi nibi lultjigi yulmirrpiliny."

⁶ Bil nyani Lut rarri lapmiyngili, yulgungili, girri minibili rarri, ga nguli gar-gurriyili inydjin bir-mirrpilidjili, ngidjirrkng rarrimirri djarrinyi.

⁷ Nyani djina bindjinban, "Way miyginpila; ingkiban ildji bintjiban djuburr mirkng ildji gatjigi djinimirri!

⁸ Butjir inydjildji guwi: ngirrang walkiripm, bingili mungimirrpili, ingki yulmirri waymirri bil ngurrinyir ngurrwakng yulpilngirar. Nyabini bilang djinipili bilny ildji gangban, ga nyaliki ildji djal ildji bintji ngurrgima bilngiriny. Bil ingkiban ildji gatjigi ngunupili yulmirrpili bilny irr djakadjimi, gima irra bil gungi-baltjimban miri bilny irr djakadjigi djili," bindjin Lut.

⁹ Bil djani inga djin bindjinban, "Burridjipm yilitjirriy!" Ga djanibi inydjin bininy wanginyiban, "Djining yul Lut ingki djingirapibi gurrbibi miri, yarim mulkuru djinikima, ga biligi ngilimi lim yitjidjini miri nyani nginmilar nyinidji giri; bil djini'djining nyani ging kirimi miri nginmiliny raypirridjigi bitma bungawadji nginmilang!" Bilapilang miri inga djin gudjirr-mirgidjiniban Lutgi, ga inga bindjin, "Marri ninini gunyambi nibi djamadjigi bilinggirki yulmirrpiligi, bil gunyambi wana nyungki!" Ngunungir-kirri djin bumir-balparingili Lutnyi ga djin galngi-ngurrginy kirinyban, ga ngidjirrgili djin girali marrga djin wubirdjigi bala' djabiri.

¹⁰ Bil ngunukirri yulmirrpilim bil lapmiyngili djabiri, girri gumbirrdji bil gatjidjini Lutnyi ga nambidiliban bil djitingili, girri djabiri bil matitdjili.

¹¹ Rirringir ngunungir-kirri djiny bil bipiniban badayaladji wanadji, ngunuwiliny yul malany gar-gurriyili djin djarrinyi; marrga mil-djumilingban djin gu'gukirrinny kirinyban, yarimban djin gar-gatjingini giriny djabirigi, bil ingkiban ngunung djin manyaw giriw.

¹² Manymak, ngunungir-kirri biling wugilimirrpilim bil butjalminiban Lutnyi, "Wirapili wurpipili nyungupibi malabi djani nyi'nyiniban djilikima? Miri gapirri, walkiri, nyim ngunupilang gurruiti nyuni djiny butjirgindjigi marrga djin yilitjirridji djiningir gurrbingir;

¹³ gima ngilinyi djining wana gurubi djini-guyumban liny burtjildjigi. Miri galbikima gudjirr-mirgidjnyakiñing mala inga djin witjny giriny Godgi miri nyani yañi-wubirdjigi yul mala djingirapibi gurrbibi, gima rum djina mirikunu mirrpmi Djudum-mimigirang. Marrga ngilinyi miri bapili yanginyirbi Yawaybi linyi, marrga djining liny malimdjigiban gurubi," inga bil bindjin Lutgi.

¹⁴ Manymak, ngunung ngurrgima maliri nyani Lut yulgungili bala'ngir ga nunydjirraliban bilngali ngunukima gapirriwilingim wili djaming biliny bil marrgi Lutang walkiriwilingim. Nyani bilingga yulgungili, girri biliny butjir-karrdjiban. Nyani bilingga bindjin, "Binygadjiyi, nyim djirriyi! Nyim nunydjirriwban djiningir gurrbingir, nyim gubidjiban gidagidapm, gima nyani Yawaydji djini-guyumban malimdjigi djining gurubi wana!" Bil biling gapirriwilingim yarim bil nyany ngurriyban ray-yakirringir, bitma nyani bilingga wakal marrngili bil ginginy kiriny, marrga rarri inga bil balini. Marrga gumbalaban nyani bi winini gurubili.

¹⁵ Manymak, milwartjini, ngunukirri wugilimirrpili bil bumir-duwarratjny kiriny djina bil bultjini kiriny, “Nunydjirriw nunydjirriw, bilayiliban nyuni minydjny yilitjiwi nyungung nyanimngim ga walkiriwilingim, bintji nguni yaṭi-wubirdjnyirbi ildny wiṅgalamiygi marrga ngildji wurpi ildji balidjiban!”

¹⁶ Bil nyani Lut bidakipm marrkany kirinyban. Marrga biling wugulimirrpilim gumbirrdji djiny bil gatjidjiniban, girri djiny bil gundjirr-djitingiliban ngunyilipm gurrapululi; gima nyani Yaway inga mil-yilgidjini Lutgi.

¹⁷ Ga rirringir djin yulgungili gurrbingir, ngunukima wugilimirrpili inga bil bindjinban Lutgi, “Nunydjirriwban ganydjirrdjipm bintji ngildji balidji! Bapi inydji ildji nyanyirringi, ga ingkiban ildji guldjigi bubalikinimirri nambidi gurrapulumirri; burriban bumirili ildji nunydjirriw bintji djining yaṭi-wubirdjnyirbi ildjny bangirigi ga ildjny bargi.”

¹⁸ Bil nyani Lut yan bumir-gaypili, “Ingki, bunggawa!

¹⁹ Ngurrumi nyuni irriny gunggatjili ga irriny wanngirngili. Bina madjirriban nyuni irra mil-bilbalidjidji? Miri ngarri ingki ganydjarrgining miri irr gatjigi ngunung bumiri mala gima bilay, yarim gunyambi irriny bargi malngiri marrga irr balidjiban.

²⁰ Djinim gurubi ninini dja'djarri ngunumi marri bilay, manymaktja irr nunydjirriban ngunyilipm gima ngidjirrkngi. Ngunung gurubi ingki wana bil nininikima. Bina buṭal ngunyilipm irr nunydjirriban marrga nambidi minydjirr nyinidji wanngipmban nguli?”

²¹ Ga ngunukima wugili inga bumir-wubirdjili Lutgi, “Ngiy, djingirki mayaligi ngarri yitjidjnyirbi nyirr gungban; ingkiban marrga irr burtjildjigi ngunukima ninini gurubiwi nyuni irra bultjidjini.

²² Bil nunydjirriwban ganydjirrdjipmban ngunyilipmi, gima wirrpm irr djirribigi bala'pili yarimipm nyuni ngulikima yulgungi.” Bilapilang miri djinimirri ngunung ninini gurubi djampan djin bultjini giriny Djuwar, yarim ngunung yagirri mayali miri ‘Ninini’.

²³ Manymak, walirr djapi yulguny kiriny ngunukining nyani Lut rany kiriny ngunyili Djuwarli gurubili, ga yilimirri djani djin gurpin kiriny nyanimngim inga ga midipili-mirripili.

²⁴ Ga bilapilaking djunggi burrtjirrinny ga bunggan balinyiraking ga'galminy kirinyban namngiri yanginyirbi Yawaybi, ga baringiliban Djudum ga Gumurra.

²⁵ Miri bilapilang Yawaydji djirribili ngunupili gurubimirrpili, ga nyani malimdjili bubaliking: miri gurubimimigi, ga warppam wali djuriginny kiriny gurrapulumirri; bukmakban djin wirrdjini ngulikima wayalimirri, djin manydjiniban.

²⁶ Bil ngunukirri miyilk, Lutang nyanimngim yilimirri gurpini kiriny Lutnyi, nyani murgungiliban; yarim nyani bapi inydji nyangini. Girri namngiri inga galmini rirrkianpili miri djalkng rirrkian mala djin baringili ngunukima miyilknyi, marrga nyani inydji birrindjinginiban, yarim djalkngdjiniban rirrkianydjini inydji mungbiniliban.

²⁷ Manymak, ngunung ngurgima manngibirri, maliri-gunyerri, bapili-guwa nyani Abrayam bi nunydjirrali wininiban ngunyilipm ngunukima bumiri gurubi nyibirri nyani dja'djarri nyangar Yawayngirar gadjiri balnggili.

²⁸ Nyani yulgungili bukimirri, girri mildji inydji garrkarpini gurubimirrpiligi, bil wirrpm nyanyiri. Ga nyani milingili gurrapulumirrpmi, bil wirrpm nya'nyanyiri gurubi; yarimban ngirimbiy wana burburdjny giriny gima bubalikinimirri ngunung wayali bungbuldjny girinyban, miri ngirimbiy duwarrngir wanangir.

²⁹ Miri bilapilang, nyani Goddji djirribili ngunupili gurubimirrpili nyibirri Lut nyininy giriny. Bil nyani gingini Lutnyi marrga nyaniny yilitjili ngunungir gunyambingir, bintji Abrayam marr-mirgidjidji Lutgi; bilapilang God inga mil-yilgidjini

Abrayamgi.

Lutang midipilimirrpili bil murgungili

³⁰ Manymak, rirringir ngunungir-kirri nyani Lut mirrpmban yawnginy giriny ngulikima gurrbimirri Djuwar nyi'nyininy, marrga ngunungir djin gubini, Lut, ga walkiriwilingim ngunupili mungimirrpili, ga djin walminiban bumirili gurrbili; ga nguli inydjin yirryirrpini bumirimirri, yarim nambidi miringmirri djin ngurriny giriny ngidawa bilaypilay yulpilingir.

³¹ Manymak, ngunung ngurrwagiping mungi inga wangini gaditingirgim, inga bindjin, "Ngiltjang gunydjirri nyani wurrungdjirr kirimban; ga wirrpmban wurpi yul nyi'nyininy giriw djilikima nginmilar, marrga ingki wari ngunupilang yul waymirri iltja ngurridji ngiltjar; yarim ngunukima miri rum bamanpi miyilkigi ga yulgi, bil ngiltjiki wirrban.

³² Ma', gunydjirrgiriny il gu'kung kiri nganitji galbi, marrga nyani babakindjidji. Ngunungir-kirri maliri, waymirri il ngurridji nyanngar miri minitjingimi, marrga il yidjipilikindjidji nyanngapibi gunydjirrgirapibi ngiltjang, marrga djampiligi ngiltjang mala wanngipm minydjin nyinidji bintji ngurrigima."

³³ Manymak, maliri rirringir galbikima bil gungili nganitji, ngunukima ngurrwagiping midipili ragiliban nyanngali gunydjirrgiralipm, girri bil ngurrinyban. Bil nyani Lut wawu ngurrinyi gima ingki ginginyir nganitjiri, yarim ingkiban djiringinir ngunukining ngunung mungi djundjini ga inydji waykungili djamingi.

³⁴ Milwartjini, ngunung ngurrwagiping midipili inga wanginiban gaditingirgim, "Gu, gadjiri maliri ngarribipm ngurriban gunydjirrgirar; ban djini'djining maliri madjirri girri nganitji il gu'kung kiri, girri nyunitjaban rahi ga ngurridjiban nyanngar, marrga il mala-pungi bintji ngiltjang gurruṭigining gadjigarr guldjigi."

³⁵ Marrga djamingi, rirringir nyaniny bil gungili nganitji galbi, ngunukima djuditjping gadingimi ragiliban, girri bil ngurrinyban; ga madjirri nyani Lut ingki djiringinir miri ngunukima midipili ngu'ngurriny kiriny nyanngar, yarimban Lut wawu ngurriny kiriny.

³⁶ Marrga gima ngungirapibi biling wawayka, Lutang walkiriwilingim midipilimirrpili bil yidjipilikindjiniban, gunydjirrgirangipm bilngirang.

³⁷ Ga ngunung galitjirringirangpibi yidjipili yul bungtjili, ga ngunukima nyani yagirri yirrpini Muwap (Moab); ga djamingi ngunukima yul nyani ngurrdawalangu djina Mawabayit malagi.

³⁸ Ga nguni mirrdjingir miyilkdji marrngili yidjipili yul girri, ga nyani yagirri yirrpini Bin-Amiy; ga ngunukima yul nyani ngurrdawalangu djina Amunayit malagi.

20

Abrayam, Sara, ga Pilitjayin malang ngurrdawalangu

¹ Rirringir Goddji malimdjili ngunukima gurrbimirrpili Djudum ga Gumurra, nyani Abrayam minydji giraliban ngunungir gurrbingir, ga ngunyilipm girali Nigipili djawalili bumir-djalatjangili. Ga djani inydjin yirryirrpini ngidjirrkng gurrbimirrpili Kaditj ga Djur, miri Abrayam, Sara, Abrayamang yidjipili Yitjmayil, ga bilngirang djamaginipili, ga maypal mala, bilapilang. Ga guyumi djin yilitjini wurpili gurrbili, ngunukima gurrobiwi Girar nyibirri Pilitjayin bapurrurr nyi'nyininy giriny. Ngulikima giliwiling djin nyininy girinyban.

² Manymak, ngunukining Abrayam nyininy kiriny nguli, nguni Girarbi yulpilingiri djin nyangini Sara. Bil nyani Abrayam djinyandji bultjini giriny Sarang, "Djinimkima miyilk nyani djining ngirrang gadingimi." Ga ngunuwiltji Pilitjayin mala djin gangili ngunukima djanguny nyanngali bungkawali, ngunung Pilitjayin ngurrdawalangu

nyi'nyininy giriny nguli Girar gurrbiwi, yagirri Abimilik. Marrga djamaginpili nyani Abimilikdji djiny yaniliban ngunyili Abrayamang gurrbili, marrga inga djin bagiligi Sarany. Djin yulgungili, girri Sarany djin djamirrdjini, girri bapilipm inga djin birrungiliban Abimilikgi.

³ Bil wurpm maliri, ngunukining Abimilik ngurriny kiriny, nyani yakirrynyanginiban miri nyani God inga yulgungili ga inga bindjin wanginban, "Djini-guyum nyuni balidjiban, gima ngunukima miyilk nyuni djaminmi miri nyani wurpang yulang nyanimngim!"

⁴ Bil ngurrwakng, nyani Abimilik ingki waymirri ngurrinyir nyanngar Sarar, yarim ingkipm ngidjirrgili inga girinyir Sarali gima murtjili. Marrga nyani butjalminiban Garraynyi, "Wirr, Garray! Bina butal miri nyuni bungi rum-manyamakning yul? Yarim ngarribi miri djaburr djunupa yul;

⁵ gima ngunukima yul Abrayam miri nyanibipm irra wangi, 'Djinim miyilk nyani djiningi ngirrang gadingimi', ga ngunukima miyilk nyanibipm irra bultjinmi, 'Djinim yul nyani djining ngirrang wuwngimi'. Ga ngarri bilinggarr marr-yirrimkindjirri, marrga ngunukima miyilk irr marrimban. Ingkiban gumbirrdji irr murguwi!"

⁶ Girri God yan inga bumir-gaypili ngungirapibi mabugibi, "Ngiy, ngarri marnggi miri nyuni ingkiban djiringirri miri nyuni murgum kirim. Marrga ngarribipm nyirr way-mirrbilgim marrga nyuni ingki ngurridji nyanngar, bintji nyaninyi nyuni gatjigi gumbirrdji ga rum wubirdjigiban ngirrang.

⁷ Bil djunupaban ngunukima miyilk nyuni winidjingilgi nyanngali, gima ngunukima yul Abrayam nyani ngunung Godang djabarrkging, yarim nyani miri bultjinakining djangunypili Godbi; ga nyani irriny butjalmidji nyungki, ga nyin wanngirgi balinyirbingir. Bil djiningkima nyuni marnggiban, ngunubilang nyuni ingki winidjingilgi Sarany, ngildji yirrimban ildji balidji, miri nyunibi, ga bukmak nyungung mala," inga bindjini God Abimilikgi mabugimirrpmi.

⁸ Manyak, djadaw, nyani Abimilik inydji waykungili girri guwakuwatjili war-rpam, nyanngang gurrutiginpili ga nyanngang djamaginpili, girri djiny butjir-gindjiliban bubaliking God inga bultjinmi mabugibi. Ga ngunuwiltji djin guway-nirrdjili, ga mirrpmaban djin yawnginiban.

⁹ Marrga Abrayamnyi nyani Abimilik guwadjili, ga inga bindjini, "Nyawban, mari wanaban inbilyn bargiliban gima nyungupibi. Nyim gunyambi inmarr djamadjimi marrga djinimirri nyuniban irra mari-djamadjimi ngirrki? Gima nyungupibi nyani God inbila madakarritjdjiniban, ngirrki ga ngirrang malagi. Nyuni inbila gar-yulgimi, yarim nyungung djaburr miri mirgidjnyakining ngirrki; gungi inma mirikunu!

¹⁰ Nyimpi bilang nyuni bindjirr ngurrigima?" bilapilang, nyani Abimilik yan manbi inga wangini Abrayamgi.

¹¹ Ga nyani Abrayam yan bumir-gaypili, "Ngarri ginginyi miri, birralkima djiniwili Girarmimigi yulpili ingki djin marnggi Godgi, ga ingki djin marr-bulanggitjdjidji rumgi Godang, marrga irriny djin bungi ga ngirrang miyilk djin djamigiban.

¹² Bil djining djanguny birralkima miri nyani Sara miri ngirrang gadingimi; gima nyani miri walkiripm inga gunydjirrgirki ngirrang, bil ingki nyani ngirrang ngambirrgirang rambirri, bil wurpang ngambirrgirang. Marrga inydji liny marrngili, ga nyani ngirrang nyanimngimban.

¹³ Ga gima ngungirapibi, miri biligi nyadji Goddji minydji yanili ngirrinyi marrga irr gukirri girim gurrutinyirringi, ngunukiningban ngarri ingarr wanginiban Saragi, "Ngarri djal miri djinimirri nyuni irra marr-bulanggitjdjidji: yarim nyibirri nyibirri gurrbiwi il yulgungi, ngulikima nyuni inydji bultjigiban ngirrang, 'Djinimkima yul

nyani ngirrang wuwngimi', bilapilang ngurrigima nyuni djina wangidji." Bilapilang Abrayam inga bindjinban ngungirki yulgi Abimilikgi.

¹⁴ Manymak, nyani Abimilik marrngiliban galbi miri maypal bimbi, bulukipili, ga djamaginpili - yul ga miyilk; girri Abrayamgi djiny gupirr-gungiliban. Ga Sarany nyani winidjinginiban girrigima.

¹⁵ Girri inga bindjin Abrayamgi, "Djinimpan, ngirrang djawal lapdjiliban nyungki: rawban ga nyibirri nyuni djal nguliban nyuni inydji yirryirrpigi."

¹⁶ Girri Saragi inga bindjinban, "Galbi rrupiya ngarri gungban wuwgiriny nyungung, miri 1,000 didipili, miri bilapilang milmaban ngarri djinyirr mil-lirrpigiban warrpamnyi miri nyuni rum-manymakging miyilk."

¹⁷ Rirringir ngunungir-kirri nyani Abrayam butjalmini Godnyi, ga nyani Goddji burri-wanngidjnyirdjiliban ngunukima yul Abimilik, marrga nyani galng-manymakdjiliban. Ga wurpi mala Goddji burri-wanngidjnyirdjili girri, miri Abimilakang nyanimngim ga djamaging miyilkpili; marrga djamangi djani ganydjar-gindjidji miri budjirrimirri djin mini giri yidjipilpili.

¹⁸ Gima ngurrwakngi, ngunukining nyani Abimilikdji djaminmi Sarany, nyani Goddji minipmban yarrpili djina miyilkpilngirang, marrga ingkiban djin gapalmirrpilidjidji; gima nyani Abimilikdji djaminmi Sarany Abrayamang nyanimngim.

21

Yisak bungtjili

¹ Ga nyaninyi nyani Yawaydji djakadjili Sarany, miri nyanngapibi Godbi yuwirdjing yidjipili birraldjili, ngunung Goddji murr-rangirri,

² girri nyani yidjipilikindjiniban ngunukima miyilk Sara, ga guyumi nyanngapibi ngunung yidjipili yul bungtjili, Abrayamang walkiringim ngunukima murr-randinirbi Godbi. Ga bilakining nyani Abrayam wurrungdjini, bil yarim ngunukima yidjipili bungtjili ngunukiningban miri ngunung ngurrigima walirrdji miri God inga bultjidjini biligi.

³ Ga Abrayam yagirri yirrpini ngunung yidjipili Yisak (Isaac). (Ngunung yagirri mayali miri 'Gitgit'.)

⁴ Ga ngunukining miri 8 yakirri bangiringili Yisakgi, nyani Abrayamdji marrngili birrang, girri nyaninyi gurrmildjiliban, miri ngunung ngurrigima rum Goddji yirrpini ngurrwakngi.

⁵ Ga Abrayam miri nyani bir-gayping yul bilakining, nyani ngurruum gatjidjini 100 gunmal ga rarranydjarr ngunukining Yisak bungtjili.

⁶ Ga nyani Sara inydji bultjidjini bindjin, "Nyanngapibi ngarri gitgitdjimi Godbi, ga bukmak miri ngunuwili djining djanguny djin marrngirrdji mala irra djin maltjigiban djin nitjanydjidjiban girri."

⁷ Ga nyani gurrukungili wanginban, "Wari ngirrinyi inga bultjinir Abrayamgi, miri nyadji ngunupilang guyumi irr mini yidjipili, ga ngaman gungi inga yidjipiligi! Wirrgima! Bil marriban, yarim Abrayam wurrungban, bil djinipankima ngarri minigimi walkiripm inga."

Bilngiriny Yagar ga Yitjmayil minydji yanili Abrayamdji

⁸ Manymak, ngunukirri yidjipili djurrinyi, ga ngunukining nyani marri wana, nyani Sara dadawdjiliban gunyirngir ngamangiri. Ga ngunupan, yarim ngunung ngurrigima manngibirri, nyani Abrayamdji djanguny yaniliban marrga bubaliking inydjin gurrukungi bunggulgi wanagi, marrga maypal ga wali djin dirradj nyinidjiban ngunung gulukngwilidji; yarimban inydjin ralkungi Abrayamgi ngungirki yidjipiligi.

⁹ Manymak, gulukng wana dirradj nyininyi, ga biling yidjipilimirrpili Yitjmayil ga Yisak inydji bil walngirriny kirinyban. Yarim ngunung yidjipili Yitjmayil nyani budjirribi Yagarbi, ngunukima Sarang djamaging miyilk. Ga nyani Sara bilny nyany kiriny bil walngirriny kiriny, ga ngunung ngurrwagiping yidjipili Yitjmayil nyani mil-dinytjiliban gulmigipm inga, ga inga gitgitny kirinyban Yisakgi. Ga nyani Sara mil-marnggiban,

¹⁰ marrga inydji birrindjinginiban Abrayamili ga bindjin wangin, “Nyuni bilngiriny badji-nyawban, minydji ngurrgiwi ngunukima djamaging miyilk ga nyanngang gapirri! Guyumi nyuni wirrdjidji, ga ngirrang gapirri Yisak nyanibipm marrgiban nyim mala bulanggitj nyungupibi, miri nyanibipm ngidawa; bil ngungirki ngunukima miyilkang gapirringirgim wirrban inga!” bindjin Sara yan-manbi wanginyi inga.

¹¹ Bil nyani Abrayam mirrpbman marr-mirgidjiniban, gima ngunung yawirrinny Yitjmayil nyani girrgima nyanngapibi Abrayambi walkiripmi.

¹² Bil nyani God bindjin wangin inga Abrayangi, “Ingki marr-mirgidjiyi nyanki Yitjmayilgi, ingki inga wargugudjiyi miyilkigi ngunung dapmiynyirbi djamaging inma. Manymaktja nyuni bintji ngurrgima miri nyalikidjini nyani Sara inma bultjidjini, gima Yisakmirrpmi nyuni mala-pungi marrga nyanngamirrpmi nyungung gurruiginingirang munda minydji djirridji inydji mungbinigi.

¹³ Ban djingirki, ngunung djamagingirang gapirri, ngarri mala-pungi wana nyanngamirrpmi girrigima, gima nyani wurpi miri nyungung yidjipili.”

¹⁴ Manymak, milwartjini maliri-gunyirri, nyani Abrayamdji wali marrngiliban, ga gapi nambidi gilingkalmirri maypalang marrngili rarrtjal, girri burri gilibili Yagarli. Girri nyani marrngili nyanngang yidjipili Yitjmayil, girri minydji bilny yaniliban murrurrti. Biling bil gubini, ga bubaliban bil gukirriny kiriny wirrpil-mirrpmi, ngidjirrkngi ngunung gurubiwi Biya-Djiba (Beer-Sheba).

¹⁵ Miri yakirri galbi bil gukirriny kiriny, girri gapiban bil malimdjili. Marrga nyani Yagardji galwupini yidjipili gurrtjimirri munganmirri,

¹⁶ girri marri bilayili minydji girali ga nyininiban; gima nyani inydji wangini, “Ngarri ingki djalngdjiyi miri irr nyangban ngirrang yidjipili balidji.” Ga bilapilakining ngunung miyilk ngurr-yirrpiban ngadiniban mirrpbman nguli marri bilayngiri yidjipilingir nyanngangi.

¹⁷ Bil nyani God marrnginiban ngunukima yidjipilang bimbi ngadjny kiriny. Ga wurpmi Godang wugili djamaging inga witjiliban Yagargi namngiri, nyani bindjin, “Nyimkiban nyuni marr-mirgidjirr kirimban Yagar? Yawnginyirringi, gima Goddji inga marrngini bimbi ngadjnyirakining nyanngapibi maribi yidjipilangirangpibi.

¹⁸ Guwu, marriwban ga djaltjibigi yidjipili, ga djalng-gungban inga; gima nyani Goddji djingiriny gungi mala-punyirbi galbi mirrpmi, marrga nyanngang bapurrurr minydjin djirridji miri yagirri-wana mala,” bindjin ngunukima wugili Godbi.

¹⁹ Girri Goddji mil-lapmiyngili inga marrga nyani djiringiniban miri ngunukima gapi bungbungdjili ralalngiri. Nyani nyangini gapi, girri marrngiliban ngunung gumbala gilingkal, djirrdjirrdjili girri gangiliban gapi, ga inga minali yidjipiligi ga nyani dirradjiliban.

²⁰ Manymak, ngunukima yidjipili Yitjmayil galng-wanadjini, ga nyaninyi Goddji djakadjny girinyi. Ga ngulikima ngunung yul Yitjmayil nyininy girinyi yirrpimirri, ngunukima gurubi djin bultjidjini Paran, ga nyani djambatj mirrpmi bow-gi maypalgi.

²¹ Ga guyumi nyanngang ngambirri marrngili miyilk nyanki Yitjmayilgi ngungi-rapibi gurribi Yidjipit-bi.

²² Bilakiningi Abimilik ga Pikul Abimilikang ngurrdawalangu gamununggu malagi, biling bil balparingili Abrayamnyi. Ga nyani Abimilik bindjin wangin inga, "Miri nyim ngunupilang djama nyuni gatjinmi, yarim nyani Goddji nyin gunggatjimi.

²³ Marrga yagirrimirri Godangmirri nyuni irriny murr-raniban, miri bilapilang gam': ingki nyuni irriny gar-yuli ga ingki nyuni djina mirgi-djamadjigi ngirrang gurrutiginingirgi; bil ngunyili yipi irra mil-bilbaldjidji giri, ga djakadjigi djining gurrbi nyibirri gurrbimirri nyuni nyini girimban; yarim miri ngunung ngurrgima ngarri nyirr djakadjim girim nyuninyi."

²⁴ Ga nyani Abrayam inga bindjin, "Ngiy, ngarri murr-rangirriban."

²⁵ Girri nyani yan manbi inga wanginiban Abimilikgi bil miri yilimbirring, nyani bindjin gima Abimilikang djamaginpilingir djin gatjinmi ngunung ralal Abrayamdji gaminmi bilimi.

²⁶ Bil nyani Abimilik yan bumir-gaypili, "Ngarri djunga miri wili gatjinmi ngunukima ralal nyuni gamirrdjini. Nyuni wirrgima irra bultjirri, ga ngarri wirr irr marrngirriy djining djanguny yarimipm djinipankima."

²⁷ Girri nyani Abrayam marrngili maypal bimbi mala ga buluki mala, girri gupirrgungiliban Abimiliknyi. Bilapilakining inydji bil murr-rangirriban, yarim nu bilingga bil yirrpriban, miri bilapilang gam': rum magayagining inydji bil gurripigi ga bilingganydji bil mil-bilbaldjidji.

²⁸ Ga nyani Abrayam butnyirdjili 7 bimbi maypalpili miyilkpili, ga bapili gangili gurrbili ga djani bimbipili nguli dja'djarriny kiriny milmaban Abimilikar.

²⁹ Marrga nyani Abimilik butjalmini Abrayamnyi, "Nyingima djining mayali miri ngunukima bimbipili nyuni rindilali, ngunuwili rarrmalipm dja'djarri, miri nyimki?"

³⁰ Ga nyani bumir-wubirdjili, "Djining mayali miri; bilang nyuni marrgi djiniwiliny, nyuniban mil-lirrpigi bubalikinginyi miri ngarri birral irr gaminmi djinim ralal gapigi."

³¹ Manymak, gima ngungirapibi djangunybi djin bultjini giriny ngunukima gurrbili Biya-Djiba, gima ngunung yagirri mayali miri 'Biling murr-rangirri', gima biling inydji bil murr-rangirri ngulikima, bilapilang.

³² Rirringir ngunungir-kirri bilingi Abimilik ga Pikul, ngunung bunggawa miri gulinydjarr malagi, bil gubiniban ga bil winini djawalili bilngalipm, ngunung Pilitjayin djawal.

³³ Ga nyannangi Abrayamgi, nguli Biya-Djiba nyani lamudjili djamban gurrtji, ga ngulikima nyani bumir-witjny giriny Yawaygi ngunukima God Wannigiliwilingakining.

³⁴ Ga giliwiling bildjirri nyani nyininy giriny nguli nambidi ngunung Pilitjayinar gurrbimirri, yarim galbi gunmal ga rarranydjarr.

22

Goddji manyangini Abrayamnyi

¹ Rirringir bamangir nyani Goddji manyangini Abrayamnyi miri nyimking djakiy. Nyani inga witjili, "Abrayam guwa!" "Nyimay? Ngarri butjir inydjirr gum kirimban," nyani bindjini Abrayam.

² Girri nyani Goddji inga bindjini, "Guwu, marriwban nyungung walkiripm Yisak, ngunukima yidjipili marr-bulanggitjnyirbi nyungupibi, ga nyum nyim giriban gurrbili Murayali. Ga ngunukining nyim yulgungi, ngarri nyirr mil-lirrpigi bumiri gurrbili, ga ngulikima nyuni bungban Yisaknyi gurrbimirri gungimirri ngunung wurpmi nyirr mil-lirrpigi, yarim nyuni rani ga batjigiban miri mundjarr burrtjirinyirbi gunyirbi ngirrali," God inga bindjin.

³ Manymak, milwartjini nyani Abrayam inydji waykungiliban. Nyani marrngili nyininyirbi ga gilibili burrili dungki-li bitma yarraman. Girri nyani marrngili djunggi biral, barrbilpilingdjili djunggi ngunung djaming rarrtjilkungi. Girri marrngili yawirrinymirrpili nyanngang djamagingmirrpili, ga Yisak nyanngang walkiringimi, girri larrban djin walminiban bumir-lunggurrmali, ngunyilipm ngunung bumiri gurrbi God inga bultjinmi.

⁴ Djin giriny nyininya-a-a yakirr bingili. Milwartjini larrban; ga malngiri nyani Abrayamdji bumir-nyangiñiban gurrbili bilaypmi.

⁵ Girri nyani bilingga wangini djamagingmirrpiligim, “Nyumi djiligima nyim djirridji, nyumi ga djining dungki nyim marrkang djili, bil ngilinyi ngunyilatjuy liny giriban; liny bumir-kirrbigi Godnyi ngunumi, girri bapiliban liny wiñidji nyumilali.”

⁶ Girri djunggi mala nyani gilibili burrili Yisakang Abrayamdji, bil nyanibipm gumbirridji minali birrang ga balinyirring ngirrtjnyakiñing marrga rarrtjilkungi djunggi. Girri biling gididjirim bil giraliban.

⁷ Bil giriny nyininya-a-a, malngiri Yisakdji yanyangini gunydjirgiriny, nyani bindjin, “Mañu?” “Nyim walkira?” bindjin Abrayam. “Djining irr minigim kirim djunggpili, ga nyunibi minigim kirim ngirrtjnyakiñing djunggi, bil nyalipan ngunung maypal bimbi il bungi ga batjigi miri mundjarr Godgi gunyirbi ngiltjapibi?” bindjin Yisak.

⁸ Ga nyani Abrayam inga bumir-wubirdjiliban, “Ngunukima maypal bimbi Goddji nyanngarki iltja gungi, walkira.” Ga biribiri biling mungu bil giraliban ngunyilipm.

⁹ Bur bil yulgungili nguli ngunung gurrbi God inga bultjinmi Abrayangi. Girri nyani yip mutjpiningiliban rirrkijandji, girri ñamiliban gilibili djunggpili ga djarrpindjinginiban, girri walkiripm inga garrpiniban mundandji, djaltjibili, girri gilibiliban ñamiliban djunggimirri.

¹⁰ Birrangban bat, way djaltjibili djini-guyumban bungban walkiripm inga,

¹¹ bil bilapilakiñingban ñamngiri bimbi inga witjiliban wugilibi, “Abrayam! Abrayam!” inga witjili Yawayang wugili djamaging. Ga nyani Abrayam bindjin, “Nyimay? Ngarri djinipan!”

¹² Ga nyani bindjin, “Guldjiwban! Ingkiban rarri! Ingkiban nyuni galng inga mirgidjiwi nyaninyi! Ngüy, djinimirriban ngarri inmarr marnggidjini nguygi, miri nyimkiñing djakiy inma. Miri bilapilang nyuni bintji ngurrigima butjirgindjidji yan gunyirbi ngirrapibi, gima nyuni ingki irra mirrbilginyiri ngirrkiki nyungung walkiripm nyungung marr-bulanggitjnyirbi yidjipili.”

¹³ Rirringir nyani mukdjili, ñamiliban nyani Abrayam milingili, girri maypal bimbi mildji bipiniban ngulikirri, miri wana bimbi yul; yarim ngunung bimbi gungi-gattjili butjiridji gurrtjimirri waymirri. Marrga Abrayamdji marrngiliban ngunukima, bipini, yipmirri rirrkijanymirri galwupini, girri batjdjiniban miri mundjarrban Godgi gungili; ga nguni maypaldji bilamirri djamirrdjiniban ngungirki yidjipiligi. Bilapilang, Abrayamdji yidjipiligi rirrang inganydji galwupini ngunukima maypal bimbi.

¹⁴ Ga nyani Abrayam yagirri yirrpini ngunukima gurrbiwi “Yaway Gunyirakiñing”; marrga gima ngungirapibi yulpili djin wang girimipm mungu djini'djining, djin bindjirri, “Nguli bumirimirri gurrbimirri Yawayang, nyani inmila gungi”.

¹⁵ Ga nyani madjirri inga witjili Abrayangi ngunung wugili ngunungir ñamngiri, inga bindjin,

¹⁶ “Abrayam, nyani God djining djanguny inma yaniliban nyungki gam': Ngarri djining inmarr gungban matit murr-randinirbi, ga ingki yan irr wubirdjigi bintji ngarribipm yagirri inydjirr mirgidjigi. Gima nyuni yan butjirgindjini ngirrang, ga ingki irra mirrbilginyiri nyungung walkiringim ngunung nyuni marr-bulanggitjdjirri,

¹⁷ ngarriban inmarr mil-bilbaldjidji ga bulanggitj mala nyirr gungban, miri bilapilang gam': nyungung mala-punyirbi inydjin ngurri ga djin galbidjidji, yarim wana gulukng miri ngunuwili gata mala nammirri dji'djarri ginimbirrimirri, ga miri munatja rirpidi mala munganmirri gapi djalkngmirri ngu'ngurri, miri bilapilang nyungung gurrutigining mala djin galbidjidji. Ga ngunubilang wurpili bapurrurdji mari djina djin djamadjigi gurrutiginingirgi inma, djani nyungung mala-punyirbili djiny djin wiŋgalamiygi ga gurubi djina djin djamigiban.

¹⁸ Ga nyungupibi mala-punyirbibi bukmak bapurrurr mala djili gurubi-munganmirri djani inydjin marrkapdjigi, yarim ngunukima birraldjidji gima yan nyuni butjirgindjini ngirrang," bilapilang ngunung wugili inga bindjin djining djanguny gunyirbi Yawaybi.

¹⁹ Manymak, biling Abrayam ga Yisak bil wininiban bilinggali ngunukirri yulmirrpili bil marrkany kiriny ngulikirri, girri warrpamdji djin gubini Murayangir gurubingir ga ngunuilipm Biya-Djibalikan djin wininiban. Ga rirringir ngunungir-kirri nyani Abrayam giliwiling nyininyi ngulikima gurubiwi Biya-Djiba.

Nayurang gurrutiginingirang munda

²⁰ Manymak, marri guyumi wili inga birrungili djanguny Abrayamgi gurutiginingibi walanggarrangir djawalngir. Ga ngunukima djanguny inga bultjidjini gam': "Milka, nyanimngim Nayurgi, nyani girri miri yidjipilpili minigim girim nyanngapibi Nayurbi nyungung gulmingimi.

²¹ Miri Yutj, nyanngang milimiti, girri Butj, girri Kimuwil (ngunung djampan miri gunydjirri Arangi);

²² girri djining yulpili mala yagirripili: Tjisit, Yatju, Pildatj, Djitlap, ga Bituwil."

²³ Miri ngunukima yul Bituwil, nyani miri gunydjirri miyilkigi yagirri Ribika ngunukima miri guyumi nyanimngim Yisakgi. Djiniwiliny 8 yidjipilpilngirinyi nyani Milka minigimi budjirrimirri Nayurbi, Abrayamang gulmingim.

²⁴ Ga wurpi miyilk Nayurang yagirri Riyuma, ngunung bitma nyanimngim bil djamaginging inga, nyani minigimi yidjipilpilngirinyi Nayurbi girri; djining yulpili mala yagirripili gam': Tiba, Gayam, Tayatj, ga Maka.

23

Abrayamdji bayimdjili miring mulugining

¹ Manymak, nyani Sara gatjidjini 127 gunmal ga rarranydjarr,

² girri nguli wirrdjini gurubi Kiriyatj-Arba, nambidi ngunung wana gurubi Kanan. Ga ngunung gurubi Kiriyatj-Arba djamingi djin bultjidjini Yibrun. Manymak, Sara wirrdjini, girri nyani Abrayam ngurr-yirrpabin inga ngadginiban Saragi. Nyani munganmirri nyininy giriny nyanngar ngunukima balinyirbi Sara, inga ngadjny kirinya-a-a, girriban.

³ Nyani mukdjili ngadjnyirngir Saragi, inydji waykungili, girri gurubiwatanguny malany djiny balparngili, ngunuwili yulpili mala bapurrurubi Yitayitbi. Nyani nyinini djannar, girri inydjin bultjidjiniban.

⁴ Nyani Abrayam djina bindjini, "Yarim ngarri yul gurubinyirring djili ngildjar waymirri irr nyini girim gima mulkuru irri, bil marriban, ngarri irr djal miri ngildji irriny ildji djilimdjigi wurpmi ninini gurubi marrga nguli mulumirri irr djalirgi ngirrang balinyirbi gurrutigining mala."

⁵ Ga djani inga djin bumir-wubirdjili Abrayamgi, "Bidak, butjir-inydji guw bunggawa!

⁶ Nyuni miri yagirri wana yul, ngunukima yirryirrpabinirbi Godbi, ga djili nginbilar nyi'nyini. Manymak, nyuni rindiligi wurpmi ngunupilang butal mulugining gurubi

nginbilang, girri nguliban nyuni djalirgi nyungung balinyirbi gurrutigining mala. Ingki wili inma mirrbili nyungki mulugining gurrbi nginbilang marrga nyuni djalirgi nyungung gurrutigining mala.”

⁷ Girri nyani Abrayam gupildjini, miri bilapilang nyani djina bumir-kirrbili.

⁸ Girri madjirri Abrayamdji djiny butjalminiban, djina bindjin, “Ngunubilang ngildji birral djalngdjirri miri ngirrang balinyirbi mala djiny irr yilitjigi ga djiny irr djalirgi, ngildji yitjidjidjiban miri ildji butjalmidji ngunukima yul yagirri Yiprun walkiringim Djuwargi,

⁹ marrga nyani irriny djilimdjigi ngunung miring ngu'ngurri gurrbiwi nyanngar. Ngungirki ildji marnggi, ngunung miring ildji bultjin girim Makpila, ngunumi dja'djarri galiymirri gurrbimirri nyanngar. Ngunubilang ngunukima nyani irriny djilimdjigiban milma, ga ildji mil-marnggidjidji, ngunung irr bayimdjigiban miri nyabiniwili rrupiya nyani irra bultjigi, ga irr galikiban ngunung, miri ngirrangpibi mulugining gurrbi.”

¹⁰ Ga nyani Yiprun ngulikirri nyininy kiriny, ga nyani butjir-marnggidjini Abrayamgi. Ga ngunukima yul Yiprun nyani girri miri ngungirapibi Yitayit bapurrur-rbi. Miri ngunutjini yul mala nyininy nguli gurrbimirri rarrimirri munganmirri gadjigirring, djani miri ngurrdawalangupili wanapilimirring ngungirapibi gurrbibi, ga rum djin djakadjny giriny ngungirki gurrbigi.

¹¹ Manymak, nyani Yiprun marrngini Abrayamnyi, girri yan inga bumir-gaypili Abrayamgi, “Ingki, bunggawa; bidak, ngarri wangidjiban. Ngarri gupirri-gungban nyungki ngunukima miring ga ngunung gurrbi nyibirri ngunukima miring ngu'ngurri budjirrminy. Djining miri mundjarr inma, ga milmaban ngarri nyirr gungban, marrga ngirrang gurrutiginpili djili djin nyi'nyini mala djin mil-marnggidjidjiban. Manymak, guwu ga nyungung balinyirbi nyuni djalirgiban nguli.”

¹² Ga madjirri nyani Abrayam djina gupildjiniban ngungirki gurrbiwatangugi malagi;

¹³ girri nyani inga wangini Yiprun-gi milma djanngar, “Bilang manymak nyunguri miri nyuni yitjidjidji, ngarriban nyirr gungi rrupiya ngungirki gurrbigi. Yarim irr bayimdjigi rrupiyadji, ga nguliban djiny irr djalirgi ngirrang balinyirbi gurrutigining mala.”

¹⁴ Ga nyani Yiprun inga bumir-wubirdjili Abrayamgi, inga bindjin,

¹⁵ “Manymak, butjir-inydji guw bunggawa! Manymak ngunukima gurrbi nyuni bayimdjigiban nyabiniwili marri, yarim 400 didipili; bil djining rrupiya miri marr-malngiri ngiltjiki, il marrbigi rrupiya ga ngunukima gurrbi ngarri nyirr gungi nyirr mungbinigi. Girri nguli nyuni djalirgi nyungung balinyirbi mala.”

¹⁶ Girri gidagidapm nyani Abrayam yitjidjini miri bayimdjigi Yiprunngir, marriban rrupiya wana bil nyani marrngilipmban. Nyani djarrdjingini rrupiya girri milmaban butjurrudjili 400 didipili, ga ngunuwiltji gurrbiwatangupili djani inga djin mil-marnggidjini. Nyani Abrayamdji galwupini djunupa rrupiya bilapilang miri rrupiya-djamagingning rum djina bultjidjini ngunuban bildjirri.

¹⁷ Bilapilang, Yiprunang gurrbi, miri ngidjirrknng Mamri'ang gurrbi ngu'ngurri, nyani Abrayamdji bayimdjili; miri ngunung miring ga warrpam ngunung gurrbi inydji garrpinirbi ga warrpam gurrtjipili nambidi ngunung gurrbimirri; djining mala Abrayamdji galini girinyban.

¹⁸ Ga bukmak ngunuwiltji gurrbiwatangu mala inga djin mil-marnggidjini miri Abrayamdji galiki giri ngunung gurrbi miringgingning ngunyili yipi.

¹⁹ Rirringir ngunungir-kirri, Abrayamdji djalirngili Sarany nguli mulumirri mir-ingmirri, ngunukima gurrbi djin bultjini giriny Makpila budjirrminy Kananmirri gurrbimirri.

²⁰ Miri bilapilang Abrayamdji marrngili ngunung mulugining gurrbi djanngangir gurrbiwatangungir ngungirapibi gurrbibi, ngunungir Yitayit bapurrrngir.

24

Yisak ga Ribika

¹ Manymak, rirringir galbi gunmal ga rarranydjarr inydji bangiringili, nyani Abrayam wulmandjiniban mirrpmban; ga ngurrwagipi nyani Goddji inga gungili galbi manymak mala ga djagadjili nyaninyi.

² Manymak, nyani Abrayam djiringini miri nyanngang balinyirbi bildjirri ngidjirrgidjini inga. Marrga nyani inga witjili nyanngang bungkawagi djamagingirgi, ngunukima yuldji djakadjny giriny bukmak girripili Abrayamang. Nyani yulgungili, ga Abrayam inga bindjin, “Nyuni gumbirri-rawban bapili nambidili gandili ngirrali,

³ marrga milmaban nyanngar Yawayngirar nyuni irriny murr-raniban miri ingki djingirapibi gurrbibi nyuni marrgi nyanimgimi Yisakgi; yarim miri djili lim nyini girim djanngar djinikima Kananayitar malar, bil ingki nyuni djamigi miyilknyi djiningir bapurrrngir, bilapilang nyuni murr-raniban milbimirri Godar ngunukima Miligidji gurrbigi ga ginimbirrigi.

⁴ Ga nyuni irriny gungi murr-randinirbi miri nyuni winidji ngunyili djawalkitjili ngirrali, marrga ngunungir nyuni inga marrgi miyilknyi walkiringirim irra Yisakgi djanngapibi ngirrang gurrutiginpilngirapibi.”

⁵ Ga ngunung djamaginging inga bindjin Abrayamgi, “Ngunubilang ngunung miyilk irriny ingki-pultjigi marrga nyani ingki irriny gurripigi bapili gurrbili, nyalikiban ngarri ingarr marrgi miyilk Yisakgi? Bina manymak miri nyungung walkiripm irr gangban ngunyilipm?”

⁶ Bil nyani Abrayam inga bultjidjini, “Ingki ingki! Ingki nyuni winidjingilgi ngirrang walkiripm ngunyilipm!”

⁷ Yaway, ngunung Miligidji nammirri nyi'nyini, nyani irriny djamirrdjini ngirrangir gunydjirrgirang gurrbingir, ga ngunungir gurrbingir nyibirri irr bungtjili, ga nyani irriny murr-rangirri djinimirri gam': 'Ngarri djinarr gungi djining djawal mala-punyirbigi nyungungkima'. Marrga nyanibi inma yani nyanngang djamaginging wugili miri inma gunggatjigi marrga ngunungir gurrbingir nyuni bi birrugi miyilk inga bapili Yisakgi ngirrang walkiringirim.

⁸ Ga bilang nguni miyilkdji nyin ingki-pultjigi ga ingki nyin gurripigi, nyuni yarandjidjiban djiningir murr-randinirbingir; bil ingki nyuni winidjingilgi ngirrang walkiripm ngunyilikima, wirrpm!” inga bindjin Abrayam djamagingingirgi.

⁹ Ga ngunukirri yul gumbirri-ragiliban nambidili gandili Abrayamli, girri inga murr-rangirriban bungkawagi.

¹⁰ Manymak, nguni djamagingingir marrngili 10 kamulpili Abrayamang, ga galbi wurpi wurpi mundjarr mala djiny gurtjili nyanngapibi bungkawabi, girri djingiriny malany djiny birrpurrngili ga djiny gilibili burri kamul-li, girri larrban nyani ga nyibi wurpipili djamagingipili Abrayamang. Djin giriny nyininya-a-a, yakirri galbi, ga djawalmirri Mitjuputamia (Mesopotamia) djin yulgungili bilay pirr nyibirri djani Nayurang mala-punyirbi djin nyininyi.

¹¹ Manymak, nguli gar-gurriyili gurrbimirri biligi djani yulpili djin gamirrdjini ralar wana marrga gapi djin marrgi; ga giliwiling mala bitma djapidi ngurrinyi nguli munatjamirri marrga ngunyili gapi djin djululupmiyngili marrga maypalpilingiri djin dirradjigi. Ga ngunukining Abrayamang djamaginging yulgungili ralalmirri, ngulikima nyani guldjiliban, ga nyanngang kamulpili inydjin bundirrdji rangirri ga gandi inydjin galdirrdjini. Ga walirr ngidjirrkngban mungan inydji yirrpini kiriny. Yarim ngunung bildjirri bilakining miyilkpili bi djin giri ralarali gapi djin marrgi.

12 Ga Abrayamang djamagining inydji galwupini kamulngir, girri bumirigindjiliban Yawaygi, nyani inga bindjin, "Yaway, Miligidji ngirrang bungkawagi Abrayamgi marngirriyban: bina djini'djining manngibirri nyuni irra mil-lirrpigi nyim ngunupilang djangunyging, marrga irr marnggidjidji wirinyi miyilknyi nyuni inga manyangini Yisakgi. Miri bilapilang nyuni inga mil-bulanggitjdjidi Abrayamgi ga inga gunggatjigi ngirrang bungkawagi.

13 Ngarri djili irr djirridji ralalmirri irr bumiri-bargi bilakining bildjirri midipilipili djingirapibi gurrbibi bi djin giri marrga gapi djin marrgi.

14 Ga ngunukining wurpm yulgung, ngarri ingarr bir-kiri ga butjalmidji miri bilapilang gam': "Bina manyamak nyuni irra djirrdjirrdjigi nyungung dandanga marrga gapiban irr dirradjigi?" Ga ngunubilang ngunukima midipili irra bintjiban, "Ngiy manyamak, dirradjiw, ga gapi irr marrgi ga djinarr gungban kamulgi malagi nyungung girrigima," irr djiringilgiban bilang miri ngunukima midipili nyani miri yirryirpinirbi miyilk nyungupibi, marrga nyungung djamagining yul Yisak nyani marrgi ngunukima miyilk miri nyanimgim inga. Bilapilang irr marnggidjidjiban miri nyuni inga mil-bulanggitjdjini Abrayamgi ngirrang bungkawagi."

15 Nyani mukdjili, girri gidigidapmban nyani Ribika yulgungiliban gurrbingir miniginy kiriny dandanga bapimirri nyanngar. Ga ngunung midipili Ribika nyani miri walkiringim Bituwilang, ngunung yul budjirribi Milkabi - ngunung nyanimgim Nayurang, ga Nayur nyani miri Abrayamang gulmingim.

16 Yarim ngunukima midipili nyani miri mirrpmi djal-malimaling, bil wirr inga minitjingim miri, yarim nyani djuburr bulanggitj nyininy giriny. Manyamak, nyani djundirrdjini gapili, butirrdjini dandangany, girri walminiban.

17 Ga ngunukima djamagining yul inga nunydjirrali ga inga bindjin, "Bina butal miri ninini gapi irr dirradjigiban nyungur dandangadji?"

18 "Ngiy, dirradjiw!" nyani bumir-wubirdjili, girri gidagidapm inga djirrdjirrdjili dandangany, girri gumbirridji gatjini kiriny bilakining nyani dirradjny kiriny.

19 Riringir nyani dulpidjini, ngunukima midipili inga bindjinban, "Kamulgi malagi nyungung djinarr marrgiban gapi marrga djin dirradjigi ga djin dulpidjidji girri."

20 Girri nyani djululupmiyngili dandangany ngunyili djapidili maypalang, girri winini gapili, butirrdjini, girri bapili minali ga madjirri djululupmiyngili djuluk nambidili djapidili; girri bi'bininy ngurrigima mi'miniginy kiriny gapi yarimipm kamulpili djin dulpidjini.

21 Ban Abrayamang djamagining dja'djarrinyi nyi'nyanyi ngunukima miyilknyi, nyani mukny djarriny yungan yarimipm nyani marnggidjini ngunubilang nyani Yawaydji inga djamadjili manyamakdjili, u ngunubilang ingki.

22 Riringir ngunuwili kamulpili djin guldjili dirradjnyirngir, ngunukirri yuldji djarrdjiniginiban wurpm gold ring, girri ngurr-rangirri; girri marrngili bingili gold mala bitma nganybak, girri gundjarrmirri biliny galwupini nyanngar, miri mundjarr mala nyanki Ribikagi.

23 Girri nyani inga bindjin, "Nyuni irra bultjigiban, wirang walkiringim nyuni? Bina butal ngildjar bala'mirri nibi ngurridji djini'djining maliri, nambidi nyungung gundyjirrgirar bala'mirri?"

24 Nyani bumir-wubirdjili, "Ngarri miri Bituwilang walkiringimi, ga nyani Bituwil miri gapirringim Milkagi Nayurang nyanimgim.

25 Ga ngiy, nibi marrkapdjigi miri ngildjny nibi djakadjigi djini'djining maliri. Ngurrumi galbi yurryarr maypalpiligi ngu'ngurriban bala'mirri nginbilar, marrga nyuni djiny birrugi nyungung kamulpili ga djiny nibi djakadjigi girrigima nguli bala'mirri nginbilar."

²⁶ Marrga ngunukima yul gupildjiniban ga bumir-kirrbili nyangali Yaway-li, ga inga wukdjiliban,

²⁷ inga bindjin, “Yaway nyuni wuknyirbi ngirrapibi, God Miligidji Abrayamgi ngirrang bungkawagi, nyuni ingki inga mirrbilginyir girinyir gunggatjnyirbi bungkawagi ngirrangirgi, djini'djining ga ngurrwakng. Irr marrkapdjilban Garray, irr birraldjnyirdjili djining bala' Abrayamang gulmingirangipm, ga bapili djunupa nyuni irriny mil-lirrpini gadjigarr!”

²⁸ Rirringir ngunungir-kirri Ribika nunydjirraliban wininiban gurrbili ngambirrigirali marrga djanguny garrwurdjigiban gurrutiginigili malali.

²⁹⁻³⁰ Manymak, Ribikang wuwngim yagirri Laban. Ngunukining Ribika yulgungili bala'mirri, nyani Laban nyanginiban ngunukima mundjarr mala gunyirbi Ribikali, ngunung gold ring ngurrimirri wirardjingini, ga ngunung bingili gold nganybakmirrpili gundjarrmirri, ga nyani marrngini djanguny nyanngapibi Ribikabi bultjinirbi. Marrga nyani nunydjirraliban gar-gurriyilili ngunyilipm djatjali nyibirri Abrayamang djamagining marrkany kiriny, djarrinyipm mungangmirri kamular nguli ralalmirri.

³¹ Ga Laban inga bindjini, “Guwa, nyuni marrkapgining yul Yawayang! Nyimki nyuni marrkam kirim djilipm? Ngarri ngurum biri inmanydjirr bulanggitdjiliban, bila inmarr rirrbili nyungki, ga djanki girrigima nyungung kamulgi malagi.”

³² Marrga ngunukima yul ragiliban. Djani djin djirrdjirrdjili girri mala ga Abrayamang mundjarrpili kamulngir burringir, girri djina djin birrungili yurryarr kamulpiligi. Girri gapi djin birrungili marrga djani nu inydjin rurrtjirmini bukmak Abrayamang djamagining mala.

³³ Girri djani wali djina djin birrungili. Bil ngunukining djin galwupini wali birbimirri nyanngar, ngunukima djamagining Abrayamang, nyani djina bindjinban, “Wirrban irr dirradjigi wali yarimipm ngirrang djanguny ildjanydjirr bultjigi.” “Ma!” inga djin bindjiniban.

³⁴ Nyani ngurr-yirrpini djina wangini, “Ngarri Abrayamang djamagining.

³⁵ Mirrpm galbi manymak mala nyani Yawaydji inga gupirr-gungili Abrayamgi ngirrang bungkawagi, marrga nyani rrupiya galbingakining yul: ga nyangali Goddji gungili maypal mala - miri galbi bimbi, buluki, kamul, dungki, ga dapmiynyirbi djamaginipili mala miri miyilpili ga yulpili.

³⁶ Ga ngirrang bungkawangirang nyanimgim Sara nyani inga minali yidjipili yul Abrayamgi, rirringir nyani wulgamandjini, ga ngungirki yidjipiligi nyani Abrayamdji inga gungili warrpamban galinirbi mala Abrayamang.

³⁷ Girri ngirrang bungkawadji irriny yan-kungili miri ngarri ingarr murr-rangirri bilapilang gam': ‘Ingki djingirapibi bapurrurbi djili ngu'ngurri nyuni inga marrgi nyanimgim Yisakgi, ingki djingirapibi miyilkpilipi, djiniwili Kayanayit malang miyilkpili wirapilar lim nyini girimban.

³⁸ Bil nyuni winidjiban ngunyili ngirrali gurrutiginingirang gurrbili, ga djinanydji garrkarpigi ngirrang gunydjirrgirang malagi, girri djannapibi nyuni inga margiban nyanimgimi Yisakgi ngirrang walkiringirgim.’

³⁹ Girri ngarri ingarr wangini bungkawagi, ingarr bindjin, ‘Nyaliki irr marrgi miyilk inga ngunubilang ngunung miyilk irra ingkidjigi ga nyani ngirrinyi ingki irriny gurpigi bapili?’

⁴⁰ Nyani irra bumir-wubirdjili, ‘Nguni Yawaydji nyin gunggatjigi; nyanngamirrpm gadjigarrmirrpm ngarri ingarr rum-gurpin giriny, marrga nyani bi yani nyanngang djamagining wugili ga ngunukima wugili inma ngurgilidjidjiban marrga inma djamadjigi manymakdjigi, marrga ngirrangir gurrutiginingir nyuni bi inga gangi

nyanimngimi nyanki ngirrangirgi walkiringirim, miri ngunukima nyuni marrgi djanngapibi ngirrang gunydjirrgirangpibi malabi.

⁴¹ Bil ngunubilang djani nyin djin bir-yirrpigi, marriban bilang, nyuni yarangdjidjiban nyungungir murr-randinirbingir.'

⁴² "Ga djuli irr yulgungili djabatmirri, ngunukiņingban ingarr bindjin wangin Yawaygi, 'Yaway, Miligidji Abrayamang ngirrang bunggawangirang, ngunubilang nyuni birral irriny gunggatjigiban, djining ngirrang ginginyirbi:

⁴³ Djinimirri irr marnggidjidji nyim miyilk yirryirrpindirbi nyungupibi. Djili djabatmirri munganmirri irr djirridji bilakiņing midipilipili bi djin giri gapigi. Ga djiny irr butjalmidji, 'Way, bi irriny guw gapi ninini nyungur dandangadji.'

⁴⁴ Ga wili ngunupilang wurpilim miyilkdji irra bumir-wubirdjigi miri bilapilang gam': 'Ngiy, dirradjiw, ga ingki nyuni ngidawa bil nyungung kamulpilingir girrigima, djankiban ngarri djinarr marrgi gapi,' ngunitjini miyilkdji ngarri irr djiringilgiban miri ngunukima nyuni yirryirrpini inga walkiringirim ngirrang bunggawangirang.'

⁴⁵ "Riringir irr mukdjili wanginyirngir gungimirri, gidagidapmban Ribika yulgungiliban, dandanga miniginy kiriny bapimirri. Nyani butirrdjini dandanga ga wininiban, girri ngarri ingarr bindjin, 'Way, bina nyuni bi irriny gung gapi?'

⁴⁶ Ganydirrdji nyani djirrdjirrdjili dandangany, girri irra bindjin, 'Ngiy, dirradjiw, ga ngarri gapi djinarr marrgi kamulgi malagi nyungungirgi.' Ngarri irr dirradjiliban, ga nyani girri djina gungili gapi kamulpiligi.

⁴⁷ Ngarri irr butjalminiban, 'Wirang walkiringim nyuni?' Ga nyani irriny bumir-wubirdjili, 'Ngarri Bituwilang walkiringim, ga ngunukima Bituwil nyani djining Nayurang walkiringimi, ga Nayurang nyanimngimi djining Milka.' Girri ngarri marrngili ngunukima gold ring, girri irr ngurr-rangirriban, ga irr yirrpini ngunupili nganybakmirrpili gundjarmirri nyanngar miniginy.

⁴⁸ Girri ingarr gupildjini Yawaygi ingarr marrkapgindjiniban, ga irr bumir-kirribili Yawaynyi, ngunukima Miligidji Abrayamang ngirrang bunggawangirang, gima nu-pidipiding nyani irriny gundjirr-katjidjini bapilipm, marrga djinim miyilk irr marrgiban, ngirrang bunggawangirang gurrutiginirang yidjipili, ga ngunyili djinim irr gangi inga Abrayamang walkiringirim.

⁴⁹ Manymak, ngunubilang ngildji birral ingildji marr-bulanggitdjirri ngirrang bunggawagi Abrayamgi, ga ingildji mil-yilgidjirriban marrga ildji yitjidjidji, djinipan irriny ildji butjirigindjiwi, bil ngunubilang ingki ildji yitjidjidji, djinipan irriny ildji butjirigindjiwi, marrga irr marnggidjidjiban nyalimirri irr giriban."

⁵⁰ Girri nyani Laban inga bumir-wubirdjili Abrayamang djamagiņingirgi, "Yawaydji nyanibipm ngurrum yirryirrpini Ribikany, ingki nibi ingkidjigi, ga ingki nibi yitjidjidji; nyanngarki ngurrum rindilali marrga nibi wirr-pultjigiban.

⁵¹ Nyungur gumbirrmirri nyani Ribika nyini girimban, balpiri nyuni gangban, marrga nyani ga nyungung bunggawangirang walkiringimi inydji bil marrgi, miri nyani Yaway inmila bultjidjiniban."

⁵² Ngunukiņing Abrayamang djamagiņing yul djina marrngini djanggang gunggi, nyani bumir-galmini munatjali birbimirri Yawayar.

⁵³ Girri nyani inga djarrdjinginiban galbi mundjarr mala, miri gold, silba (silver), ga wurpi wurpi mirikal mala, girri inga gungiliban Ribikali. Ga nyani biliny gungili mundjarrpili Ribikang wuwngimi ga ngambirripm bilingga girri.

⁵⁴ Girri djani djin dirradjiliban wali ga maypal, ngunukima djamagiņing yul Abrayamang ga nyanngang gunggatjnyakiņpili; ga nguli bala'mirri djin yakirrngurrinyiniban.

Manymak, maliri-gunyirri inydjin waykungili, girri Abrayamang djamaging djiny butjalmini, djina bindjin, “Bina ildji yitjidjidi miri nibi winidjiban nyanggali ngirrang bunggawali?”

⁵⁵ Ga Ribikang ngambirri ga wuwi biling inga bil bumir-wubirdjili, “Bidak, marri giliwiling nyani nyinidji djilikima nginbilar, marri 10 yakirripili u bilapilang, rirringir ngunungir-kirri minydji ildji giriban.”

⁵⁶ Bil nyani djina bindjin, “Ingki irriny ildji watjarrdjigi, ngarri miri irr giri gima Yawaydji irra djamadjili manymakdjili. Bina ildji yitjidjidi miri nibi winidjiban nyanggali ngirrang bunggawali?”

⁵⁷ Girri djin bumir-wubirdjili, “Inga lim witjigiban ngungirki midipiligi bapili, girri nyaninyi lim butjalmidji nyim gungimirri ngurriban nyanngar.”

⁵⁸ Marrga inga djin witjiliban Ribikagi, girri inga djin bindjin, “Bina nyuni djiny yaṭi-nyangban marrga djini'djining ngildji minydji ildji giri?” “Ngiy,” nyani djina bindjin.

⁵⁹ Marrga djani djina djin bubudjili Ribikagi ga nyanngang djakadjnyakingirgi miyilkigi, ga Abrayamang djamaginpiligi.

⁶⁰ Girri djanguny mayaliging manymakging inga djin wanginban Ribikagi, inga djin bindjin, “Nyuni mala-pungban yidjipilpili galbi mirrpmban. Ga nyungung mala-punyirbi djin djamigi gurrbipili djina nguy-marginpilngirang malang.”

⁶¹ Rirringir ngunungir-kirri, Ribika ga nyanngang djamaging miyilkpili djani djin baltjili ngunyili kamulpilili burrili, girri minydjin giraliban, Abrayamang djamaging ngurwakng, ga djani yilimirri gurrpini kiriny. Miri bilapilang ngunukima djamaging yul marrngili Ribikany, girri wininiban.

⁶² Manymak, bilaking bildjirri djani bilaypm djin gupidjny kiriny, nyani Yisak yilitjini wurpili gurrbili. Nyani winini ngunungir gurrbingir Biya-Laray-Ruyngir, ga inydji yirryirrpini gurrbimirri Nigip, girri nguliban djina marrkany giriny.

⁶³ Ga wurpm balnggili, miri yabulu bildjirri, nyani Yisak gukirrinyi murrurrtmir-rpmi. Nyani milingili, girri djiny bumiri-nyangini ngunuwiltji kamulpili bi girim nyini.

⁶⁴ Ga ngunuking nyani Ribika mildji bipini Yisakny, nyani inydji nguli burringir kamulngir,

⁶⁵ girri butjalmini nyaniny Abrayamang djamaging, “Bilang ngunumi, wari ngunung yul bi inmila girim nyini yurryarmirrpmi?” “Ngunukima yul ngunung ngirrang ngurrdawalangu,” inga bindjin Abrayamang djamaging. Marrga nyani Ribika ngagirrdjini ngurri ga rarri nyanngar mirikaldji, gima ngunung miri rum mayaliging miyilkigi bilapilaking bildjirri.

⁶⁶ Manymak, Yisak ga Abrayamang djamaging biling inydji bil birmirrpilidjili, girri ngunukima yul inga bultjidjini djanguny miri nyalikidjini nyani birraldjnyirdjili Ribikany, ga nyim birraldjini, ga bilapilang.

⁶⁷ Rirringir ngunungir-kirri nyani Yisakdji gangiliban Ribikany nyanngali wininli. Ga biling bil djabir-kurkungiliban, ga ngunungir yipi nyani Yisak mirrpm inga marr-bulanggitjdjini Ribikagi. Ga ngungirapibi marr-bulanggitjnyirbibi nyani Yisak laydjiliban wargugungir, gima ngurwakng nyanngang ngambirringim Sara nyani wirrdjini.

25

Kiturang gapirriwilingim

¹ Biligi, rirringir Yisak bungjtjili, nyani Abrayam marrngili wurpi miyilk, bitma nyanimngimi bil miri djamaging inga, ga nyanngang yagirri Kitura.

² Ga djiniwili Abrayamang yidjipilpili miri yulpili mala nyangapibi Kiturabi budjirri, gam': Djimran, Djuktjan, Midan, Midiyan, Yitjbak, ga Djuwa.

³ Ga ngunukima Djuktjan nyani walkiri-marrngili Djiba ga Didan. Ga Didan mala-bipini warrnguwili bapurrurpili gam': Atjurim mala, Litutjim mala, ga Liyumim mala.

⁴ Ga djiniwili Midiyanang walkiriwilingim yul mala, gam': Yipa, Yipir, Yanuk, Abida, ga Yilda. Bukmak djiniwili yulpili djani ngunung Kiturang mala-punyrbi.

⁵ Ga nyani Abrayam djiny djakadjili bukmaknyi nyanggang yidjipilpili. Nyani yan yirrpini marrga rirringir nyani wirrdjidi nyanggang yidjipili Yisak nyani marrgiban warrpam girrpili gunydjirrgirang.

⁶ Bil djanki, ngunuwiliny wurpipiliny yidjipilpiliny djiny djin minali djam-aginpingir miyilkipingir, nyani Abrayamdji djina gungili mundjarr mala gandi-girrpili nyanggang, bilakining nyani wanngipm nyininy kiriny, girri nyani minydjny yanali wurpili gurribili djimurruli, marrga nguli minydjin nyinidji giriban rarrmalipm bilayngiri Yisakngir.

Abayam wirrdjini

⁷⁻⁸ Manymak, nyani Abrayam gatjidjini 175 gunmal ga rarranydjarr, girri nyani wirrdjiniban. Ngunukining nyani wirrdjini, nyani ngunung mirrpm bir-gayping yul, ga marrkapging, ga gunmal galbingakining.

⁹ Ga nyanggang walikiriwilingim Yisak ga Yitjmayil biling bil djalirngili Abrayamnyi mulumirri miringmirri, ngunung miring nyani Abrayamdji bayimdji biligi ngunungir Yiprunngir, ngunung yul djanggang Yitayit malang,

¹⁰ yarim Abrayamdji bayimdji ngunukima gurribi djanggangir Yitayit bapurrur-rngir. Ga nguli miringmirri nyaninyi bil djalirngili ngurrinyi mungangmirri Sara nyanggang nyanimgim, yarim biribiri Abrayam ga Sara bil ngurrinyi wurpilipm.

¹¹ Ga rirringir Abrayam wirrdjini, nyani Goddji djakadjili Yisaknyi nyanggang walkiringimi. Ga nyani Yisak inydji yirryirrpini ngidjirrkng gurribimirri Biya-Laray-Ruy.

Yitjmayilang gurrutigining gadjigarr

¹² Djining ngunung gurrutigining gadjigarr Yitjmayilang, nyani miri Abrayamang walkiringim, ga ngambirringim inga Yagar, ngunukima Sarang dapmiynyirbi djam-agining miyilk wirinyi Abrayamdji marrngili djawalmirri Yidjipt.

¹³ Ga djiningi ngunung Yitjmayilang walkiriwilingim yagirrpili mundandji, gam': Nibayut nyanggang milimiti, girri Kidar, Adbil, Mibsam, Mitjma, Duma, Masa,

¹⁴ Yarad, Tima, Djitur, Napitj, girri Kidma nyanggang djirrakay.

¹⁶ Ga djiniwili 12 walkiriwilingim Yitjmayilang djani djin ngurrdawalangudjini bundurrgi 12-gi, ga djiniwili yagirrpili djani miri yagirrpili bundurrgi, ga yagirrpili gurribigi nyibirri ngunuwilikima ngurrdawalangupili inydjin yirryirrpini wurpirri wurpirri gurribiwi.

¹⁷ Ga nyani Yitjmayil wurrungdjini, ga nyani gatjidjini 137 gunmal ga rarranydjarr, girri wirrdjiniban.

¹⁸ Bil nyanggang walkiriwilingim djani djin barrkirrdjini wurpili wurpili gurribili, miri ngunungir gurribingir Yabilangir ngunung gurribiwi ngidjirrkng Yidjipt djawal, ga ngunyili Atjiriya (Assyria) gurribili, ga banim galbi gurribipili. Bil ngunuwili walkiriwilingim inydjin nguy-margindjini djanibinydjini, marrga gamununggupilingir djiny djin bumir-balpiny giriny wurpipili djanggangpibi gurrutigining djuwinapili, djiny djin bininy giriny ngurrigima.

Yisakang yidjipilimirrpili biling bungtjili

¹⁹ Djinipan Yisakang djanguny, walkiringim Abrayamgi. A djiniwili nyanngang gurrutiginpili: miri Abrayam nyani gunydjirngim inga Yisakgi,

²⁰ a ngunukining nyani Yisak gatjidjini 40 gunmal a rarranydjarr, nyani mungan-miyilkginginiban. A nyanngang nyanimgim yagirri Ribika, galitjirringi ngungirki yulgi Bituwil ngungirapibi Aramiyan bapurrurrbi, a Yisakdji marrngili ngunukima miyilk ngunungir gurrbingir Padan-aram. A Ribikang wuwngim yagirri Laban ngunung Aramiyanbi bapurrurrbi yul.

²¹ Manymak. Nyani Ribika giliwiling nyininy giriny yidjipilinyirring, gima budjirrdjumilidjini. Girri Yisakdji nyani inga butjalminiban Garraynyi nyanimgirgim, yarim yidjipilngiriny nyani marrgi. A nyani Garray inga marrngini, a yitjidjiniban. Marrga ngunungiri nyanimgim inga gapalmirrpilidjiniban.

²² Bil nyanngar yarrmirri ngunupili yidjipilimirrpili biling galng inydji bil ngurginy kiriny, miri inydji bil birrirpirirrdjny kiriny budjirrmirri nyanngar. Girri bilngirang ngambirngim bindjin wanginban, “Ngunubilang miri bindjirr ngurrigima irr djalgidjirri kirim, nyimkiban bilang irr wanngi nyinidjipmban?” Marrga ngunyili nyani girali djuyuli gurrbili, girri nguli Ribikadji butjalminiban Garraynyi nyimki djining gunyambi nyanngar budjirrmirri.

²³ Girri nyani Garray inga bultjidjini djinikima djanguny, “Nyungur yarrmirri bingili yidjipilimirrpili bil ngurri kirim. A biling inydji bil bum kirimban, yarim bilapilang miri bingili bapurrurrmirrpili inydji bil ngurrparim kirim nyungur budjirrmirri. A bilingapibi yidjipilibi bingili bapurrurr inydji bil ngurri. Bil wurpilim bapurrurdji nyani bangirigi ngunukima wurpi, miri nyungung milimitang mala djani djina djin djamagindjidji nyungung djirrakaygi malagi, bilapilang.”

²⁴ Guyumi nyanngang walirr yulgungili yidjipiligi, a bingili yidjipilimirrpili yulmirrpili biling bil bungtjiliban.

²⁵ Ngunung ngurrwagiping yidjipili bungtjili, a galngi inga marri budibudigili, a gilingkal inga guyilibini galkngu miri nanikut, marrga gunydjirngirim yagirryirrpini ngunukima Yisuw (Esau), gima ngunung yagirri mayali miri ‘mapalbin’.

²⁶ Rirringir ngunungir-kirri ngunung yilaping yidjipili bungtjili, a nyani gumbirrdji gatjini kiriny wuwngim nu-punyan. Marrga ngungiriny nyani Yisakdji yagirryirrpini nyaniny Djakup, gima djining yagirri a ngunung yan ‘nu-punyan’ bimbi bilingga wurpilipmili. A bilngang gunydjirngirim Yisakdji ngurrum gatjidjini 60 gunmal ngunukining biling yidjipilimirrpili bil djawal-gingini.

Yisuw dji ngaminyi-bultjidjini ngunung manymak rum milimitang

²⁷ Manymak, biling yidjipilimirrpili bil djurrali, a bil yuldjini. Ban Yisuw nyani djambatj yul maypilgi, bininy giriny ngurrigima maypilgi galnggalngdjny giriny, a gar-gurryili murrurrtmirri gukirriny giriny, bilapilang nyanngang rum. Ban Djakup, nyani buginingi a mundurrpi yul, yarim bininy giriny ngurrigima bi nyininy giriny gurrbawi nambidi wininmirri.

²⁸ Ban Yisak nyani mirrpm marr-bulanggitjdjini Yisuwgi, gima nyani galng-bulanggitjdjini nyadji ngunupilang maypilngiriny dirradjim kirim ngunuwili Yisuw dji bipini; bil nyani Ribika inga marr-bulanggitjdjini Djakupki.

²⁹ Wurpilim walirrdji, bilakining Djakupdji minitjigining gidjirri batjini kiriny, nyani Yisuw wininiban gumbala maypilngiri, ngal-butdjiliban mirrpmi. Nyani ragiliban wininili nyibirri gulmingim nyininyi,

³⁰ girri inga bindjin, “Irr bali kirim waligi, bi irriny kuw nyibi djinimkima budibudigili gidjirri nyuni batjin kirimban.” (Bilapilangdji wurpi yagirri Idum (Edom) djin yirrpini nyaninyi, gima ngungirang bimbi miri ‘budibudigili’ djanngamirrpmi yanmirrpmi.)

³¹ Nyani butjalmini waligi, bil nyani Djakupdji bumir-wubirdjili, “Bidak, milimiti nyini gunydjirrgirang, a ngunukining nyani balidji ngili il rarri-gaypigiban nyim ngunupilang mala nyani gatjigi djilikima. Miri nyuni marrgi galbi gima milimiti inga, bil ngarri yarim marri warrngguwili irr marrgi nyanngangir, bilapilang nginmilang rum inmila bultjinmi. Marrga ngurrwakng ngarri nyirr gungi djinimkima wali, nyuni miri yitjidjidji miri ngirrarki irr galiki bukmak girripili mala nyuni gyum ngunupilang marrgi gunydjirngir rirringir nyani wirrdjidji. Bilapilang il bumir-tjamigi.”

³² Girri Yisuw inga bindjin, “Ngiy manymak, ngarri djini-kuyimban irr balidji, bil djining milimitang rum ingkiban irriny gunggatjigiban djini'djiningkima! Irr yitjidjini miri nyuni galiki bukmak ngunukima girri mala.”

³³ Girri Djakup inga bindjin wanginban, “Bidak, ngurrwakng nyuni irriny murr-raniban, miri matit murr-randinirbi irriny kuw marrga bukmak ngunukima mala irr galiki yirrimban.” Girri nyani Yisuw murr-rangirriban, a bilapilangdji nyani djilindjili Djakupali warrpam nyanngang butal mala guyumpiligi.

³⁴ Rirringir ngunungir Djakupdji nyaniny gungliban nyibi wali a nyibi gidjirri. Girri Yisuw dji dirradjiliban, inydji waykungili, girri gubiniban wininngiri. Bilapilang Yisuw dji ngaminyi-bultjidjiniban ngunukima manymak rum milimitang.

26

Yisak yalkuy gurribidjili wurpirri djawalmirri bilakining walinyirring bilidjirri

¹ Djnipan wurpi djanguny Yisakbi, ngunukining djawalmirri Kananmirri bukmak yulpili dji nguy-walinyirringdjini gima mayurrknyirringi giliwilingi dji nyininy. A djining wurpi djiningkima walinyirring bilidjirri, ingki ngunung ngurrngima walinyirring bilidjirri miri biligi bilapilakining Abrayamar bilidjirri, biling rar-rmalipm. A djining djanguny birraldjini rirringir Abrayam ngurru balini, a ngunukining Yisak ngurru mungan-miyilkgindjini, bil nyanimngim inga nyani bidak gapalmirrpilidjnyiri.

Yisak a nyanngang mala ngalbirki dji nyininy giriny, marrga nyanngali minydjin girali Abimilikili ngunung ngurrdawalangu yul Pilitjayingi bapurrurrgi nguli Girar gurrbimirri nyininyi gurru pulumirri ngidjirrkng gapi djalkng.

² Miri Goddji Yawaydji ngurru inganydji mil-lirrpini Yisakgi a bindjin inga wanginban, “Ingki ngunyili nyuni giri Yidjptili djawalili; bil ngidjirrkng nyuni gurribidjigi nyibirri ngunupilangmirri ngarri gurribi inmarr bultjigi.

³ Yarim nyuni bar-kalikiban ngulikima ngunung ngurrngima gurrbimirri, a ngarri inmarr djamadjigi a nyirr gunggatjigiban. A djiniwili gurribipili nyuni djiny nyami ngarri djiniwiliny nyirr gungi, miri nyunguli a nyungung mala-punyirbili. Bilapilang ngirrang djanguny ngarri inmarr birraldjnyirdjigi, ngunung yan ingarr murr-rangirri ngurrwakng nyungung gunydjirrgirki Abrayamgi.

⁴ A nyungung mala-punyirbigi ngarri djinyirr galbidjnyirdjigi miri gulukng wana bilabilang miri ngunuwili gatapili ginimbirrimirri dji'tjarri mala, a nyungung mala-punyirbi dji marrgi bukmak djiniwiliny djawal mala ngirrangir gumbirngir. A bilapilangibi nyungung mala-punyirbibi, bukmak bapurrur mala djili munatjamirri djani dji marrkapdjidji.

⁵ A warrpam djiniwiltji manymak mala ngarri inmarr bultjidjini, djani yirrimkima dji birraldjidji, gima nyani Abrayam butjirgindjini ngunukining irr witjili nyaniny, a ngirrang yan nyani gatjidjiniban, miri ngirrang yan-kunyirbi mala, ngirrang rum mala, a ngirrang raypirri mala.” Bilapilang God inga bindjinban Yisakgi.

⁶ Marrga nyani Yisakdji yalkuy gurribidjili nguli Girar gurribiwi.

⁷ Bilapilakiṅgi ngunitjini Girarmimigi yulpilingir maladji djin nyangiṅi nyanimngim inga, girri nyaninyi djin butjalminiban miyilkibi, inga djin bindjin, “Djinim wari?” A nyani djina bindjin wangin, “Nyani gadingim irra,” gima nyani yawngini djina bintji wangidji, “Djinim ngirrang nyanimngimi.” Miri nyani gingini, “Mayalimirrpm ngarri djinarr wangidji, bintji yulpili mala djingirapibi gurribi djani irriny djin bungban, marrga Ribikany djin djamigi, gima djal-malimaling mirrpmi nyani.”

⁸ Manymak, rirringir Yisak ngurruṅ nyi'nyininyi nguli marri giliwilingi, nyani Abimilik nyininy kiriny nambidi nyanngar bala'mirri, a milakngir nyani minimirngili, girri Yisaknyi nyangiṅiban dutjny kiriny nyanngang miyilk Ribikany.

⁹ Marrga rirringir ngunungir-kirri nyani Abimilik inga witjili Yisakgi, a ngunukiṅgi nyani inga yulgungili, girri Abimilik inga bindjin, “Ngunung miyilk yirrimkima nyungung nyanimngim marri! Nyimki bindjini nyuni irra wangini, ‘Nyani djining ngirrang gadingim?’” Girri Yisakdji nyaniny bumir-wubirdjili, “Ngarri bindjin inmarr wanginban gima irr gingini miri inydjirr marrbigi wanngingir marri, bilang wari ngunupilang inga budjirr-djalngdjidi.”

¹⁰ Girri nyani Abimilik inga wanginban, “Bina nyuni djiringini nyabinakiṅgi mari nyuni bapili gangi nginbilangi? Bilang wurpilim yuldji djingirapibi nyani waymirri ngurrinyir nyungur miyilkdji, wana mariban inbilyn barinyirban, miri nyungungpibi murkunyirbibi!”

¹¹ Marrga Abimilik djiny yan-kungiliban bukmaknyi yulpilngiriny nyanngangi, nyani djina bindjin, “Bilngiriny lim gubidji djingiriny yul a nyanngang nyanimngim. Marrga wili ngunupilang gumbirrdji bilngiriny mal-djatdjigi, yirrimban nyaninyi minydji lim raniban, a nyani balidjiban.” Girri Abimilkdji mil-pultjidjini Yisaknyi, girri nyani Yisak gurribilban wininiban.

¹² Rirringir ngunungir-kirri nguli Yisakdji minitji lamudjili munatjamirri wurpirri-wurpirri ngidjirrkng nyanngar gurribimirri, a djampan rirringir ngunung wali djurrali nyani djarngili a gurtjili mirrpmi galbi wali ngunung ngurrgima gunmal, gima Yawaydji manymakdjili djamadjili inga.

¹³ Miri Yisakdji ma'marriny kiriny girri mala a maypal mala bininy kiriny ngurrgima, yarimipm nyani rrupiya-galbingakiṅginiban.

¹⁴ Miri mirrpmi galbi mala nyani gatjidjini galkngu maypal bimbipili, bulukipili, a djamaginpili mala. A bilapilangirgi ngunitjini Pilitjayin mala djani ngurr-yirrpabin nyaninyi djin mil-dinytjiliban.

¹⁵ Marrga gunyambiban djin ngamangamadjili Yisakgi.

Miri ngurruwakng bilakiṅgi Abrayam bilidjirri, Abrayamang djamaginpilingir djani djin gamirrdjini gapigi wurpirri-wurpirri gurribipilimirri nambidi ngunung ngurrgima djawalmirri, a girrkiling djin manyangiṅi nguymirri munatjamirri, girri ngunungir walirrngir ngunuwili ngambul mala minydjin dji'tjarrinyipm, miri manigirrirrknginpili djani.

Manymak, Yisakgi djani mari djin djamadjili djinimirri; yarim bubalikiṅgi mani-girrirrkngiṅgi rala nyanngang gunydjirrgirang djamaginpilingir djin gamirrdjini mala, ngunukuwilyn djani ngunitjini Pilitjayin yulpilingir djiny djin ngurribarngiliban djaltjiri, bilapilangdji djin minibili ngunuwili ngambul rala mala, a djiny djin mirgidjnyirdjiliban Yisakgi.

¹⁶ Girri nyani Abimilkdji bulu-nguliban Yisaknyi, nyani inga bindjin, “Nyuni miri minydji yilitjirrdji nginbilangir, gima nyunung mala ngurruṅ djin galbidjini miri gididjirringi, ildji bir-matidjabiniban nginbilangi.”

¹⁷ Marrga nyani Yisak wurpili gurribili yilitjabin marri bilay Abimilikngir, girri gurribidjili budjirrminy gapinyirring manimirri, yarim wirr gapi wirrwirrdjnyir

kirinyir gima wirrpili gurrbi ngunung, a mayurk wirrban. A marri galbi rarranydjarr nyani nyininyipm nguli mani bandanymirri ngidjirrkng Girar gurrbiwi.

¹⁸ A bilakining ngulipm, nyanngang djamaginipili nyani djiny yaniliban gapigi, marrga madjirri djin lapmiygi ngunukima gayping ngambulpili Abrayamang djamaginpilingir djin gamirrdjini baman pirr, ngunung ngurrigima ralalpili ngunitjini Pilitjayin maladji djiny djin ngurri-barngili rirringir Abrayam wirrdjini. A nyani djiny yagirr-yirrpini ngunuwili mani-girrirrkginpili bilapilang ngurrigima miri Abrayamdji djiny yagirri-yirrpini ngunukuwiliny biligi.

¹⁹ Wurpilm walirrdji, Yisakang djamaginpilingir djin gamini kiriny gapigi nguymirri ngunung mani bandanymirri, a ngunung ralal wurtjiliban, girri gapi girrkiling buwalbuwaldjiliban.

²⁰ Bil ngunukining ngunitjini maypal-djakadnyakinpilingir ngungirapibi Girarbi gurrbibi djin marrngini ngunung, djiny djin yimirrdjiniban Yisakang maypal-djakadnyakinining malany, a djina djin wanginiban, "Djinim gapi nginbilangipm!" Marrga Yisakdji yagirri-yirrpini ngunung djabatja Itjik (Esek), gima djanngamirrpm yanmirrpm nguni mayali gatjinmi miri 'Winytjnyirbi'.

²¹ Rirringir ngunungir-kirri djin gamirrdjini wurpi ralal gapigi, bil madjirri ngunitjini Girarbi maypal-djakadnyakinpilingir djiny djin yimirrdjiniban, marrga Yisakdji yagirr-yirrpini ngunung ngambul Djitna (Sitnah), a ngunung mayali bilapilang miri 'Ngandarrkmiynyirbi'.

²² Girri nyani yilitjini ngunungir gurrbingir, a wurpi gurrbi marrngili. A nyanngang djamaginpilingir madjirri djin gamirrdjini ralal gapigi, a djabatja djin bipini. Ban djini'djining ngunitjini wurpili maladji ingkiban djin yiminirban. Marrga ngunukima Yisakdji yagirr-yirrpini Riyubut (Rehoboth), gima ngunung gatjidjini mayali bilapilang miri djining djanguny djin wangini, "Djini'djining walirr Yawaydji gadjigarr inmiliny gungiliban lim ngalwartjingilgi djili, a lim galbidjidji djawalmirri djilikima."

²³ Guyumi ngunungir gurrbingir nyani yilitjini, a walmini ngunyili bukilili, a yulgungili Biya-Djiba gurrbiwi.

²⁴ A rirringir nyani yulgungili, ngunung ngurrigima maliri nyani Yaway inga birraldjiniiban, a bindjin inga, "Ngarri djining Miligidji nyungung gunydjirrgirki Abrayangi. Ingkiban yawngiyi gima ngarri nyirr djakadjim girim. Ngarri nyirr gung-gatjigi, a nyungung mala-punyirbi djiny irr galbidjnyirdjigi. Bilapilang irr djamadjigi nyungungi, gima ingarr marr-bulanggitjdjini Abrayangi ngirrang djamaginiringi."

²⁵ Girri nguli ngurrigima gurrbimirri nyani Yisakdji yip mutjpinilingiliban rirrkianpili, marrga bumir-kirrbigi Garraynyi, a ngulikima nyani inga bumirgindjini Godki nyanngamirrpm yagirrmirrpm Yawaymirrpm. A nguli nyani winin yirrpini, bilakining nyanngang djamaginpilingir djin ngurr-yirrpini djin gamirrdjini gapigi.

²⁶ Ngunukining bilidjirri, Girarngir gurrbingir nyani Abimilik bi giriny nyininy Yisakili, a nyanngar nyani gangili Ayudjat (Ahuzzath) nyanngang balpirgining a gunggatjnyakinining, a ngunukirri yul Pikul ngunung ngurrdawalangu yulpilngirgi gamununggupilngirgi Abimilikang.

²⁷ Inga djin yulgungili, girri nyani Yisak djiny butjalminiban, "Nyimkiban ngildji irriny ildji balparngili? Yarim ngurrum irriny ildji bir-yirrpini, girri irriny ildji badjinyanginiban ngildjangir."

²⁸ A djin bumir-wubirdjiliban nyaninyi, "Nginibi yirrimban nibi djiringini nyani Yawaydji bindjirr kirim ngurrigima nyin gunggatjim girim, marrga nginbilang ginginyirbi bilapilang gam'. Miri nyungung galiy, a nginbilang galiy, inydji lim murr-raniban, lim djamadjigi matit nu-yirrpini miri ingki inydji lim mari-djamadjigi

inydji limi. Nyuni murr-rani a ngarri, rum magaya il yirrpigiban nginmilang, miri il matidjigiban.

²⁹ Miri nyunitja ingki inbila nguy-murmurdji giri yarim bilapilang miri nginibitja ingki inma nibi mari-djamadjnyir girinyir. Nibi bininy giriny ngurrigima inma nibi mil-bilbaldjny giriny nyungungkima, a nibi mil-pultjidjini nyuniny magayadjipm. Ngiy, djini'djining a ngunyilatjuy inma nibi bir-bulanggitjdjidji gima nyuni yul marr-bulanggitjnyirbi Yawaybi."

³⁰ Girri nyani Yisakdji maypal a wali galngarrarradjili djanngang, girri djani warrpam djin nyininiban wurpilipm, djin dirradjiliban Yisakang mala a Abimilikang.

³¹ A malipmalir gunyirri inydjin waykungili, girri biling Abimilik a Yisak biri-biri bil nyininiban, girri inydji bil murr-rangirriban inydji bili. Girri Yisakdji djiny bubudjili, girri Abimilik a nyanngang yulmirrpili djin gubiniban miri miy-batpirrginngan djani Yisakang.

³² A ngunung ngurrigima manngibirri Yisakang djamaginpili bi girali nyanngali, djanguny inga djin birrungili gapibi gima djin malimdjili gaminirngir, inga djin bindjin wanginban, "Way! Gapi nibi birraldjnyirdjiliban!"

³³ A nyani yagirr-yirrpriban ngunukima ngambul Djiba (Shibah), a ngunung mayali bilapilang miri namba 7, a bilapilangdji ngunung gurrbi nyanngang mala-punyirbili mutjpiningili ngulikima ngunung djin bultjidjini Biya-Djiba, a ngunung ngurrigima yagirri dji'tjarri kirimipm djini'djining ngungirki gurrbigi.

³⁴ Manymak. Ban Yisuw, Yisakang milimiti, ngunukining nyani gatjidjini 40 gunmal a rarranydjarr, nyani mungan-miyilkgindjiniban. Bingili miyilkmirrpili nyani biliny marrngili, yagirri bilingga Djudit (Judith) walkirngim Biyriyang (Beeri) ngunung Yitayit yul, a ngunung wurpitji miyilk yagirri Batjimat (Basemath), walkirngim Yilunang (Elon) - wurpi Yitayit yul.

³⁵ Bil ngunupili miyilkmirrpili mirikunu bili, a bilingapibi miyilkmirrpilibi biling Yisak a Ribika bil nguy-ginirgindjini wana.

Djakup inga mani-wangini gunydjirrngirgim

27

¹ Ngunukining nyani Yisak ngurru wurrungdjini, nyani mil-djumilidjiniban. Wurpilim walirrdji nyani inga witjili nyanngang milimitigi Yisuwgi, girri inga wangin, "Walkira!" "Ngiy gunydjirra?" Yisuw dji bumir-wubirdjili.

² A Yisak bindjin wangin inga, "Nyuni nyamban ngarri mirrpmi wurrungi, a nyadji ngunupilang ngidjirrkngban irr balidji.

³ Nyuni marrgiban nyungung bow a arrows mala, girri nguyili giri murrurtili, a bungban maypal ngirrki.

⁴ A ngunukining nyuni birrugi ngunung bapili, batjirriban, a djamadjiwi ngunung latju gidjirri ngarri djal, girri bi gangi bapilipm ngirrki. Rirringir dirradjnyirngir, ngarri nyirr gungban djanguny ngirrapibi guyumpiligi, marrga nyani God irra butjir-marnggidjidjiban, girri nyani inma birraldjnyirdjigi ngunung djanguny. Miri ngarri bindjin inmarr bultjigi ngunukima djanguny ngurwakng irr wirrdjidji."

⁵ Bilakining Yisak inga wanginy kiriny Yisuwgi, nyani Ribika butjir inydji guny kirinyban. Marrga bilakining Yisaw bilay,

⁶ nyani inga wanginban Djakupgi, inga bindjin, "Yarimban irr marrngini nyungung gunydjirripm inga bultjidjini Yisuwgi miri bindjin,

⁷ Maypal buwi, batjirri, girri irriny gangban. A rirringir dirradjnyirngir, ngarri nyuniny nyirr gungban ngirrang djanguny guyumpiligi, marrga nyani God butjir-marnggidjidji, girri inma birraldjnyirdjigi ngunung djanguny. Ngarri bintji marrga

God inma yitjidjidi ngurrwakng irr balidji.' Bilapilang nyani inga wanginiban Yisuwgi.

⁸ Bil irriny marrngirriy gapirra. Djini'djining nyuni miri bintji djamadjigi miri djining ngurrngima ngarri inmarr bultjigiban.

⁹ Gar-gurryilili nyuni giriban nginmilali maypal malali, girri bingili nanikutmirrpili nyuni bilnyirr rindiligi, yarim yuwirdjingmirrpili gultjiginingmirrpili, a bapilipm bilngiriny gangban. Ngarri bilngiriny irr batjigi, irr djamadjigiban ngunung latju gidjirri, ngunukima nyungung gunydjirngim djalngdjirri wana.

¹⁰ Girri ngunung wali nyuni inga gangi dirradjnyirgi, a nyani gingidji nyuni ngunung Yisuw, girri nyunguliban nyani gungi ngunung djanguny milimitang, ngurrwakng nyani wirrdjidi." Bilapilang Ribika inga bindjin.

¹¹ Bil nyani Djakup inga wanginban mumngimngirgim, "Nyuni marnggi miri Yisuw nyani mapalbinī a guyiligining, bil ngarri wirr, ngirrang gilingkal guyilinyirring.

¹² Ngunubilang gunydjirrar irriny mal-djatdjigi gumbirrdji, nyani marnggidjidjiban ngarri mayalidji irr ngaginmi nyaninyi miri bindjirri, girri ingkiban nyani irra bultjigi djanguny butal bil djanguny mirkngi marrga nyani irra barrangadjigi gunyambili."

¹³ Bil ngambirngirim bumir-wubirdjili, "Marriban gapirra, ngunubilang nyani barrangadjigi nyuniny, nguni maridji bargiban ngirrali, ingki nyunguli, gima djiningkima ngirrangipm mayali. Yarim nyuni irra butjirgindjidjiban, guwu a nanikutmirrpili bilngiriny bagiligiban ngirrange."

¹⁴ Marrga nyani Djakup giraliban, bilngiriny marrngili nanikutmirrpili, bilngiriny bipini, a mundyjal gangiliban ngambirngirali. Girri ngambirngirim batjidjini latju gidjirri butal ganirbi, miri ngunung ngurrngima gidjirri Yisak djalngdjini dirradjnyirgi.

¹⁵ A Yisuwang manymak mirikal mala ngurriny kiriny ngulikima nambidi wininmirri, marrga Ribikadji inga marrngili nyibi mirikalpili, girri djiny yirrpiban Djakupili nyannang djirrakayili.

¹⁶ Girri Ribikadji gumbirmirrpili inga nyani garrpiniban gilingkaldji nanikutdji marrga Djakupang gumbirmirrpili bil guyiligindjidji miri ngunung ngurrngima Yisuwang, a guraki inga nyani ngagirrdjini gilingkaldji nanikutdji gurrkunyi.

¹⁷ Girri ngunukima latju gidjirri nyani galwupini nyannang gumbirrimirri, a dampa nyani batjidjini girrgima.

¹⁸ Girri nyani Djakup minydji ragiliban nyannngali gunydjirngirali, nyani inga bindjin, "Gunydjirra!" "Ngiy walkira, wari nyini?"

¹⁹ "Ngarri Yisuw gunydjirra, nyungung milimiti. Ngurrumban maypal irr bipini miri bindjin ngurrngima nyuni irra bultjidjini. Inydji waykungban a nyinidjiban, nyuni dirradjigi djining maypal inmarr bipini, girri rirringir ngunungir-kirri nyuni irriny gungban nyungung djanguny milbimirri Garrayar." Miri bilapilang Djakup inganydji yulili gunydjirngirgim.

²⁰ Girri gunydjirngirim yanyanginban, "Bil nyalikidjini nyuni manyangini maypal bilapilangdji ganydjirrdjipm, walkira?" Djakup bumir-wubirdjili, "Garraydji nyungur Miligidjir nyannangarki irriny gunggatjili djingiriny irr manyangini."

²¹ Girri Yisak inga wangin Djakupgi, "Guwa, ngidjirrkng bi irra giriw marrga ngarri gumbirrdji nyirr mal-djatdjigi. Bina birral nyuni Yisuw?"

²² Djapup ngidjirrgili inga giraliban gunydjirngirali, girri Yisakdji nyaniny mal-djatdjiliban gumbirrdji, inga bindjin wanginban, "Nyungung bimbi miri galkngu Djakupang, bil nyungung gumbirrimirrpili galkngu miri Yisuwang."

²³ Bilapilangdji nyani malubipini Djakupnyi, gima gumbirrimirrpili biling guyilibini miri Yisuw. Girri djini-kuyimban nyani Yisakdji inga gunyiri nyannang djanguny walkiringirgim, bil bidak,

²⁴ madjirrtji nyani butjalminiban, “Bina birral galkngu nyuni Yisuw?” “Ngiy birralgima!” nyani bumir-wubirdjili gundjirrgiriny.

²⁵ A Yisak inga bultjidjiniban, “Bi irra guw nyibi ngunung munydjalginging gidjirri. Rirringir irr dirradjigi, nyungkiban inmarr gungi djanguny ngirrapibi marrga Goddji inma manymakdjigi djamadjigi guyumpiligi.” Girri nyani Djakupdji marrngiliban ngunung gidjirri, girri inga gungili, a nyani birrungili minim nganitji nyanngangi gurrukuni, girri nyani dirradjiliban gunydjirrar.

²⁶ Rirringir dirradjnyirngir, gunydjirrngim inga bindjinban, “Guwa bapili walkira, nyuni irriny wundigiban djal.”

²⁷ Marrga nyani ngidjirrgili inga girali, girri nyaniny wundiniban. A Yisakdji nyumirrdjiniban bungan inga mirikalbi Yisuwangpibi, girri nyani marrpirralkindjiniban ngunung nyannang walkiringim Yisuw. Rirringir ngunungirr-kirri Yisakdji inga gungiliban ngunukima djanguny bitma milimitigi. Nyani inga bindjin wangin, “Djining ngirrang walkiringirang bungan latju mirrpmi, bilapilang miri bungan murrurtbi miri ngungirapibi gurrbibi nyani Goddji djamadjili manymak nginmilang miri maypalginging a waliginging.

²⁸ Walkira, nyani Goddji mayurk inma yani, a munatja nyani inma manymakdjigi. Marrga ngunukining nyuni djal-rani, galbi inma djurri kiriban wali. A nyuni bintji kiri ngurgima marrgi galbi wali a gambilki miri nganitjigi.

²⁹ Yulpilingir galbibi malabi djani inma djin djamadjigi, a mulkurupilngirang bapurrurdji maladji inma djin gungi-baltjigi. A nyuni djina bungawadjidji djangangi miri bukmakgi nyungung gurrutiginpilngirgi, a warrpam nyungung ngambirngirang mala-punyirbi mala djani inma djin guraki-gupildjidji. A nyani God inma djamadjigi djinimirri, ngunubilang wirapili ngunupilang djin manyangi inma djin rari-wangidji, girri nyanitja djina rari-wangidji. Bil ngunubilang wirapilingir ngunupilang nyin djin birdjigi, girri nyanitja djiny birdjigi a djiny gunggatjigi.” Bilapilang Yisak inga bultjidjini djanguny marrga nyani God butjir-marnggidjidji, girri inga birraldjnyirdjigi ngunung djanguny nyanngang walkiringirgim.

Yisuwdji birraldjnyirdjili Djakupdji gar-yulili nyaninyi

³⁰ Ngunukining Djakup djini-kuyim girali gar-gurryilili, djayurkdjurrk nyani Yisaw yulgungiliban maypalngir.

³¹ Nyani girri gidjirri batjidjini latju gunydjirrgirki, girri inga gangili. Nyani inga bindjin gunydjirrgirki, “Inydji waykungban gunydjirra, nyuni nyinidji a dirradjigiban djining maypalginging gidjirri ngarri inmarr birrungili. Girri nyuni irra gungban ngunukima djanguny marrga Goddji irriny djakadjigi.”

³² “Wari nyini?” Yisakdji butjalminiban. “Nyungung milimiti Yisuw” nyani bumir-wubirdjili.

³³ Girri nyani Yisak ngurr-yirrpabinan galngi-wurrwurrtjiniban, a nyani butjalminiban, “Wili bilang ngurru bipini maypal, a ngirrali irra birrungili? Irr malindjiliban djini-kuyim ngurruwakng nyuni irra yulgungili. Ngungirki yulgi ngarri ingarr bultjidjini nyungung djanguny, a ngunung djanguny miri inga dji'djirridjipmban ngunyili yipi!”

³⁴ Ngunukining nyani Yisuw djining marrngini, wargugungir wanangir nyani witjiliban mirrpmi nami, girri gunydjirrgirki inga wanginban, “Ngirrkiban girrgima djanguny irra gungban, gunydjirra!”

³⁵ “Bil walkira, nyungung gulmingirim ngurru mil-gangiliban ngunukima djanguny inmarr manyangini nyungki! Nyani bi irra girali, girri irra mani-wanginban.”

³⁶ Girri Yisuw inga bindjinban, “Bumiri bingilipmban nyani irriny gar-yulili mayalidji. Ngarri marnggiban nyimki nyuni yagirri-yirrpini nyaninyi Djakup, gima mayali miri bilapilang ‘waparr’ ngunukima yagirri. Ngurruwakng nyani djamirrdjini

bukmak ngunung girri mala ngarri bilang irr marrgi rirringir nyuni wirrdjidji, a djini'djining nyani djamirrdjini ngirrang djanguny guyumpiligi! Gunydjirra, marri wurpmpim nyuni irra galdirrdjini ngirrki djanguny dambingi, nganggi?"

³⁷ Bil Yisakdji bumir-wubirdjili Yisuwnyi, "Wirr walkira, ngarri ngurum nyaniny bungawadjnyirdjili nyungung, a ngarri djining ingarr yirrpini miri bukma nyanngang gurrutiginpili djani inga djin djamagindjidji, a ngarri ingarr bultjidjini nyani Goddji inga gungi galbi wali a nganitji, marrga nyungung wuwngim bintji kiri ngurrgima matitdjidji a dupidjidji. Ngarri irr mirrbilali wirr nyanngangir, walkira, marrga nyalikidjidjiban djanguny wurpi inmarr manyangban djini'djining nyungung?"

³⁸ Girri Yisuw dji bumir-duwat bu'putjalmini gunydirrgiriny, "Ingki gunydirra, bil yarim dambingipm djanguny nyuni irra manyangban, girri irra bultjigi marrga Goddji marrngirrdji. Nyabini yarim dambingi nyuni bintji irra bultjigi djanguny ngirrki girrgima, gunydirra? Marrga ngirrki wurpi Goddji irra manyakdjigi djamadjigi!" Yisuw ngadjny kirinyban.

³⁹ Girri nyani Yisak manyangini djanguny, girri walkiringirgim inga bultjidjini marrga nyani God butjir-marnggidjidji girri inga birraldjnyirdjigi ngunukima djanguny. Nyani inga bindjin, "Ngunung gurrbi nyibirri nyuni nyinidji ngunukima wirrpildjidji nyunungi, wirr inma rikidji giri, a munatja inma mirgidjidji, ingki inma djurri giri galbi wali.

⁴⁰ Miri wapirrmirri rummirri nyuni nyinidji, a wali nyuni marrgi nyungur mandjawakdji; nyungung gulmingim nyani yagirr-wanadjidji, bil nyuni yagirr-ninindjidji marrga nyuni inga djamadjigi miri bintji ngurrgima nyani nyin yan-kungi. Bil guyum ngunupilang nyaninyi nyuni burrdji gungi, girri nyanngangir gumbirringir nyuni butdjigiban."

⁴¹ Rirringir ngunungir-kirri nyani Yisuw nguy inga margindjiniban Djakupgi, gima Djakupdji marrngili nyanngangipm djanguny gunydirribi. Marrga nyani gungi inydji ngamangamadjili nyani bungi gulmigipm. Nyanibi inydji wangini, "Ngunung walirr nyadji inga lim ngadjidji gunydirrgirki ngidjirrkngban bi inmila girim nyiniban, rirringir nyani wirrdjidji ngunukiningban irr bungban Djakupnyi."

⁴² Bil wari ngunupilang butjir-marnggidjini yan inga milimitang, girri Ribikany butjirindjili. Ngunukining nyani Ribika marnggidjini Yisuwang ginginyirbi, nyani inga yan-kungiliban djirrakaygi Djakupgi miri nyani bi inga giri. Nyani yulgungili, girri ngambirringim inga wanginban, "Marrngirriy, nyungur wuwar nyin ging kirimban djampan nyin rani.

⁴³ Miri bintji nyuni djamadjigiban gapirra. Djini'djining nyuni minydji nunydirriban, a ngirralli wuwngirali inga giri, ngunukima yul Laban nguli gurrbimirri Yaran nyini kirimi.

⁴⁴ Girri nyanngar nyuni bar-kalikiban, yarimipm Yisaw nguy-djunggingir nyanibi inydji djanadjanadjigi, girri inma nguy-mingindjidji,

⁴⁵ a nyani marrbigiban nyaliki nyuni gar-yulili nyaninyi. Girri nyunguli ngarri irr yaniban wirinyi marrga nyani nyin bagiligiban ngunungir gurrbingir. Nyuni giriban bintji nyimilinyirr marrbigi ngirrang gapirrimirrpili wurpmmirri walirrmirri. Miri bilang Yisuw dji nyin bungi, wali ngunupilang nyaninyi bungban gima nyani muningdjini, bilapilangdji walirrmirri wurpmmirri irr yidjipilinyirringdjidjiban."

Yisakdji minydji yanili Djakupnyi marrga miyilknyi marrgi

⁴⁶ Girri Ribika inga girali Yisakgi, girri inga bindjin wangin, "Wanngi irr mirgidjiniban bilingapibi ngunupili mulkurumirrpili miyilkmirrpili Yisuw dji biliny marrngili, ngarriban bilinggarr gudjirrdjirri mirrpmi. Ngunubilang djingirapibi Yitayitbi bapurrurbi nyani Djakupdji marrgi nyanimngim, manyaktja irr balidji

djini'djining bintji wanaban irr nyinidji kiri wargugugining ngungirapibi miyilkibi Djakupang.”

28

Djakupdji birmirrpilidjili Garraynyi gurrbimirri Bitil

¹ Girri nyani Yisak inga witjili Djakupgi nyanngang walkiringirim. A nyani Djakup inga giraliban, girri nyani gunydjirringim inga bir-bulanggitjdjini, girri nyanininy yankungiliban miri bindjin gam': "Ingkiban djingirapibi mulkurupilngirapibi nyuni inma marrgi miyilknyi, miri ingki djingirapibi Kananayitbi bapurrurrbi rindiligiw!"

² Yarim ngunyiliban djayurrdjurrk nyuni giriban Padan-Aramili gurrbili, nyuni balpargiban gaykiygiriny nguli gurrbiji Bituwilang nyungung ngatjitjingim. Girri ngulikima miyilk inma nyuni rindiligiban, bilapilang nyuni marrgi nyanimngim inma nyungupibi gurruṭiginpilngirapibi, miri wurpmgima Labanang walkiringim nyungung gaykiyngirang midipili.

³ A ngarri inmarr butjalmidji Godnyi ngunung Ganydjirringing Miligidji miri bilapilang gam'. Nyani Goddji nyin gunggatjigi, marrga nyuni walkir-marrgi galbi, marrga nyungupibi wurpi-wurpi bapurrurr mala inydjin ngurriban.

⁴ Ngij, nyaniny irr butjalmidji miri nyani nyin gungi ngunung ngurrgima murr-randinirbi nyani gungili Abrayamnyi biligi, marrga nyani inma mil-wurdjigi a nyin gunggatjigi, a djagadjigi nyungung mala-punyrbi gurrukuni. Nyani bintji djina djamadjigi marrga djining djawal djani minydjin galikiban inydji mungbinigi, djinikima gurubi nyibirri lim nyini girimban, djingiriny Goddji gungili Abrayamgi." Bilapilang Yisak inga wangin Djakupgi.

⁵ Rirringir ngunungir-irri Yisakdji minydji yaniliban Djakupnyi nyanngang djir-rakay. A nyani giraliban ngunyili Labanang gurrbili, gima Laban nyani miri Aramiyanbi bapurrurrbi yul, walkiringim Bituwilang, a Ribikang wuwngim, a gaykiy bilingga miri Yisuwgi a Djakupgi, bilapilang.

Yisuwdji marrngili wurpi miyilk ngungirapibi malabi Yitjmayilangpibi

⁶ Ban Yisuwgi, nyani marnggidjini ngunukima djanguny, miri nyaliki gunydjirringim inga bir-bulanggitjdjini Djakupgi, a nyaliki nyani butjalmini Godnyi miri nyani djagadjigi gulmigipm bilakining girim nyini ngunyili Padan-Aramili gurrbili, marrga nyani marrgi miyilk ngungirapibi. A Yisuwdji marrngini ngunukima djanguny miri nyalikidjini gunydjirrar butjir-karrdjini Djakupnyi miri bindjin gam', "Ingki nyuni marrgi miyilk djingirapibi bapurrurrbi Kananayitbi."

⁷ A Yisuwdji nyangini nyalikidjini Djakup bilingga butjirgindjiniban gunydjirrgirki a ngambirrgirki, gima Djakup ngurruṭ giraliban ngunyili Padan-Aramili gurrbili.

⁸ A ngunukining Yisuwdji djiny nyangini ngunukirri mala, nyani djiringiniban nyani murkungili ngurruwakng ngunukining nyani biliny marrngili ngunpili miyilkmirrpili ngungirapibi Kananayit bapurrurrbi, gima nyani nyangini ngunupilingir miyilkmirrpilim bilngiriny bil nguyulkdjny kiriny gundjirrgiriny a ngambirrgiriny.

⁹ Marrga Yisuwdji balparngili nyanngang gunydjirrgiriny Yitjmayil, a wurpi nyanimngim rindilaliban. A ngunukima miyilk nyani gadingimi Nibayutgi a walkiringim Yitjmayilgi Abrayamang wuwngimi, a yagirri inga Mayalat. A nyani marrngili djingiriny miyilknyi gurrukuni rirringir nyani ngurruṭ biliny gatjdjini ngunupili bingili wurpiwili miyilkmirrpili.

Djakupdji birmirrpilidjili Godnyi nguli gurrbiji Bitil

¹⁰ Manymak, nyani Djakup gubini Biya-Djiba gurrbiji, a larrban ngunyilipm Yaranili gurrbili nyaling nyani Laban nyinyininy.

11 Malngiri, walirr ngurrum mungan inydji yirrpini, nyani guldjili nyibirri ngunupilangmirri murrurrtmirri, gima ngurrum gar-malirdjiniban. Rirrkian nyani marrngili, galwupini munatjamirri, girri gungili bukurrngili a ngurrinyiniban yakirrigi.

12 Bil nyani bulkiniban. Nyani mabugi nyangini bilapilang gam'; baltjnyirbi mala nyani nyangini, miri djili munatjamirri mungan-yirrpini, a nguli ginimbirrimirri guraki-galwupini namnammirri, bilapilang. A nyani djiny nyangini Godang wugili djamagining mala djani ngunyili djin baltjny kiriny a bapili djin djundini kiriny, bilapilang djiningir ngunungir.

13 Girri nyani nyangini Yawaynyi djarri kirim ngidjirrkng nyanngar. A nyani Yaway inga wanginban, "Ngarri Yaway, Miligidji Abrayamang nyungung mar'mingngirang, a Miligidji Yisakang. Djining gurrbi nyalng nyuni ngurri kirimban ngarri nyirr gupirrgungi miri nyunki a nyungung mala-punyirbigi.

14 Nyungung mala-punyirbi djani djin galbidjidji bilapilang miri midjirri munatjamirri ngurri kirim, a ngildji ngunyili-ngunyili inydji ildji garrwurdjigi - miri djimurruli, barrali, lunggarmali, a djalatjangili. A nyungumirrpmi a nyungung mala-punyirbimirrpmi ngarri djiny irr gunggatjigi warrpam bapurrurr malany marrga rummirri manymakmirri djin nyinidjiban.

15 Ingki marrbirri djining, ngarri inmarr djamadjigi a nyirr gunggatjigi; miri bilang ngunyili ngunupilang nyuni giri, ngarri bintji kiri ngurrigima nyirr djagadjigipm. A mari-djamaginpilngirgi ngarri ngandarrk djinarr djirridjiban nyungungi, marrga magayagining nyuni giri nyinidji, a bapili nyirr winidjingilgi nyunguli gurrbili djampan. Ngiy birralgima ngarri ingki nyirr marrbigi, bil yarim inmarr djamadjigi yarimipm irr malimdjigi bubalikining nyirr murr-rangirri."

16 Girri bulkinyirbingir nyani Djakup binygadjiniban, a nyani wangin, "Birral, Yaway djiligima gurrbiwi! Nyani gukirri kirim djilikima, a ngarri wawu ngurrinyini!"

17 A yawnginyirbingir nyani wurrwurdjny kirinyban, girri bindjin wangin, "Djining mirrpmi butjir-kanirbi gurrbi! Djini kima Godang gurrbiwi marri; a djilikima Godang milak dji'tjarri marrga ngunumirri lim ragi namili!"

18 Djadaw nyani inydji waykungiliban, marrngili ngunung bukurrnyirbi rirrkian, girri mungun-yirrpiban munatjamirri marrga ngunukima rirrkian dji'djirridji kiri miri gungi-bilmiynyakiningi. Girri gapi gidjirri djal-walibi nyani djululupmiyngili namili rirrkianili, bilapilangdji ngunung rirrkian djuyugindjiniban Godang.

19 Girri nyani bultjidjini ngunung gurrbi Bitil, gima ngunung yagirri mayali miri 'Godang gurrbi'. (Guyumi yulpili djin mutjpinigili bala'pili nguli, a yagirri djin yirrpini gurrbiwi Lutj; bil rirringir ngunungir-kirri Djakupang mala-punyirbi madjirri djin bultjidjini ngunukima gurrbiwi Bitil.)

20 Girri Djakupdji murr-rangirri Garraynyi djining budjirr-randinirbi matit, "Ngunubilang nyuni irriny gunggatjigi, a ngunubilang nyuni dji'djirridji kiri ngirrar miri namkatdjinngakining ngirrange bilakining irr gukirri kirim, a ngunubilang nyuni irriny gungi wali a mirikal mala,

21 a ngunubilang nyuni irriny winidjingilgi ngirralli gundyjirrgirali marrga ingarr yulgungi magayagining, Miligidjiban nyuni ngirrange bintji kiri ngurrigima, yarim nyuni ngidawapm.

22 A djili djani yulpili inma djin bumir-baltjigi, yarim djilikima nyalng irr yirrpini djinim gungi-bilmiynyakining rirrkian. A ngunukining girripili mala irr marrgi, ngarri bintji inmarr djamadjigi gam': irr butbutnyirdjigi ngunitjini mala marrga 10-bi gandibi irr galbung, girri wurpmi gandibi nyirr gungiban, bil wurpiwiltji irr galiki miri ngirrangipm, bilapilang."

29

Djakup yulgungili Yaran gurribiwi

¹ Riringir ngunungir-kirri nyani Djakupdji gubini ngunung gurribiwi, girri minydji giraliban djimurruli. Riringir yakirri galbi djin bangiringili, nyani ngidjirrkng bi giriny nyininy Yaran gurribiwi nyibirri yulpili djimurrubi djin nyininyi mala.

² Nyani giriny nyininy, mani-girrirkging ralarban nyani mildji bipini gur-rpulumirri, a maypal bimbi mala - warrnguwili gulukng, liw dap djin ngurriny kiriny rarmali-rarmalipm, miri nyani gulukng ngurrinyi rarmalipm, a nyani wurpi gulukng ngurrinyi rarmalipm, a bilapilang. Djani warrpam djin marrkany kiriny marrga gapi djin dirradjigi. Miri maypal-djagaging mala ngungirapibi gurribi djani djin djaltjibiny giriny gapi djannang maypalpilngirgi ngunungir ralarngir. A ngunung ralar djabiri djin minibiny giriny rirkiyandji murrbinir, bintji maypal galmidji a gapi mirgidjidjiban.

³ Djannang rum bilapilang gam': ngunukiŋing bukmak ngunuwiltji maypal-djagagingpili djin gurrukunyer nguli, giliwilim djin djaltjibinyir ngunung gididjirring rirkiyani, girri ngunung djin yilbirtjnyir ralarngir, girri djin burrunyer gapi maypalgi malagi. Riringir ngunungir-kirri ngunung ralar djin minibinyir rirkiyandji madjirri.

⁴ Manymak, nyani Djakup djina yulgungili maypal-djagagingpilngirgi, girri djiny butjalmini, "Way miygingpila, nyalinggirapibi ngildji?" "Yaranngir gurribingir," djin bumir-wubirdjili.

⁵ Girri nyani djiny butjalmini, "Bina Laban walkiringim Nayurang ildji marnggi?" "Ngiy nibi marnggi ngungirki," inga djin bindjin.

⁶ "Bina nyani manymak?" nyani djina bindjin. "Ngiy, nyani manymak," djin bumir-wubirdjili, girri inga djin wangin, "Nyawi, nyannang midipili bi inmila girim nyiniban walkiringim inga Ratjil (Rachel), nyani djiny djudju-gam kirim Labanang maypal bimbi malany bapili."

⁷ A Djakup djina bindjin, "Bil djini'djining yarim balnggilipmban, ingkiban ngurrum ildja yulgunyir ngunung bilidjirri ngunukiŋing ildji gurtjigi maypalpili malirigi. Nyimkiban ingki ildji gapirigi djinikiwiliny maypalpilngiriny djini'djining, marrga djiny ildji winidjingilgi yurryarrili marrga djin dirradjigi bilakiŋing walirr gurpin kirimipm?"

⁸ Bil djin bumir-wubirdjili, "Ingki nibi bintji, bidak. Djili nibi marrkang yarimipm djani maypal-djagagingpilingir djin birrugi bapili bukmakgima nginbilang maypal bimbi mala. Riringir ngunungir-kirri nginibi warrpam nibi yilbirtjigi ngunung rirkiyani murrbinir, girri gapi nibi marrgiban maypal malagi."

⁹ A bilakiŋing nyani Djakup djina wanginy kiriny, nyani Ratjil djina yulgungiliban gam kirimban Labanang maypal bimbi mala - nyani maypal-djagaging miyilk nyannang gunydjirrgirki.

¹⁰ A ngunukiŋing Djakupdji nyangiŋi Ratjilnyi a nyannang gaykiygirang maypal malany, nyani Djakup giraliban mani-girrirkgingilingi, ngunung rirkiyani yilyilmiyngili djabiringir ralarngir, girri ma'marriny kiriny gapi maypalpilngirgi gaykiygirang Labanang yarimipm djin dupidjini.

¹¹ Girri nyani wundirrdjini Ratjilnyi, a ngurr-yirrpini ngadjiniban gima mirrpmi galng-wakalbinir.

¹² Girri nyani inga bultjidjini, "Ngarri djining nyungung gunydjirrgirang gur-rutigiŋing, Ribikang gapirringim irri." Girri nyani Ratjil nunydjirraliban marrga gunydjirrgirki bultjigi.

¹³ A ngunukiŋing nyani Laban marrngini ngunung djanguny miri gapirringim inga yulgungili, nyani nunydjirraliban inga bir-kiri, gurkirrali nyaninyi, a wundirrdjini,

girri nyani brrungiliban Djakupnyi nyannngali bala'li. Girri nyani Djakup inga bultjidjini bukmak nyim ngunupilang inga birraldjini ngurrwakngi mala.

¹⁴ Rirringir nyani Laban marrngini djanguny nyannngapibi, nyani bindjin inga wanginban, “Ngiy, birral galkngu nyuni ngirrang gurruṭigiṅing, ngirrangpibi bapururrbi!” A nyani Djakup nyininiban nyannngar wurpm rangu, miri inga djamadjny kiriny Labangi yarimban.

Djakupdji inga djamadjili Labangi marrga miyilkmirrpili marrgi

¹⁵ Rirringir wurpm rangu bangirngili, nyani Laban inga bindjin wangin Djakupgi, “Marriban nyuni ngirrang gurruṭigiṅing, ingki nyuni bilang irra djamadjigi yarimban. Ngarri nyuniny nyirr bayimdjigiban djamagi, yarim nyuni irra bultjigiban nyabinwili nyuni djalngdjidi.”

¹⁶ Ban Laban nyani biliny gatjidjini midipilimirrpili - nyannngang walkirwilingim, a yagirri bilingang Liya (Leah) nyannngang galitjirringi, a Ratjil nyannngang mirrdjingi.

¹⁷ A ngungirki miyilkigi Liyagi, mil inga bilbaldjini; ban Ratjilgi, galngi inga latju, a nyani mirrpmi djal-malimaling miyilk.

¹⁸ A nyani Djakup inga marr-bulanggitjdjini Ratjilgi a budjirr-djalngdjini inga, bil Liyagi wirr. Marrga nyani bumir-wubirdjili Labannyi miri bindjin gam', “Nyungki inmarr djamadjigi 7 gunmal a rarranydjarr, bilang nyuni irriny murr-raniban miri djampan Ratjilnyi nyuni ranytili irra gungi miri nyanimngim irra.”

¹⁹ Girri nyani Labandji bumir-wubirdjili, “Ngiy, butaltja nyaninyi irr gungi nyunguli, ingki wurpili yulngirali, gima nyuni ngirrang gurruṭikiṅing. Irr yitjidjirri, nyuni djilikima nyinidjiban ngirrarban.”

²⁰ Manymak, 7 gunmal a rarranydjarr nyani Djakupdji inga djamadjili Labangi marrga Ratjilnyi marrgi. A ngunung bilidjirri nyani gingini yarim dambingipm galkngu warrngguwilipm yakirri, gima nyani mirrpm inga marr-bulanggitjdjini Ratjilgi.

²¹ A ngunukiṅing ngunung bilidjirri inydji malimdjili, nyani Djakup inga wanginban Labangi, “Girrbani walirr ngirrang, nyuni irriny gungban ngirrang nyanimngim marrga liny ngurridjiban wurpiliban.”

²² Marrga nyani Labandji galngarrarradjili bunggul wana, a nyani djina walidjirrdjini bukmakgi yulpilngirgi ngungirapibi gurribi. Girri bunggulban djini buny kirinyi.

²³ A djinimirri djanngang rum djarrinyini. Maliri nyani yul inga marrkang nyannngang murr-randinirbigi miyilkigi, nambidi wininmirri nyinidji kiri inga marrkam kirim. Girri gunydjirringirim nyani marrgiban nyannngang walkiringim, girri ngunung miyilk bi inga birrugiban ngunyili, miri nginipingirang wininili. Bil ngurrwakng ngunung miyilk inga yulgungi, nyanibi ngurum inydji garrpigi mirikaldji, bilapilang. Manymak, nyani Djakup inga marrkany kiriny Ratjilgi wininmirri, ngurum maliridjini, bil ingki Ratjilnyi nyani Labandji inga birrunyir, yarim Liyany inga brrungili Djakupgi, a girrbani. A nyani Djakup ngurrinyiniban nyannngar gima nyani wawupm ngunukima ingki Ratjil.

²⁴ (A nyani Labandji gungili Liyany wurpm miyilk miri djamagiṅing inga, gima ngunung wurpi rum djanngang ngurrwagipi. A ngunung djamagiṅing miyilk Labandji gungili nyannngang, yagirri nyani Djilpa (Zilpah).)

²⁵ Manymak, milwartjili nyani Djakup binygadjini a mil-nyanginiban. “Way, djinimkima ingki Ratjil!” Nyani inga warrwarrdjili Labangi, girri inga bindjin, “Nyimki nyuni irriny gar-yulgimi miri bindjirri? Ngarri inmarr djamadjny kiriny marrga Ratjilgima irr marrgi. Nyimki rari wurpm nyuni irriny gungili?”

²⁶ Girri nyani Labandji bumir-wubirdjili, “Nginbilang rum djingirapibi gurribi ingki miri ngunukima. Yarim ngurrwakng nibi gungi galitjirringkima, a rirringir ngunungir-kirri manymak nibi gungban mirrdjingi, bilapilang nginbilang rum.

²⁷ Nyuni bar-kaliki, yarim nyuni inga malimdjigi djingiriny wurpm week galitjirringirgi, girri ngunung wurpi nyinibi gungban ngirrang mirrdjingi. Bilapilang gam', ngili il bumir-tjamigi, miri ngarri nyirr gungi Ratjilnyi, a nyuni madjirrtji irra djamadji kiri nyibingirgi 7 gunmalpilngirgi."

²⁸ Nyani Djakup yitjidjiniban. Nyani marrkangili yarimipm Liyang week inydji djingiringili, girri ngunukiningban nyani Labandji ranytili inga gungliban Ratjilnyi girrgima.

²⁹ A nyanggali girri nyani Labandji gungili wurpm djamaging miyilk Ratjilali, a nyani yagirri Bilya (Bilhah).

³⁰ Manymak, Djakup a Ratjil biling bil ngurrinyiniban wurpilipm. A nyani Djakup inga marr-bulanggitjdjini Ratjilgi, miri mirrpmgima nyani inga marr-bulanggitjdjini, bil Liyagi yarim marri djaya. Manymak, nyani nyi'nyininyi ngulikima nyibiwili 7 gunmalpili marrga bayimdjigi gaykiygiriny Ratjilgi.

³¹ Manymak, ngunukining nyani Yawaydji nyangini Djakup ingki inga marr-bulanggitjnyir Liyagi, nyanggali nyani gungili yidjipilngiriny Liyali, bil Ratjilgi wirr - nyani budjirr-djumilidjini.

³² Marrga nyani Liya gapalmirrpilidjini, a djampan milimiti inga bungjtjili, a nyani yagirr-yirrpini nyaninyi Riwbini (Reuben); gima nyani wangin bindjin, "Djining yagirri mayali miri, 'Goddji nyangini ngirrang wargugu', a wurpi mayali miri, 'Djini'djining ngirrang nginipingim irra marr-bulanggitjdjidjiban', bilapilang."

³³ Girri madjirri nyani yidjipilakindjini, girri djirrakay inga bungjtjili, a yagirri nyani yirrpini nyaninyi Djimiyun (Simeon). Miri djini'djining bilidjirri nyani bindjin wangin, "Djining yagirri mayali miri, 'Yaway marrngini irr nyini kirimipm marr-bulanggitjnyirring,' marrga djingirinyi wurpi nyani irra gungili yidjipilngiriny."

³⁴ Girri madjirrtji nyani gapalmirrpilidjini, wurpi yidjipili yul marrngili, a djiningkima nyani yagirri bultjdjini Liybay (Levi), gima nyani bindjin, "Djining ngirrang nginipingim irra djalngdjidjiban, gima ingarr marrngili yidjipilngirinyi warrnguwiliban."

³⁵ Girri wurpm bilidjirri madjirri nyani yidjipilakindjini, a djampan yidjipili yul bungjtjili. A nyani bindjin wangin, "Djini'djining bilidjirri Yawaygi ingarr gungibaltjigi"; bilapilangdji yagirri nyani yirrpini nyaninyi Djuda (Judah). Rirringir ngunungir-kirri nyani dadawdjili marrnyirngir yidjipilngirinyi.

30

Djakupang walgurwalgur djani bungjtjili

¹ Ban ngunukining nyani Ratjil djiringini nyani badatj djiny marrngili yidjipilngirinyi Djakupgi, nyani inga mil-dinytjnyirakindjiniban gadingirgim Liyagi. Nyani bindjin inga wanginiban nginipingirgim, "Ngirrynyban irriny kuw walgurwalgur, bintji irr balidji wargugungir!"

² Bil nyani Djakup inga madakarritjdjini, a yan birintilipm inga nguli, "Ingki irr ganydjarrgining miri God! Nyanggarki nyin budjirr-djumilidjnyirdjili, ingki ngarrigima!"

³ Girri Ribika inga wanginban, "Djiningkima ngirrang djamaging miyilk Bilya (Bilhah), nyum nyim ngurridji wurpilipm marrga nyanngangir budjirringir djiny irr marrgi yidjipilpili ngirrangipmban."

⁴ Marrga nyani Djakupdji marrngili ngunukima miyilk Bilya miri wurpi nyanimngim inga, a nyanngar waymirri ngurriny girinyban gurrkunyi.

⁵ Manymak, guyumi nyani Bilya gapalmirrpilidjini, a walkir-marrngili yidjipili yul Djakupgi. A nyani Ratjildji djagadjiliban ngunung nganarr bitma nyanngangipm.

⁶ A nyani bindjin wangini, “Goddji bukmaknyi yulpilngiriny djiny mil-lirrpabinan ingki djuburr-mirkng ngarri. Yarim warrpam djin marnggiban ngarri murkunyirbinyirring, gima Goddji irriny gungiliban djingiriny yidjipilngirinyi rirringir ngarri nyaniny irr butjalmini yidjipiligi ngirrangipm.” Bilapilang nyani bindjin, marrga yagirri nyani yirrpini ngungiriny nganarr Dan.

⁷ A rirringir ngunungir-kirri ngunukima djamaging miyilk Bilya gapalmirrpilidjini madjirrtji, a wurpi yidjipili yul djawal-gingini.

⁸ A nyani Ratjil wangini, “Ngili ngirrang gadingimi Liya inydji il birrirrpirrirrdjim kirimban, bil marriban, ngarri nyaniny irr burrdji nguliban!” Bilapilang nyani wangin, marrga nyaninyi yagirri nyani yirrpabinan Naptali (Naphtali), gima ngunung yagirri gatjinmi mayali miri ‘Birrirrpirrirrdjnyirbi’.

⁹ Ngunukining nyani Liya nyangini ingki madjirri nyani marrnyir kirinyir yidjipili malany, nyani marrngiliban nyanngang djamaging miyilk Djilpa (Zilpah), girri ngunukima inga gungili Djakupili miri wurpi nyanimngim inga.

¹⁰ Mnymak, Djilpangir wurpi yidjipili yul bungtjili Djakupgi, a nyani Liyadji marrngili ngunukima nganarr a djagadjiliban miri nyanngangipm.

¹¹ Nyani bindjin, “Ngarri djambatjan!” Marrga nyani yagirri-yirrpini nyaninyi Gat (Gad), gima ngunung yagirri mayali gatjinmi miri ‘Djambatj’.

¹² Girri madjirri Liyang djamaging miyilk gapalmirrpilidjini, a wurpi yidjipili yul bungtjili Djakupang.

¹³ A nyani Liya bindjin wanginban, “Ngarri marrkapgingban! Ngunuwiltji wurpiwili miyilkipilngir djani irriny djin gingidji ngarri marrkapging miyilk.” Marrga ngunukima yidjipili nyani yagirri-yirrpini Atjir (Asher), gima ngunung yagirri mayali gatjinmi miri ‘Marrkapging’.

¹⁴ Wurpilim walirrdji, ngunukining bilidjirri nyadji djin yirryirrdjny kiriny wali marrga djin gurtjigi mirring minitji mala dampagi, Riwbini ngunung milimiti Liyang nyani gukirrinyi murrurrtmirrpmi. Girri nyani birraldjnyirdjili djal-waliging gurrbi, a ngunukima djal-wali butbutnyirdjili, a gurrbili minaliban nyanngali ngambirrgirali. Bil nyani Ratjil nyangini ngunung djal-wali, marrga nyani butjalminiban gaditipm, “Way, bi irriny kuw nyibi ngunukima djal-wali nyungur gapirringirim gurtjili.”

¹⁵ Bil nyani Liyadji bumir-wubirdjili, “Ngurrumban nyuni mil-gami ngirrang nginipingim, bina djini'djining nyuni djalngdjirri ngirrang gapirringirang djal-wali nyuni djamigi gurruny?” Girri Ratjil inga bindjin, “Il bumir-tjamigi; nyuni irriny gungban ngunukima djal-wali, a ngiltjang nginipingim nyani ngurridjiban nyunguri djini'djining maliri, bilapilangdji ngarri nyuniny nyirr bumir-winidjingilgi.”

¹⁶ Marrga djampan ngunukining Djakup wininy kiriny murrurrtngir rirringir djamangir, nyani Liya winingir yulgungiliban, girri inga bir-kiraliban. Nyani inga bindjin, “Nyuni ngurridji ngirrarban, gima irr bayimdjili ngirrang gaditipm marrga nyirr marrgi. Ngarri gupirrgungili nyanngali ngirrang djal-wali ngunukima ngirrar gapirringirim butbutnyirdjili djuli.” Marrga ngunuban maliri nyani Djakup ngurrinyiniban nyanngari.

¹⁷ A nyani God inga mil-wurdjili Liyagi a marrngini nyanngang butjalminyirbi, marrga nyani gapalmirrpilidjini madjirriban. A guyumi wurpi yidjipili yul bungtjili, marrga Liya gatjidjiniban 5 yidjipilpili.

¹⁸ A nyani Liyadji yagirri-yirrpini nyaninyi Yitjkar (Issachar), a ngunung yagirri mayali gatjinmi galkngu ‘Bayarra’, gima nyani wangini, “Goddji irriny bayarradjili gima ngirrang djamaging miyilknyi irr gungili ngirralli nginipingirali.”

¹⁹ A madjirrtji nyani Liya yidjipilakindjini, a yidjipili yul bungtjili - namba 6 nyanngangi.

²⁰ A nyani yagirri-yirrpini ngungiriny Djibulun (Zebulun), a ngunung yagirri gatjinmi mayali miri 'Mundjarr', gima nyani bindjin wangin, "Goddji irriny gungiliban mundjarr butalgima. Marri rirringir djiningir ngirrar nginipingirim bi irriny gang kiri mundjarr mala, gima ngarri ingarr gungili 6-ban yidjipilpiliban."

²¹ A djuditjban nyani Liyadji marrngili yidjipili miyilk, a yagirri-yirrpini nyaninyi Dina (Dinah).

²² Bil nyani Goddji ingki marrbinir Ratjilnyi, nyani butjir inydji kungili nyanngang butjalminyirbi, girri nyanngang yarr nyani matidjili yidjipiligi.

²³ A ngunukining Djakup ngurrinyini nyanngar waymirri, nyani Ratjil wurpi gapalmirrpilidjiniban. A djampan nyanngang milimiti bungtjili. Girri Ratjil bindjin wangin, "Gungima ngirrang nyani Goddji yilbirtjiliban ngirrangir."

²⁴ A yagirri nyani yirrpini nyaninyi Djusip (Joseph), a ngunung yagirri mayali gatjinmi galkngu miri 'Wurpi Irr Marrgi', gima nyani bindjinban, "Ngarri djalngdjirri nyani Goddji irriny gungban wurpigima yidjipili ngirrangipm!"

Nguni mil-gultjigining yul Labandji nyani gar-yulili Djakupnyi

²⁵ Manymak, rirringir Ratjilang milimiti Djusip djawal-gingini, nyani Djakup inga wanginban Labangi, inga bindjin, "Bina manymak ngarri irr gubidji djining gurrbiwi, irr winidjiban ngirralli gurribilban?"

²⁶ A ngarri djiny irr gangban ngirrang nyanimwilingim a walgurwalgur, a minydji nibi giriban. Bamanban inmarr djamadjny kiriny nyungki, a ngurrumban nyirr bumir-winidjingini ngirrang miyilkpilngirgi. Miri yirrimban nyuni marnggi nyaliki ngirrar djamadji nyin gunggatjili."

²⁷ Bil nyani Laban inga wanginban, "Ingkiban ildji giriban. Butjir inydji kungban; ngarri djining djanguny irr marnggidjini miri warngarringir djangunyginginir, miri bilapilangir irr birraldjnyirdjili gam': nyani Goddji irra manymakdjim djamadjim gima nyunikima nyini kirimban ngirrari.

²⁸ Ngarri irr djalngdjirri nyuni bar-kalikiban djiligima. Yarim nyimki nyuni djalngdjidji ngirrapibi, nyuni irra bultjigiban, a ngarri inmarr gungi ngunukima ngunubilang nyuni madjirri irra djamadji kiri, bilapilang ngarri nyirr bayimdjigi nyunung djamagi - nyimki ngunupilang nyuni djalngdjidjiban."

²⁹ Girri nyani Djakup bindjin, "Nyuni marnggi miri ngarri nyuniny nyirr rrupiya-galbidjnyirdjili ngirrar djamadji, a nyaliki nyungung bimbi a nanikut mala djin galbidjini ngirrapibi djamabi, gima djiny irr djagadjny kiriny manymak.

³⁰ Miri ngurrwakng inmarr yulgungili biligi nyuni ingki gatjinir galbi maypal mala, bil yarim warrngguwilipmban. Ban djini gulukng wanagima nyungung, gima nyani Yawaydji irriny gunggatjny kiriny, marrga galbi maypalpili nyani nyin gungili ngirrapibi djamabi. Bil rirringir djiningir-kirri manymaktja nginibi inydji nibi djagadji giriban, gima wirr maypalpili nibi gatjirriban nginbilangpibi. Marrga ngirrangipm miyilkpili a walgurwalgur djiny irr djagadjigiban, a maypal malany djinyi nibi marrgiban nginbilangipm.

³¹ Bil Laban butjalminiban madjirri, "Nyili ngarri nyirr bayimdjigi?" A nyani Djakupdji bumir-wubirdjili, "Nyuni irriny gungi wirrpm djini'djining. Ngarri djiny irr djagadji kiri nyungung maypal mala yarim miri ngurrwakngi, ngunubilang djining ngirrang mayali nyuni yitjidjiban.

³² Bilapilang nyungung maypal mala: miri nanikutpili djani mulngi mala, a bimbi djani bardjining mala, bil yarim warrngguwili lurrkin-djulatdjulatjmiynyakingning mala nyuni gatjinmi bimbi a nanikut, a warrngguwili djultjdjultjnyakinpili girrgima. Marrga djiniwili lurrkin-rindinyirbi a djultjdjultjnyakingning maypalpili nyuni djiny gungi ngirralli, miri yarim djinikiwiliny a warrpam minytjigining yuwirdjingpili djani djin bungtgigi djampan nanikut a bimbi, yarim djinikiwilinygima djiny irr marrgi

minytjiginpili nyungungpibi maypal malabi. Bilapilangdji nyuni irriny bayimdji-giban, ban nyunibipm djiny galiki warrpam bardjining bimbi, a warrpam mulngi nanikut. Manymak, djamingi irr gukirrdji kiri nyungumirrpmi maypalpilmirrpmi, djiny irr butbutnyirdjigiban warrpam minytjigining maypalpili nanikut a bimbi, girri djani ngirrangipmban.

³³ Girri bubalikinim bilidjirri nyuni djiny nyangi ngirrang maypal malany, nyuni miliki a manyangban. A ngunubilang wurpmipm nyuni birraldjnyirdjigi maypal nyunungpibi, galkngu bardjining bimbi u mulngi nanikut, nyuni marnggiban ngarri waparrbi ngunukima irr djaminmi nyungungir maypalpilingir!”

³⁴ Girri nyani Laban inga wangini, “Ma’, miri bintjigima ngurrigima il djamadjigiban miri nyuni irra bultjidjini.”

³⁵ Bil nyani Laban djayurrdjurrrk wininiban nyanngali maypal malali, girri nyani djiny butbutnyirdjiliban bukmaknyi ngunuwili lurrkin-djulatjdjulatjmiynyakinng a djultjdjultjnyakinng maypal mala, miri nanikutpili a bimbipili, girri djiny gungili nyanngali walgurwalgurli marrga djiny djin djagadji kiri rarrmalipm Djakupngir.

³⁶ Girri Laban a nyanngang walgurwalgur djin yilitjiniban Djakupngir, marri bilay miri 3 yakirrpili djin girali, girri inydjin nyininiban nguli, marrga ngunuwili minytjigining maypal mala Labandji djiny djagadjny kiriny, a ngunuwili bardjining bimbi a mulngi nanikut mala Djakupdji djin djagadjny kiriny Labangi. Ingkiban djani mayalpili djin mil-kurkkunyir girinyir, bil yarim rarrmali-rarrmalipm bil djirridji kiripmban mala. Miri bilapilang nyani Labandji gar-yulili Djakupnyi.

³⁷ Bil nyani Djakup girali murrurrtili, girri djarngili wurpi-wurpi mala djadjiri yuwirdjing, miri ditiy a nyim-kunyirri yuwirdjing bumalng ngunuwili djin gatjinmi bardjining galngi nguymirri gilingkalmirri mala. Girri nyani marrngili yiki, girri yalwupiniban gilingkal marrga ngunuwili djadjiri malany nyani djiny djulatjmiyngiliban, miri bindjin nyani gar-gurryilidjnyirdjili bardjining galngi nguymirri.

³⁸ Girri nyani ngurr-yirrpini ngunukuwiliny lurrkin-djulatjdjulatjmiynyakinng bumalngpili ngunyili munatjali - ngidjirrkng djapidipilimirri nyalng gapi dji'djapin nambidi maypal malagi djin dirradjigi. Nyani miri bindjin djamadjili marrga ngunitjini nanikut maladji djiny djin nyangban ngunukuwiliny djunggipili birbimirri djannar, marrga ngunukining yuwirdjingpili nanikutpili djin bungjtjigi, gilingkal djina djulatjdjulatjmiynyakindjidjiban girrgima. Gima nguligima ngidirrkng ngunuwili djapidipili, bininy kiriny ngurrigima nyani gurrkinngir nanikutdji burrili inga baltjny giriny miyilkali, girri gudidjiliban, ngunukining bukmak ngunuwili nanikutpili djin gurrkungili nguli dirradjnyirgi.

³⁹ Marrga ngidjirrkng ngunuwili lurrkin-rindinyirbi bumalngpili djani nanikut mala inydjin gudidjiliban. A bilapilangdji ngunukining yuwirdjingpili djin buntjili, djani warrpam minytjiginingban, miri nyibi lurrkin-djulatjdjulatjmiynyakinpili, a nyibi djultjdjultjnyakinpili.

⁴⁰ Ban bimbipilngirgi, nyani Djakupdji djinimirri djamadjili gam’: nyani djiny butbutnyirdjili bukmak bimbi miyilpili marrga djin djarriny kirinyban rarrmalipmban. Girri ngunukining djani minytjigining nanikutpilingir djin dirradjny tjarriny gapi djapidimirri djinngirpmi, ngunuwiltji miyilk bimbipili nyani Djakupdji djiny djudju-gangiliban wurpili galiyili, marrga ngunngirpm biri-biri djiny djin nyang djirridjiban ngunukuwiliny minytjigining nanikutpili. Bilapilangdji ngunukining yuwirdjing bimbi mala djin bungjtjili, djani wurpi minytjigining bilapilang miri nanikut mala. Miri bilapilang nyani Djakupdji djiny marrngili mirrpm galbi nanikut a bimbi mala minytjigining; girri nyani djiny butbutnyirdjili Labanngir maypal malangir, girri djiny yagirrdjiniban nyanngalipm maypal malali. Miri Labanang

maypalpili nyani Djakupdji djiny djagadjny kiriny rarrmalipm, a nyanngangipm rarrmalipm, ingkiban inydjin mil-kurrkunyir girinyir.

⁴¹ A nyani bindjin djamadjili djinimirri wurpi: ngunukining matitpili gur- rkinging maypalpili burrii djina baltjili ngidjirrkng djapidimirri, nyani marrngili ngunukuwiliny lurrkin-rindinyirbi djunggipili, girri munatjaliban nyani djiny ngurr- yirrpiban nguli milbimirri maypalpilngirar.

⁴² Bil ingki nyani bininyir djamadjnyir ngunukining bilbalingpili maypalpili inydjin gudidjili. Marrga Djakupdji djiny marrngili warrpam matit maypal malany, bil Labandji djiny marrngili bukmak bilbaling malany.

⁴³ Bilapilang nyani Djakup yagirr-wanadjiniban, a rrupiya-galbingakindjiniban, a nyani gatjdjiniban mirrpm galbi maypalpili, kamulpili, dungkipili, a djamaginpili - miyilkpili a yulpili.

31

Djakup nunydjirrali Labanngir

¹ Manymak, nyani Djakupdji birraldjnyirdjili Labanang walkiriwilingim djiny wanginy kiriny nyanngapibi miri djiny bininy kiriny, "Warrpam nginmilang guny- djirrgirang girri malany nyani Djakupdji mil-gamban, bubalikining nyani gunydjirrar gatjinmi mala. Miri bukmak ngunuwili maypalpili a djamaginpili nyani Djakupdji djiny gatjinmiban, nyani djiny gurrkumi ngunukuwiliny gunydjirrgirangpibi malabi, yarim djani bilang guydjirrgirang, ingki Djakupang."

² A wurpi, Djakupdji nyangini miri nyani Labandji inga rum-nguliban, ingkiban nyani inga bir-bulanggitjnyir nyininyir miri ngurrwakngi, bilapilang.

³ Girri nyani Yaway inga bindjin wanginban Djakupgi, "Winiyban nyunguli mutjingili nyibirri nyuni bungtjili, a ngarri inmarr maltjigiban marrga nyirr djagadjigi."

⁴ Marrga nyani Djakupdji yan yaniliban marrga biling nyaniwilingim inga bil bir- kiri nguli murrurrtmirri nyibirri nyanngang maypalpili djiny djarri kirim.

⁵ A ngunukining inga djiny yulgungili, nyani bilingga wangin bilingga bindjin, "Ngarri irr nyangini miri nyumilang gunydjirrgirang djuburr nyani irra wurpidjini- ban, miri ngurrwakngi ngunukima yul irra marr-bulanggitjdjini, ban djini'djining bumirli irriny ngurrkimban. Bil marriban, ngunukima ngirrang gunydjirrgirang Miligidjir nyani irriny gunggatjim.

⁶ Nyum nyim marnggi ngarri inga djamadjny giriny mirrpm wana gunydjirrgirki nyumilang,

⁷ bil nyani irriny gar-yulgimi bumir-galbi bilidjirri, miri nyanngang murr- randinirbi nyani djambidjambidjimi madjirri a madjirri. Bil nyani God ngandarrk inga djarri Labangi marrga ngunung mari Labanbi irranydji yulgimi.

⁸ Miri bilapilang gam': ngunubilang nyani irra bindjin wangin, "Bukmak mil- kurrkunyirbi minytjigining maypalpili nyuni djiny galikiban, bilapilangdji ngarri nyirr bumir-winidjingilgi djamagi nyungung," girri djani maypalpilingir war- rpamdji djiny djiny bundigiban yarim mil-kurrkunyirbi minytjigining yuwidjing- pili. Bil ngunubilang nyani irra wangini irra bindjin, "Inkiban mil-kurrkunyirbi minytjiginpili, bil lurrkin-djulatdjulatjmiynyakinpili nyuni djiny galikiban yarim ngunukuwiliny," girri warrpam maypalpili djani djiny djiny bundigiban yarim lurrkin-djulatdjulatjmiynyakining yuwirdjingpili.

⁹ Bilapilang djiniwili maypalpili nyani Goddji nyaniny gaypili gunydjirrgiriny nyumilang, a djiny gungiliban ngirraliban.

¹⁰ Miri ngurrwakng, ngunukining nyani gurkinging nanikutdji burrii inga baltjny, girri gudidjny, ngarri mabugi irr nyanginiban. Miri mabugimirri irr nyangini

galbi gurrkiṅing nanikutpili, djani burriḷi djina baltjny kiriny miyilḷpilingiriny, a ngunuwili gurrkiṅing mala yarim djani warrpam minytjigiṅing - miri ḷurrkin-djuṭatjdjuḷatjmiynyakiṅing, djultjdjuḷtjnyakiṅing, a mil-kurrkunyirbi minytjigiṅing mala, bilapilang.

¹¹ Girri wari ngunupilang irra witjiliban Godang djanguny-ganyakiṅing marri, irr bulḷkinyipm, a nyani irra wangin, “Way, Djakup!” “Ngarri djili,” ingarr bindjin.

Luke

2

Christmas Story

⁶ A bilakinin bilin nuli bil nyininyipm, walirr inga yulgunliban Merigi miri gurrulk inga bunjtigi.

⁷ Girri nyannaṅ milimiti djawal-giniban, a Meridji marrṅili nunukima, girri garrpiniban mirikaldji giliwiliṅir, girri yakirr-galwupini nunyili djapidili yur-ryarrkininili nyaliniri buluki mala djin dirradjigi yurryarr nuli bulukinirar bala'mirri. Bilapilanirgi nyani yakirr-galwupini djapidili bulukiniran, gima wirr gadjigarr bilinṅki nambidi bala'mirri yulpiliran, gima nunun bala'nurum rarri inydji barnliban.

⁸ Manymak, nidjirrṅ Bitiliyim gurrbiwi, gar-gurryili murrurrtmirri nyibi maypal-djamaginipi djani djin nyininy kiriny, maypal bimbi mala djiny djin djagadjny kirinyban, a nunupan nurum gar-maliridjiniban.

⁹ Girri nunukiniban wurpmi Garrayan djamaginṅ wugili nyani djina birraldjini, a Garrayar warrdjirnir djiny liwliwmiṅili, a minutjaban warrpadadadjini nidjirrṅ djannar bitma manṅibirri. Wanaban inga djin nuy-yawṅiniban.

¹⁰ Bil nunukima wugili djina waṅini, djina binjin, 'Inkiban ildji yawṅidji. Butjir inydji ildji kuwi, narri ildjarr birrunliban djanuny butal, marga bukmak yulpili wanaban djin nitjanydjidji nunukinṅ djiniṅ djanuny djin marrṅirrdji.

¹¹ Gima djini'djiniṅ maliri, nyani Wannirnyakinṅ ildja bunjtiliban nildjani, djili gurrbiwi Dabidan nyani Garray djawal-nyaniniban nunukima Godan Yirryirpinirbi yul.

¹² A bilapilan djiniṅ warṅarri djanunyginṅ djarri kirimban nildjiki, marga ildji birraldjnyirdjigi nunun yidjipili: ildji manyani nyaniny mirikaldji garrpini, a nurri kirim djapidimirri bulukinirar.' Bilapilan nunun wugil djina bindjini maypal-djagadjnyakinpilirgi.

1 John

¹ Djiniḡ djaḡuny ḡarri irr wukirridjim kirimban marrga lidjarr bultjigi yulbi, ḡunuḡi, nibi bultjin girim nyaninyi yagirri “Yan Wannigiḡiḡ”. A ḡunuḡi baman ḡurrrwakḡ, nyani nyi'nyininy ḡurrunḡal bilidjirri; a nyanḡaḡ yan nibi marrḡini, a nyaniny galḡi nibi nyanḡini ḡinibilar mildji. Niy, yirrimban nibi nyanḡini nyaniny, a nyaniny galḡi nibi gatjidjini ḡinibilar gumbirrdji; a djiniban lidja nibi bultjinmi nyanḡapibi.

² Nḡni yuldji gatjinmi birral wannḡi, ḡunuḡi wannḡi-giliwilḡakiḡiḡi, a nyani nyi'nyininy Gunydjirrgirar; a ḡunuḡ wannigiḡiḡ birraldjiniḡ miri yuldjiniḡ, bilapilaḡ miri ḡilimban, girri nibi nyanḡiḡiḡ nyaninyi. A bilapilaḡban, miri mil-marḡgigiḡpili nibi, a lidja nibi bultjinmiḡ nyanḡapibiḡ. Nyani miri wannḡi-giliwilḡakiḡiḡi, a wirrban balidji, yarim nyi'nyinidjipm bintjiban ḡurrgima. A ḡunuḡi baman pirr nyani nyi'nyininy giliwilim Gunydjirrgirar ḡunukirri ḡurrunḡal bilidjirri, ban djini'djiniḡ nyanibi inydji mil-lirrpiniḡ nyanḡarki djili ḡilimilar munatjamirriban.

³ Bubalikiḡiḡ nibi nyanḡiḡi a nibi marrḡini, ḡunitjini mala lidja nibi bultjigi, marrga ḡilidji nibila lidji maltjigiban a wurpmban mala yulpili limi, miri wurpirrimban rum-mirri lim nyinidjiban. A ḡinibilaḡi, nibi nyini kirimban giliwilim Gunydjirrgirarban, a nyanḡar Walkirgitar Djesur Christarban, miri wurpmban mala.

⁴ Nurrumban nibi galḡ-ḡitjanydjirri, a nibi wukirridjim ḡilidjaliban marrga ḡilidji bintji ḡurrgima lidji galḡ-ḡitjanydjidji.

⁵ A djiniban ḡunuḡ djaḡuny nibi marrḡini nyanḡapibi, miri Djesubi, a ḡunuḡ ḡurrgima djaḡuny lida nibi bultjigi, bilapilaḡ gam': Gunydjirḡimi ḡunuḡ Warpaḡaḡaḡjyiri a wirrpm nyanḡar gar-maliri, miri mirikunu rum mala, a bilapilaḡ.

⁶ A marrga ḡunubilaḡ lim bintji ḡiḡidji, “Narri nurrum Godkiḡiḡban”, bil biḡakipm lim giri gar-malirmirrpm, miri rummirrpm mirgimirrpm, girri inydji lim yulḡimban, a lim burr-birrinidjiniḡ girimban Godḡir birralḡir rumḡir.

⁷ Bil ḡunubilaḡ lim giri warrpaḡaḡamirrpmi, bindjir ḡurrgima miri nyanibipm Gunydjirḡimi girim nyini maḡḡibirrimirrpmi, girri wurpilipmban lim nyinidji giri mala; a Djesu, ḡunuḡ Gunydjirrgiraḡ Walkiripm, nyanḡari buḡiri limiliny rurrtjirmigiban, miri limiliny ḡalwirrgidjigi ḡilimilaḡir mirḡiḡir. Ban ḡunubilaḡ bintji ḡurrgima lim ḡiḡidji gam', “Wirrban mirgi irr gatjirri ḡarribibi”, girri miri bilapilaḡban mayali inydji lim ḡagirrgi, a nyanḡaḡ birral rum iḡkiban ḡurriyi ḡilimilar.

⁸⁻⁹ Bil ḡunubilaḡ bintji ḡurrgima inganydji lim bultjigi Gunydjirrgirki gam', “Gunydjirra, yirrimban mirikunu yul ḡarri, mirgiban irr djamadjili”, girri nyani Gunydjirrar limila djuy-bultjigiban, a limiliny ḡalwirrgidjigiban bukmakḡir ḡilimilaḡir mirḡiḡir, gima Miligidji nyani wili nyanḡapibi yan gatjigi, yarim wirrban limila gar-yuliban, yarim buḡaḡitj limila djamadjigiban. A bilapilaḡ, miri warrpam ḡilimiliny mirgi mala nyani djiny yilyilmiygi ḡilimilaḡir, a girri lim ḡalwirrgidjidjiban, gima bukmak ḡilimilaḡ mirgipili inganydji lim bultjidjiniḡ nyanḡiban.

¹⁰ Bil ḡunubilaḡ bintji ḡurrgima lim waḡidji gam': “Iḡkirr mirgi-djamadjiw giriwi”, girri bilapilaḡir djaḡuny dji nyaniny lim bultjinmiḡ Gunydjirrgiriny yagirri ‘Inydji Yulḡinyakiḡiḡi’, bilapilaḡ, a nyanḡaḡ yan iḡkiban lim gatjirriban ḡilimilarban.

2

¹ Marrkapnyakinin yutjuwili niranji, djinin djanuny narri wukirridjimi nilidjali marrga nilidji inkiban lidji djamadjigi mirikunu mala. Bil nunubilan mirgi lim djamadjigi, girri lim gatjinmi warnarrinyi, miri namkatdjinakinini, a nunun djarri kirimban nilimililar galiymirri marrga nyani limiliny gungatjigi, miri Djesu Christ, nunun djuburr-garray yul, wari nyannar nyi'nyiniban Gunydjirrgirar, a nyani limilanydji nurriban, a limiliny gungatjigiban.

² Miri, nyadji nunupilan lim mirgi-djamadjigi, nyani Gunydjirrim limila madakarritjdjidjiban, bil nyani Djesu limilanydji nurriban, girri inga wanidji a nyaniny djanadjanadjigiban, marrga Gunydjirrimi nyani nuy-minjdjidjiban, a limila djuy-bultjigiban, inkipmban nyani limila madakarritjdjidjiban munuy. Niy, miri bintji nurrgima Djesudji limila djamadjigi, a inki yarim nilimiliki nidawirrka, bil bukmakgi nunuwili yulpili djin nyini girim djili munatjamirri mala.

³ A nyalikidjidi nilimi birral lim djirinilgi lim marngi Djesugi? Nunubilan lim butjirgindjirr girim nyannan yan-gunyirbigi malagi, bilapilandji lim djirinilgiban inga lim marngi.

⁴ Nyibi yulpili djani bintji djin wanidji gam': "Narri marngi Djesugi," bil djin gurpinmipm djin butjir-djumilnipmban nyannan yan-gunyirbigi malagi. Nunubilan djin bintji nurrgima djin wanidji, girri nunitjini yulpili inydjin yulgimban, a badatj djin marngi birralgi.

⁵ Ban nunubilan wari nunupilan mil-yirpin girim Garrayili djanunyili, a butjirgindjirr girim nunugirki yangi, girri yirrimban nunun yul inga marr-bulangitjdjirrbal Godki butalban. A djinin narri lidjarr bultjigi nyaliki lim djirinilgi lim nyini kirim Godar nyannar marr-bulangitjimirri.

⁶ Nunubilan lim bintji wanidji, "Narri wurpilipm irr nyini kirim Djesur" girri nilimi bilan lim ya'i-nyanban Djesuny, miri, nyalikidjny Djesudji djamadjny giriny djili munatjamirri, nilimi wurpi bintji nurrgima bilan lim djamadjigiban miri nyanibi.

⁷ Marrkapnyakinipila, inkiban narri lidjarr yirpinmi wurpi rum yuwirdjin, bil yarim yiligima lidjnyirr gumban nunun wanim yan-gunyirbi, nunun lidji marrnini nunukinin yuwirdjakinim lidji marr-birralakinidjini: miri, nilimibi bilan inydji lim marr-bulangitjdjidjiban, bilapilan nunun yan. Nurumban lidji marngi nunugirki djanunygi, gima biligi lidji marrnini nununji.

⁸ Bil narri lidjnyirr gungi-bilmiymban bapili yan-gunyirbili, miri, djina lidji marr-bulangitjdjidi wurpiwiliki yulpilnirgi, gima Djesu nyannarki nyininy giriny nunumirri, a nunun rum lidja manymakdjirrbal nilidjiki girri. Nilimi wirapili djinin Godan yulpili lim gubiniban nunun rum gar-maliriginin, a nunun gar-maliri limila manydjirr kirimban, a Godan birral warrpadadadjnyiri nurumban limila nalapdjim kirimban nilimilali.

⁹ Bil nunubilan nyuni bintji wanidji, "Narri nyini kirimban Godar warrpadadamirri", bil bidak nyuni nuy-marginidjirripmban wirki nunupilan, girri nyuni nyi'nyinipmban gar-malirimirriban, a bidak wirrbal nyuni ranyir nunyili Godili warrpadadali.

¹⁰ Ban nunubilan nyuni djina marr-bulangitjdjirr kirim wurpiwiliki yulpilnirgi, birralban nyuni nyini kirimban warrpadadamirri. Marrga inkiban nyuni djalndjidji nyuni djiny nurri-djitigi wurpiwili yulpili nunyili mirgili rumili, gima nyunibi gi'kirim nyiniban warrpadadamirrpmi, a nyuni gubidjiban mari.

¹¹ Niy, nunubilan wari nunupilan nuy-marginidjirri gurrutigininirgi, gar-malirimirriban nyani nyi'nyinipmi, a mil-bambay gu'gukirriban gar-malirimirri, a nyani djuja nyanydjili girim nyiniban, gima nunu gar-malirdji mil-djumilidjiliban nyaninyi, a nunun yul mil-djalminiban gadjigarrniri Godniri.

12 A ñilidjan yutjuwiliki, nyani Goddji djiny midjirrdjili mirgipili ñilidjani, gima marr lidji yirrpini Djesuli, a bilapilanjirgi ñarri lidjarr wukirridjimban djining djanuny.

13 A ñilidjan wanapilimirin marr-birralñakinpilñirgi, ñarri djiniñ lidjarr wukirridjimban djanuny, gima lidji marñgi Djesugi, ñunun gaypinibi wari nyi'nyininyi ñurnanğalñiri. A ñilidjani marri wana yulpilñirgi, ñarri lidjarr wukirridjim girri, gima ñunun mirikunu wugili lidji dimbitjnyirdjiliban. Niy, ñarri lidjarr wukirridjimi yutjuwiliki, gima Gunydjirrgirki lidji marñgi.

14 A ñarri lidjarr wukirridjimi gunydjirripilñirgi, gima lidji djirinimmi nyaninyi, ñunun bir-gaypinibi wari bininy kiriny ñurrigima nyi'nyininy kiriny ñurnanğalñiri. A ñarri lidjarr wukirridjim yawirringi a midipilñirgi, gima manbinban lidji djarri kirimban, lidji marñgidjini Godan yangi, a lidji ñuy-yirrpini ñunun yan ñambidili ñilidjali ñunyili yipi, a lidji dimbitjnyirdjiliban ñunun mirikunu wugilinyi.

15 Inkiban djiniñ munatjabi rum nyuni marr-bulanğitjdjiyi, inki djalñdjiyi malagi djingirapibi, miri munatjabi mala. Nunubilan nyuni djalñdjidji djingirki munatjabi rumgi, inkiban nyuni inga marr-bulanğitjdjidji Godki Gunydjirrgirki, a nyunun djalñ inga manydjidjiban.

16 Gima djiniwili munatjabi mala djani rarrmalipm, a ñunuwili ñampi mala, miri Gunydjirrgirapibi mala, djani rarrmalipm, bilapilan, rarrmalı-rarrmalipm bilini munatjabi mala a ñampi mala, inki wurpilipmili bili. A ñunuwili mirgipili rumpili mala djani miri bilapilan gam': nyuni djalñbini yul marri, miri galknu, nyuni djalñdjirri latjugi djakiygi, a bilapilanjirgi. A wurpi mirgi rum nyani bilapilan gam': nyuni bindjirr kirim ñurrigima djalñdjirri ñunuwiliki malagi nyuni nyañi nyunur mildji, miri rrupiyagi galknu, a girripilñirgi, a bilapilanjirgi. A wurpi mirikunu rum nyani bilapilan gam': nyuni inydji wanadjigi, gima nyuni giñi nyunun munatjabi rum nyani manymak. Bilapilan mirikunu djuburr inki milarrdjiw giriw Gunydjirrinir bil yarim djingirapibi, miri munatjabi, nyani inydji ñurrigimi.

17 A djiniñ munatja gurrbi nyani manydjidji ñidjirrkñban, gima nyani Goddji malimdjigi, a bubalikinin djalñbini yulñiriny nyani dñinirigiban ñunukinibban girri. Marrga nunubilan nyuni bilapilan yul, nyuninyi girri Goddji nyin malimdjigiban, bilan rummirri munatjamirri nyuni nyi'nyiniban. Ban nunubilan nyuni djamadjigi nyimki ñunupilan nyani God djalñdjirri, girri nyuni wannı nyi'nyinidjipmban bintji kiri ñurrigima.

18 Niy, ñirran yutjuwili, ñunun walırr ñunukinın Goddji malimdjigi djingiriny munatja gurrbi ñunugima walırr ñurrumban ñidjirrgidjini ñilimilan bukmakgi. A ñunun mirikunu yul wiriny lim bultjigi nyaniny yagirri 'Bir-yirrpınakinın Christgi', nyani bi giri bapili nyadji ñunupilan, a nyani djamadjigi marrga bir-yirrpigiban Christnyi a Garrayan yulpilñirinyi. Nilidji yirrimi lidji marrñini ñunun djanuny ñurrwakñi. A ñurrumban galbi yulpili bilapilan miri ñunun yul inydjin ñuliban, a limila dñin yulğuniliban. Marrga yirrimi lim nyamban ñunun dawardjnyirbi walırr ñidjirrkñi bi girimban.

19 Bilimi ñunuwilitji yulpili limila dñin maltjny giriny, bitma djani girri Garrayan yulpili, miri ñilimi. Bil djuditpan limiliny dñin gubini, gima inki birral djani wurpilipm ñilimilar. Nunubilan birral ñunuwilitji yulpili djani gindibi ñilimilapibi malabi, girri dñin gurpinir girinyir limila dñin maltjigi. Bil dñin gar-gurrylidjini ñilimilanjir malanjir, a bilapilandji ñilimi bukmakdji lim djirinibban inkiban ñilimilapibi malabi djini.

20 Inkiban marñginyirrin yulpili lidji, gima nyani Djuyu Wugili lidja yulğuniliban, a yirrpini nyannan ganydjarr ñilidjali, marrga lidji marñgiban warrpamgi Garrayan djanunygi.

²¹ Niy, yirrimban lidji marngiban birralgi. Narri inkirr ginjiyi lidji djuṅadjirripm birralgi, bil lidjarr wukirridjimban djiniṅ djurra marrga lidjnyirr guṅgi-bilmiygi ṅurum lidji marngiban ṅunugirki birralgi gadjigarrgi Garrayan. A djiniṅgirki djaṅunygi lidji marngiban girri, miri, ṅunubilaṅ wari ṅunupilaṅ inydji yulgim kirim, a marngidjim kirim wiltjnyirinṅ djaṅuny, girri ṅununṅ wiltjnyirinṅ djaṅuny inki bi girinyir birralṅiri djaṅunyṅiri.

²² Wariban ṅununṅ wana inydji yulginyakinṅ yul? Bubalikinṅiri yuldji wili bir-yirpinmi Djesu Christnyi, a bindjirr waṅban gam', "ṅununṅ Djesu nyani yarim yul, inki ṅununṅ Wannirnyirakinṅ yanginyirbi Godbi ṅamṅiri nyani." Bilapilaṅ yul nyani ṅununṅ 'bir-yirpinakinṅ Christgi', a nyannaṅ guṅinydjirr yul, gima nyani bilinṅa inkidjim girim Godki Gundydjirrgirki a nyannaṅ Walkirinṅirim, bindjirr kirim ṅurrgima biliny bir-yirpin girimban bilapilaṅdji yuldji.

²³ A ṅunubilaṅ wili ṅunupilaṅ bir-yirrpigi Godaṅ Walkiripm a nyanki inkidjigi, girri yirrimban ṅuni yuldji bir-yirrpigiban God Gundydjirrgiriny girrgima. Inki wili marr-yirrpigi Gundydjirrgirali, a ṅunukinṅ bilidjirri bir-yirrpigiban nyannaṅ Walkiripm. Bil ṅunubilaṅ wari ṅunupilaṅ milma waṅidji bilapilaṅ gam': "Niy, yirrimi Djesu nyani Godaṅ Walkirinṅim, a marr-birralṅakinṅ inga ṅarri," giri bilapilaṅir yuldji nyani gumbirr-gatjigi Djesunyban, a Gundydjirrgirinyban girrgima.

²⁴ Marrga inki marr-birralṅakinṅidjiyi djaṅunygi wurpigi, bil yarim lidji ga'gatjirri ṅununṅ djaṅuny lidji marrṅini ṅurnanṅalṅiri. ṅunubilaṅ ṅununṅ nininyṅu djaṅuny ṅu'ṅurri durkdurkmirri ṅilidjar, a lidji marr-birralṅakinṅidjirr girimban, girri nyannaṅari lidji nyinidji giriban ṅunyili yipiban Walkirinṅirar, a Gundydjirrgirar girri.

²⁵ A djiniban ṅununṅ djaṅuny Djesudji nyani limila yirrpini: ṅilimi miri wanṅi-giliwiliṅakinṅ lim gatjigi bintji kiri ṅurrgima.

²⁶ Narri lidjarr wukirridjimban djiniṅ djaṅuny marrga lidjnyirr butjir-garriban inki butjinydji-guw ṅunuwilitji inydji yulginyakinṅ malany. Djani djin manyam kirim lidja djin gar-yuliban marrga ṅilidji wurpili djaṅunyili lidji djaypirgiban.

²⁷ Bilapilaṅ miri ṅarri lidjarr bultjidjini ṅurrowakṅi, Djuyu Wugiliri nyani yirrpini nyannaṅ ganydjarr ṅilidjali, a ṅilidji galiki ṅununṅ ganydjarr inydji muṅbinigiban. Marrga yarim Djuyuny Wugiliny bilan lidji butjinydji guṅban, a nyanibi lidjny marṅgi-gupirrguṅban. Marrga inkiṅban inga lidji miliki wurpigi yulgi marrga ṅuni lidjny marṅidjigi, bintji nyani lidjanydji yuli, a mayalidji lidjny ṅagirrgi. Bil ṅununṅ ganydjarr Djuyu Wugilinṅiranṅ birral ṅu'ṅurriban ṅilidjar, a ṅuni lidjny marṅidjigiban bukmakibi malabi, yarim nyani lidjny mil-lirrpigiban birralnyi, a inkiṅban lidjny mayali-ṅagirrgi. Marrga bilapilaṅ miri Djuyu Wugiliri nyani lidjny marṅidjili biligi, ṅilidji bilanṅ bi'bintji ṅurrgima lidji nyinidjiban, miri, ṅidjirrkṅ Garrayar bilanṅ lidji nyinidji giriban muṅuyban.

²⁸ A djini'djiniṅ ṅirranṅ yutjuwili, wurpilipm nyannaṅ nyi'nyiniy giriwban, marrga ṅunukinṅ nyani milarrdjigi a malṅdjigi yili djili ṅilimilar munatjamirri, ṅilidjiban birbimirri nyannaṅ lidji djirridjiban rumrum'nyirrinṅban, inkiṅban inydji lidji mir-rbiliban nyannaṅar, miri, guṅiginṅban ṅunukinṅ nyani lidja yulguṅi.

²⁹ ṅunubilaṅ ṅurum lidji marngiban Djesu Christ djiniṅi rum-garrayginṅ yul, girri djiniṅ lidji marngiban girrgima gam': Godaṅ birral yulpili djani djiniṅ djuburr-manyakginṅ yulpili, bilapilaṅ miri Djesu. Marrga ṅunubilaṅ wurpilim yuldji djamadjim kirim mirrpm manyak, girri ṅununṅ yul buṅtjili nyannaṅapibi ganydjirrbu Garrayibi, miri, nyani yuwirdjidjini, a bilapilaṅir yuldji inkiṅban mayalidji lidjny ṅagirrgiban.

3

¹ Nyani God limila marr-bulaṅgitdjirrbān mirrpm wana. ṅilidji lidji nyamban

ɲunuŋ djaɲuny nyani birral, gima Gunydjirrar limiliny bultjidjini yagirri “yutuwili Godaŋ”, a ɲunuŋi birral, nyannaŋ yutjuwili yirrimban limi. Bil ɲunuwiliɲir munatjabi yulpilɲir djani iŋkiban limiliny djin djiriɲirri, miri, nyannaŋ yidjipilpili limi, gima iŋki djin marŋgi Godki djannaŋki.

² Marrkapnyakinpila, yirrimban Godaŋ yutjuwili limi, bil bidak nyani iŋki limiliny mil-lirrpiniŋ nyim gunyirri yuwirdjiŋ yulpili limi guyumpiligi, ɲunuƙiɲiŋ nyannaŋ lim nyinidji djamɲi. Bil lim marŋgi djingirki wurpmgi gam': ɲunuƙiɲiŋ nyani Djesu yili maɲdjigi djili munatjamirri, ɲilimi wirapili Godaŋ yulpili lim wurpidjidjiban, a ɲilimi girri bilapilaŋ ɲurrigima miri Djesu nyanibi lim djirridjiban. A ɲunuŋ limila birraldjidi gima Djesunyban lim nyaŋban miri bilapilaŋ ɲurrigima nyanibi birral dji'djarriban.

³ ɲunubilaŋ nyani yul marr inga baltjinmi Djesugi, miri nyani Djesudji inga birrald-ɲnyirdjigi ɲunuŋ djaɲuny, girri nyannaŋ marr-birralɲakiɲiɲiri ɲa'ɲalwirrgidjigiban nyaninyi bukmakɲir nyannaŋir mirgiɲir, marrga nyani midjirryirriɲidjiban, yarim bilapilaŋ miri Djesu nyanibi.

⁴ ɲunubilaŋ wili ɲunupilaŋ mirgi-djamadjimi, ɲunuŋ yul, miri, rum-dapilidjnyirakiɲiɲban nyani, gima dapilidjim kirimban Godaŋ rumban. Miri, rum mirikunu ɲunuŋ bilapilaŋ gam': yuldji nyani bir-yirrpigi Godaŋ djaɲuny, a nyani dji'djalɲdjidi djamadjigi nyannaŋpibi mirgipili rum mala.

⁵ Bil ɲilidji marŋgi nyani Djesu maɲdjili djili munatjamirri marrga limiliny gaypigiban mirgi mala ɲilimilaɲiri. A nyanibi yirim ɲalwirrgi, a wirriban mirgi nyaŋari.

⁶ Marrga ɲunuƙiɲiŋ nyani yul nyi'nyini wurpilipm Djesur, iŋkiban nyani dji'djamadjiw mirgi mala. Bil ɲunubilaŋ nyani yul nyi'nyini rummirri mirikunumirri, bilapilaŋir yuldji iŋkiban djiriɲirri giriw Garraynyi, a iŋkipmban marŋgi Godki.

⁷ ɲirraŋ yutjuwila, iŋki djina maltjiwi ɲunuwiliki yulpilɲirgi wirapili djin nyinipmban bilapilaŋmirri mirikunumirri rummirri, bintji lidja djin gar-yuliban. ɲunuƙiɲiŋ wili ɲunupilaŋ dji'djamadjim bulangitj, ɲunuŋ yul djarriban rum-djunupagiɲiɲban milbimirri Godaŋ, bilapilaŋ miri Djesu nyanibi.

⁸ Bil ɲunuƙiɲiŋ wili ɲunupilaŋ dji'djamadjim mirikunu, miri bindjirr ɲurrigima ɲuɲi yuldji mil-lirrpimiban nyani nyi'nyiniban rummirri mirriɲirar, miri, nyannaŋ djuburr bi girimi ɲunuŋir mirriɲir Satanaŋir, gima ɲuɲi mirriŋ dji'djamadjim girim mirikunu bindjirr kirim ɲurrigima, ɲurnnaŋgalɲir bi'bininyi nyanibi, a djinikirriban gunyambi dji'djamadjimban. Bil nyani Godaŋ Walkiriɲirim midjirrdjigi bukmaknyi ɲunuŋ mirraŋ djama malany. Bilapilaŋirgi djamagi nyani Djesu maɲdjili djili a yuldjini, marrga gulmiygi Satanaŋ djama.

⁹ ɲunubilaŋ nyani yul yuwirdjidjini, girri ɲunuŋ yul buɲtjili nyaŋapibi Godbi, marrga iŋkiban nyani mirikunu dji'djamadjigipmban, gima Godaŋ Wugili nyini girim nyaŋari. Miri, ɲuɲi Wugiliri watjarrdjigiban nyaniny djamanaŋir mirgiɲir, gima Goddji Gunydjirrar yuwirdjnyirdjili nyaninyi ɲurrwagi, miri, nyani buɲtjili nyaŋapibi ganydjirribi Godbi.

¹⁰ Bilapilaŋdji djinyi lim djiriɲilgi ɲunuwili yulpili wirapili Godaŋ birral yutjuwili djini, a ɲunuwili wurpiwili wirapili djani ɲunuŋ Mirraŋ yutuwili, miri bilapilaŋ gam': wili iŋki djamadjigi bulangitj, girri ɲunuŋ iŋki Godaŋ yul; a ɲunubilaŋ iŋki wari inga marr-bulangitjdjidi wurpigi yulgi, girri ɲunuŋ yul iŋkiban Godaŋ yidjipili nyani, bilapilaŋi.

¹¹ ɲurnnaŋgalɲir ɲilidji marrɲinyi djiniŋ djaɲuny gam': ɲilimibi bilaŋ inyidji lim marr-bulangitjdjidi, bilapilaŋ djaɲuny lidji marrɲini bumir-galbi bilidjirri.

¹² Iŋkiban lidji bintji ɲurrigima lidji nyinidjiban miri Kayin; nyanigima wurpm yul Satanaŋ - nyani bipiɲi gulgimipm. A nyimki Kayindji bipiɲi nyaninyi? Gima nyannaŋ

djama mirikunu, bil gulumigiran djama manymak, bilapilangi nyani bipiniban gulumigipm.

¹³ Marrga inkiban nuy inydji lidji yaryardjigi, gulmaw, nunukinij munaťjabi yulpili djani lidja dġin nuy-marginidjidji. Miri, djuburr-mirikunu yulpili bintji nurrum djina dġin nuy-marginidjidji djuburr-manymakgi yulpilnirgi.

¹⁴ Bil wurpiwiliki yulpilnirgi nġilimi djina lim marr-bulaťgitjdġirri, miri, warpamgi wirapili Godať yulpili a nġilimilať wuwwilinimi nunuwili djina lim marr-bulaťgitjdġirriban, a bilapilaťmirrpmi marr-bulaťgitjnyirbimirrpmi lim dġirinimiban nurrum lim gubini nunuť balinyirin gadġigarr, a lim barinġiliban gadġigarr wanni. Bil wari nunupilať inki djina marr-bulaťgitjdġiyi wurpiwiliki yulpilnirgi, nunuť yul nyani nġulikirripmban, nyi'nyinipmban rummirri balinyirimirri.

¹⁵ A nunubilať nyuni inga nuy-marginidġirri wurpigi yulgi, galknu nyunuť gurruťigininirgi, girri milbimirri Godar nyuni bilapilať nurrigima miri muťin. A nyuni marťgi dġingirki gam': wirr muťin yul gatġirri Godať birral wanni nyannať, a bilapilať yul inki nyinidġi giri nġli nyannať Godar gurrbimirri.

¹⁶ Bil nġili marťgiban birralgi marr-bulaťgitjnyirbigi, gima il nyaniniban nyaliki Djesudġi nyanibi litjanydġi guťjili, a nġilitjar bilamirri nyanibi baliniban. Marrga nġilibi wurpi bilať dġinanydġil guťban Godať yulpilnirgi, a dġannať bilamirri il balidġi.

¹⁷ A marri nyuni gatġinmi galbi girri mala a wali, a nyuni nyami nyunuť gurruťiginin nyini kirim gumbala, a inkiban nyuni inga guťban nyim nunupilať, bil nyuni ray-manbidġidġiban. Nunubilať bilapilať nyuni bintġigima, girri inkiban nyuni gatġirriban Godať birral marr-bulaťgitjnyirbi nyunuri.

¹⁸ A wurpi, nġirrať yutjuwila, inki lidji waťidġi miri bilapilať gam', "Narri dġinarr marr-bulaťgitjdġirriban wurpiwiliki yulpilnirgi", bilakinin inkiban dġinyi lidġi guťgatġiwi a djina lidġi dġamadġiw bulaťgitj. Bil nġilidġamirrpm dġamadġirrpm dġinyi lidġi mil-lirrpigi djina lidġi marr-bulaťgitjdġirriban yirrimi.

¹⁹ Nġirrať yutjuwila, nunubilať yirrimi nġili dġiny il dġagadġigi Godať yulpilnirinyi, girri bilapilaťdġi il dġirinġilgiban il nyini girimban birralmirri. Marrga nunubilať nġilitjar ġininyirbili maladġi litġny dġin mirgi-bultġigi, inkiban butġinydġil guťban nġilitjať ġininyirbi malany, girri il nuy-laydġigiban nunukinin nġidġirrgili il giri Godili a il ġinidġiban nġilitġnyi djuburnyi.

²⁰ Nġiy, nyadġi nunupilať guťi il marrnġirrdġi, a nġilitjar nuydġi litja bultġigiban, "Nyuni mirrpm mirikunu yul", bil birralgima wurpiwiliki yulpilnirgi dġinal marr-bulaťgitjdġirriban. Marriban, nyani God dġinin wana mirrpm, a bukmakgi marťgi, nġiy, nyani marťgi nunugirki dġaťunygi nunuť nġilitġapibi rumbi. Nunuť inkiban Godať bimbi litja waťiyi, inkiban nyani litja bultġirri, miri, mirikunu nġili, nunuť yarim nġilitġapibi rumrum'dġnyirbi mala litja dġin waťban, marrga yarim il marrbigiban, a il nuy-laydġigi birbimirri Godar, gima yirrim dġiny il dġagadġim girimban nyannať yulpilnirinyi.

²¹ Marrkapnyakinpila, nunubilať nġilitjar nuydġi inkiban litja mirgi-bultġirri, girri mil-burrdġinġi il dġirridġiban birbimirri Godar, a nġidġirrgili bi ingal giriban rumrum'nyirrinban.

²² Girri bubalikininirgi il butġalmidġi nyaninyi, a nyani litja guťban nunuť, gima il bu'butġirġindġirri nyannať yan-gunyrbigi malagi, a il dġi'dġamadġim nunuwili dġin galġi-bulaťgitjnyirdġigi nyaninyi mala.

²³ A dġiniban nyannať yan-gunyrbi nunuť nyani Gunydġirrar litja yirrpini. Nġili bilať marr il yirrpigi nyannať Walkirġiralim, Djesu Christili, a bilať inydġil marr-bulaťgitjdġidġi nġilibinydġili, bilapilať miri nyani litġny yan-guťjili nurrwakġi.

²⁴ Bubalikinin yul, bilať nyannať Godar yan-gunyrbimirri nyani girim nyini, girri

nyani nyi'nyinidjipmban Godar, a God nyanibi nyi'nyinidji nyannar nyuymirri. A bilapilanmirrpmi il djirinilgiban nyani God nyi'nyinipm nilitjar; nyannari Djuyudji Wugiliri il djirinilgi nunun, gima nunun Wugilinyi nyani litjny gunliban Gunydjir-rari.

4

¹ Marrkapnyakinpila, nunubilan wari nunupilan lidja bultjigi miri bilapilan gam': "Nirramirrpmi Godan Wugili nyani wanj", inkiban djayurkdjurrk lidji marr-birralnakinidjidji nunugirki yangi, bidak, manyawi nunun wugilinyi nurrwakni, marrga lidji djirinilgiban bilan nunun wugili nyani birral Godniri wanj kirimi, gima marri nunun wanj kirimi Mirrinir. Niy, nilidji bilan lidji manyanji nyim wugili nununji, bintji nyani lidjny gar-yuli marri, gima galbi wiltjnyiwiltjnyirin djabarrkginpili inydjin yulgimban bubalikinimirri djili munatjamirri.

² Djinimirri lidji djirinilgi nyim wugili lidja wanj kirimi yulmirrpmi: nunubilan nunun yul lidja wanidji bilapilan gam', "Djesu Christ bapili lidja milarrdjili namjiri miri yul birral nyani, a gatjidjini birral galji", girri nunugima yul lidja wanj kirimi Godar Wugiliri.

³ Bil bubalikininjir yuldji wili inkidjimi nunun djanuny Djesubi, nyani inkiban wanjy kiriw Godniri, bil wurpinir wugilinjir wanj kirimban. Bilapilanir wugiliri nyani bir-yirrpigi Djesu Christnyi, a nyannan gulinydjirr wugili nyani, a bubalikininj yul wari wanidji bilapilanmirrpmi wugilimirrpmi, yagirri nyaninyi lim bultjigi 'bir-yirrpinaikininj Christgi'. Djini djanuny nilidji nurrum lidji marrnini, miri, nunun 'Bir-yirrpinaikininj Christgi' nyani djili malndjigi munatjamirri nyadji nunupilan. A djini'djini nilimi warrpamdji lim nyamban bilapilan wugili nyani nurrum limila yulgunliban djili munatjamirri, gima galbidji yulpilniri djin bir-yirrpimiban Djesu Christnyi djini'djini djanar yandji.

⁴ Bil nilidji, nirran yutjuwila, djinyi lidji banirinliban nunuwiliny inydjin yulginyakinpili yulpilnirinyi, gima Godan yulpili lidji, a Godan Wugili, nunun nilidjar nyi'nyiniban, nyani mirrpm ganydjarrgininj, bil nunun mirgi wugili wari nyi'nyini munatjabimirri yulpilimirri nyani gatjinmi yarim marri djawal ganydjarr, marrga nilidji manbin lidji djirridjiban, bil nunitjini munatjaba mala djin djirridjiban bilbalinj.

⁵ Djani yarim munatjaba yulpili, marrga djin wanidji giri munatjaba djanunypili, marrga wurpiwilinjir munatjaba yulpilinjir djani butjinydjin gunban djanki, a djina djin marr-birralnakinidjidjiban.

⁶ Ban nilimibi Godan birral yulpili limi. Nunubilan wurpi yul nyani birral marngi Godki, nunun yul butjinydji gunban nilimiliki. Bil bubalikininj yul marnginyirin Godki, nunugima inkiban limila butjinydji guni nunukinj inga lim bultjigi nunun djanuny birral Godbi. Bilapilandji lim djirinilgi nyim wugili wurpiwilinjir yulpilinjir djin gatjinmi nambidi djanar; nyibili djin gatjinmi Godan Wugilinyi a djanamirrpmi nunu Wugiliri limila bultjigi djanuny birral, bil nyibiri djin gatjinmi wugiliny mari-djamadjnyirakininj djanari, a djanamirrpmi nunun wugili limila wanidji djanuny wiltjnyirin, a bilapilan yul inki inga marr-birralnakinidjidji nilimilan djanunygi.

⁷ Marrkapnyakinpila, nilimibi bilan inydji lim marr-bulangitjdjidji, gima marr-bulangitjnyirbi djini Godbi gunyirbi nyannapibi, a nunubilan djina lidji marr-bulangitjdjidji wurpiwiliki yulpilnirgi, girri birralban nyannapibi Godbi lidji buntjili marrga lidji yuwirdjidjini, a Godki lidji marngiban.

⁸ Bil nunubilan wari nunupilan inki djina marr-bulangitjdjidji nyinidji wurpiwiliki, girri nunun yul inki birral marngiban Godki, gima God a marr-bulangitjnyirbi bilin wurpilmili.

⁹ A nyani Goddji limiliny mil-lirrpini nyannaṅ marr-bulaṅgitjnyirbi ṅilimiliki djinimirri: nyani yanili nyannaṅ Walkiriṅimi bapili munatjali ṅilimiliki, marrga nyannaṅmirrpmi lim gatjigiban wanni birral.

¹⁰ Wiran marr-bulaṅgitjnyirbi ṅarri inydjirr bultjinmiban? ṅilimilaṅ? Inki. ṅurwakṅi, inṅkiban inga lim marr-bulaṅgitjnyiri Godki, bil marriban nyanibi limila marr-bulaṅgitjdjinipmban. A birral marr-bulaṅgitjnyirbi nyani miri bilapilaṅ gam'. Goddji nyani yanili nyannaṅ Walkiripm bapili, marrga nyani balidji ṅilimilar bilamirri, marrga God ḍadawdjidjiban nyannaṅir maḍakarritjṅir ṅilimilar, ṅunukiṅiṅ lim mirgi-dji'djamadṅnyi; bilapilaṅdji Gunydjirrar limiliny mil-lirrpini limila marr-bulaṅgitjdjirri.

¹¹ Marrkapnyakinpila, ṅunubilaṅ miri bindjirr ṅurrgima nyani God limila marr-bulaṅgitjdjirri, ṅilimibi girri bilaṅ inydji lim marr-bulaṅgitjdjidjiban.

¹² Wirr yulldji nyaw giriwi Godnyi nyannaṅ mildji, inki lim marṅgidjidji Godki ṅunumirri; bil ṅunubilaṅ ṅilimibi inydji lim marr-bulaṅgitjdjidji, girri God nyannaṅarki nyinidjiban ṅilimilar. Bilapilaṅdji lim marṅgidjidjiban nyannaṅ marr-bulaṅgitjnyirakiṅiṅirgi rumgi, a nyannaṅ marr-bulaṅgitjnyirbi maṅbidjidji ṅilimilar ḍurkḍurkmirri.

¹³ Miri bintji lim djiriṅilgi lim nyini girimban Godar, a nyani nyini girimban ṅilimilar, gam': nyani Gunydjirrar yirrpini nyannaṅ Wugiṅinyi ṅilimilali ḍurkḍurkili.

¹⁴ A ṅinibilar mildji nibi nyaṅiṅi Garray Djesuny, a lidja nibi bultjinmiban djiniṅ djaṅuny birral, miri, Gunydjirrar munatjali yanili Walkiriṅimi, marrga ṅuṅi limiliny wanniṅgiban bukmaknyi ṅilimiliny munatjaba yulpilṅirinyi; miri bilapilaṅ Djesuṅ djama djili munatjamirri ṅilimiliki.

¹⁵ A bubalikiṅiṅ yul wili inydji bultjigi Djesubi miri bintji gam': "Nyani djiniṅ Godan Walkiriṅimi", girri ṅunuṅ yul nyi'nyiniban Godar, a nyani God nyi'nyiniban nyannaṅ girri.

¹⁶ Bilapilaṅdji lim djiriṅilgiban ṅunuṅ marr-bulaṅgitjnyirbi Gunydjirrgiraṅ - ṅunuṅ nyani gatjinmi ṅilimiliki, ṅilimi lim djiriṅinmiban ṅunugirki marr-bulaṅgitjnyirbigi, a lim marr-birralṅakiṅidjirri nyani birral limila marr-bulaṅgitjdjirri. God a marr-bulaṅgitjnyirbi wurpiliṅmili bili, marrga ṅunubilaṅ marr-bulaṅgitjnyirbimirri rummirri lim nyini girimban, girri nyannaṅari lim nyini girimi Godar nyannaṅarki, a nyani nyini girimi ṅilimilar.

¹⁷ Djinimirri ṅilimilaṅ marr-bulaṅgitjnyirbi nyani wanadjdji a maṅbidjidji, marrga guyumpiligi, ṅunukiṅiṅ ṅammirri lim djirridji birbimirri Godar, inṅkiban inga lim rumrum'djigiban a inga lim yawṅidjiban; gima Djesu nyanibi inki inga yawṅiyi Gunydjirrgirki, a bilakiṅiṅ djiniban lim nyini kirim munatjamirri ṅilimi djiniṅi yarim bilapilaṅ miri Djesu, miri, lim gatjinmi birral marr-bulaṅgitjnyirbi yulpilṅirgi, a Gunydjirrgirki.

¹⁸ ṅunubilaṅ Godki inga lim marr-bulaṅgitjdjirri, inṅkiban inga lim rumrum'djigiban, gima bilaṅ mirrpmi lim marr-bulaṅgitjdjidji, girri ṅilimilaṅ yawṅinyirbi nyani manydjidjiban. Bil ṅunubilaṅ inga lim yawṅi, girri lim giṅ kirimban marri Goddji limiliny yaṅi-ḍapilidjigi. A ṅunubilaṅ miri bindjirr ṅurrgima lim giṅi, girri ṅilimilaṅ marr-bulaṅgitjnyirbi inga inṅkipmban wanadjnyirban.

¹⁹ A ṅilimi inga lim marr-bulaṅgitjdjirrbana gima nyani ṅurwakṅi limila marr-bulaṅgitjdjini. Miri, nyani limila marr-bulaṅgitjdjini ṅurrwagi, a ṅunuṅ girri lim marṅgidjini inga lim marr-bulaṅgitjdjidji.

²⁰ Bil wari ṅunupilaṅ bindjirr waṅi gam', "ṅarri ingarr marr-bulaṅgitjdjirri Godki", a ṅunuṅ nyani waṅi bilakiṅiṅ inga ṅuy-marginidjirrpm wurpigi yulgi, girri ṅunuṅ yul inydji yulgimban. Gima, ṅunubilaṅ inki nyani inga marr-bulaṅgitjdjiyi wurpigi yulgi wiriny nyami nyannaṅ mildji, nyalikiban nyani inga marr-bulaṅgitjdjirriban

Godki Gunydjirrgirki, wirinyi inki nyaw giriwi?

²¹ A gurrkunyi, djiniŋ yan-gunyirbi Djesudji limiliny guŋili miri bilapilaŋ gam': bubalikiŋiŋ yul wari Godki inga marr-bulaŋgitjdjirri, nyani bilaŋ djina marr-bulaŋgitjdjidji wurpiwiliki yulpilŋirgi girri; bilapilaŋ nyani Djesu limila bultjidjini.

5

¹ Bubalikiŋiŋ yul wari marr-birralŋakiŋidjirri miri bindjirr gam', nyani Djesu djiniŋ Godaŋ Yirryirrpinaŋiŋ yul, miri, nyannaŋ Christ, girri nunuŋ yul nyani birral Godaŋ yidjipili. A ŋilimi bukmak lim marŋgi bilaŋ yulgi inga lim marr-bulaŋgitjdjirri a nunuŋ yul nyani gunydjirriŋimi yidjipiligi, girri inga lim marr-bulaŋgitjdjidji nyannaŋ yidjipiligi gurrkunyi. Marrga, nunubilaŋ ŋilimibi inga lim marr-bulaŋgitjdjirriban Godki, girri djina lim marr-bulaŋgitjdjidjiban warrpamgi ŋunuwiliki yulpilŋirgi wirapili inga djin marr-bulaŋgitjdjirri Godki, gima djani girri nyannaŋ yutjuwiliban.

² Bil nyalikidjidji lim djiriŋilgi yirrimi djina lim marr-bulaŋgitjdjirriban yutjuwiliki Godaŋ? Djinimirriban lim djiriŋilgi gam': Godki inga lim marr-bulaŋgitjdjirri, a lim butjirgindjirri nyannaŋ yangi.

³ Niy, bilapilaŋdji inga lim marr-bulaŋgitjdjidji Godki, miri, butjinydji lim guŋi nyannaŋ yangi, nunuŋ nyani limiliny guŋili, a nunuŋ lim marrgi a lim butjirgindjidji. A nyannaŋ yan inki bir-manbiŋ limila,

⁴ gima ŋurrumban lim yuwirdjidjiniban ganydjirrdji Godar. Niy, bubalikiŋiŋ yul wari buŋtjili Godbi nyani maŋbidjidji, marrga dimbitjnyirdjigi nyim mirgi mala djin-girapibi munatjabi. A nyalikidjidji lim maŋbidjidji bilapilaŋ miri nunuŋi? Nunukiŋiŋ marr inydji lim yirrpigi nyannaŋali, Djesuli, bilapilaŋdji djinyi lim baŋirigi munatjabi yulpilŋirinyi - ŋunuwiliŋir wirapiliŋir djin inki-bultjinmi Godaŋ gadjigirrgi.

⁵ Niy, nunubilaŋ nyuni marr-birralŋakiŋidjidji nyani Djesu djiniŋi birral Walkiriŋimi Godaŋ, nyuniban bilapilaŋ yul wili djiny dimbitjnyirdjim kirim mirikunu yulpilŋirinyi a djanŋaŋ mirikunu rumnyi.

⁶ Djesu Christ bi girali munatjali, a gapimirrpmi a budimirrpmi nyani limiliny mil-lirrpinaŋ nyani Goddji Gunydjirrar bapili yanili nyaninyi. Miri, gapimirrpmi nyani Djesu bi limila girali, gima guŋgi-yigiliŋili gapili; a budimirrpmi limiliny guŋgaŋtjili, gima nyani budi djilŋdjili nyannaŋir galŋiŋir nunukiŋiŋ gurrtjimirri nyani wirardjiŋini a balini, bilapilaŋ. Inkiŋiban nyani guŋgi-yigiliŋili a girriban, bil nunuŋir girri nyani budiri limila djilŋdjili, marrga lim marrgiban wanni birral. A Godaŋ Wugili, nunuŋ nyi'nyiniban ŋilimilar, nyani limila bultjinmi djiniŋ, miri, djanuŋy djiniŋ birral, gima Djuyu Wugiliri yarim limila bultjigi birral, inki limilanydji yuli giri.

⁷ Niy, ŋunuwiliŋir warrŋguwiliŋidji maladji nyani Goddji limiliny mil-djunupadjili Djesuli,

⁸ miri, Djuyudji Wugiliri, a gapidji, a budiri; a djiniwili warrŋguwili mala djin yitjidjirri, yarim wurpm ŋurrigima djanuŋy limila djin bultjinmi, miri, Djesu djiniŋ Godaŋ Walkiriŋimi.

⁹ Nunubilaŋ butjinydji lim guŋi a djina lim marr-birralŋakiŋidjidji nunukiŋiŋ yulpiliŋir limila djin bultjigi nyim nunupilaŋ birraldjini, girri bilaŋ butjir inganydji lim guŋban Godki girrgima a yirrimi lim marr-birralŋakiŋidjidji nunugirki djanuŋygi nyanitja limila bultjigi; gima yulpili inydjin yuli bilaŋi, bil nyani God wirr. Niy, nyani God limila bultjidjini nunuŋ birral djanuŋy nyannaŋapibi Walkiribi, a djiniŋiban nunuŋ djanuŋy nyani limila bultjidjini:

¹⁰⁻¹¹ "Narri, Goddji Gunydjirriŋirim, ŋilidjarr guŋban birral wanni, marrga inkiŋiban lidji balidji, bil yarim lidji nyinidjipm bintji kiri ŋurrigima, a nunuŋ wanni lidji

marrgiban niramirrpmi Walkirimirrpmi,” miri bindjin limila wanjini nyani. A nunubilan nyuni inga marr-baltjigiban Djesugi, a nyuni marr-yirrimkinidjidji nyani djiniŋ Godaŋ Walkiriŋimi, girri nyuni djiriŋilgiban Goddji inma bultjidjini djaŋuny birral Djesubi. Bil nunubilan iŋki nyuni inga marr-birralŋakinidjidji Godki, girri Godnyi nyuni bultjinmiban yagirri miri “yulginyakiŋiŋ”, gima iŋkiban nyuni marr-birralŋakinidjnyir nunugirki djaŋunygi nunuŋ nyani Goddji Gunydjirrar inma bultjidjini nyanŋapibi Walkiribi, bilapilaŋ.

¹² Niy, Djesudji Godaŋ Walkiriŋirim gatjinmi birral wanŋi ŋilimiliki, marrga nunubilan nyuni marrŋili Djesuny, girri nunuŋ wanŋi nyuni nurrum marrŋiliban nyanŋapibi. Bil nunubilan wili nunupilaŋ iŋki marrinyir girinyir Godaŋ Walkiriŋim, girri nunuŋ yul nyani badaŋtj marrgi nunugiriny wanŋi.

¹³ Djiniwiliny djaŋunypili ŋarri lidjarr wukirridjili, miri, ŋilidjiki wirapili inga lidji marr-birralŋakinidjini Djesugi a lidji marrŋili nyaninyi, irr wukirridjili marrga ŋilidji lidji marŋgiban nurrum lidji marrŋiliban wanŋi birralban, a lidji nyinidji giriban bintji kiri nurrigima.

¹⁴ A miri bilapilaŋ nurrigima ŋilimi inga lim marr-baltjigi Godki gam': nunukiŋiŋ nyaninyi lim butjalmidji nyimki nunupilaŋirgi, a nyani djalŋdjirri lim gatjigi nunuŋi, girri nyani limiliny marrŋirrdji butjalminyibi.

¹⁵ A nunubilan lim djiriŋilgi nyani limiliny marrŋirriban nunukiŋiŋ lim butjalmidji nunugirki, girri lim marŋgiban nyani yirriban limiliny guŋban nyim nunupilaŋ lim butjalmini nyaninyi.

¹⁶ Miri galkŋu, nunupilaŋ nyuni nyanŋi yulnyi, a nyani djamadjim kirim nyim nunupilaŋ mirikunu, a nunuŋ mirgi iŋki wana, bil yarim nininipm, a nunuŋ yul nyani Garray Djesugiŋiŋ, manymak, nyuni bilaŋ inga bumirgindjidji nunugirki yulgi djuburr-mirikunugi. Girri nyani Goddji djuy-bultjigiban nyaniny, a wanŋirgiban nyaninyi, gima nunuŋ mirgi iŋki wanaban, a nunuŋ yul iŋki burr-birrinidjiniŋir Godŋir rumŋir. Bil wurpiwili yulpili djani djin burr-birrinidjiniŋmi muŋuy Godŋiri, a mirrpm wana mirikunu mala djin djamadjim girimban, a ŋuŋi mirgili nyani buŋban Godaŋ birral wanŋi djaŋŋari. Nunubilan nyuni nyanŋi bilapilaŋ yulŋirinyi a nyani mirgi-djamadjim kirim miri bindjirr nurrigima, iŋkiban nyuni bumirgindjidji Garrayili nunugirki yulgi, gima iŋki nyani Garraydji wanŋi-guŋi nunuŋ yulŋiriny, bilaŋ nyani burr-birrinidjiniŋi Godŋir djuŋupaŋir gadjigarŋir.

¹⁷ Miri, bubalikiŋiŋ mirgi lim djamadjigi, milbimirri Godar lim murgum kirim; nyibi mirgipili djani mirrpm mirikunu, bil wurpiwili mirgipili djani yarim marri mirikunu, a nunuwilitji nininipili mirgipili iŋki djin malimdjigi nunuŋ wanŋi lim marrŋili Godŋiri.

¹⁸ A ŋilimi lim bindjirri lim marŋgi gam': nunubilaŋ Godaŋ yutjuwili limi, girri iŋkiban lim mirgi-dji'djamadjigiban muŋuy, a Djesudji, wari buŋtjili Godbi, nyani limiliny djagadjigiban, a ŋuŋi mirikunu wugiliri Satandji iŋki nyani limiliny djatdjigiban, gima Godaŋ Walkiriŋirim watjarrdjigiban nyaninyi.

¹⁹ A wurpigi lim marŋgiban miri bilapilaŋ gam': ŋilimi birral Godaŋ yutjuwili limi, a nyanŋar gumbirrmirri lim nyini girimban; bil nunuwilitji wurpiwili, miri bukmak nunuwili munatjabi yulpili, ŋuŋi mirikunudji wugiliri nyani djiny gatjinmiban nyanŋar gumbirrmirri.

²⁰ A wurpigi lim marŋgiban miri bilapilaŋ gam': Godaŋ Walkiriŋim nyani milarrdjili bapili munatjali, a nyani limiliny marŋgi-gupirrguŋjili, marrga inga lim marŋgiban, a nyaninyi lim djiriŋilgiban, miri, nyanigima djiniŋ wurpm birral Miligidji. A ŋilimi lim nyini girimban nyanŋar, nyi birral, Godar Walkiriŋirrar, Djesu Christar, lim nyiniban. A djinim yul Djesu, nyani djiniŋ birral Miligidji, a nyanŋari lim nyinidji giriban bintji nurrum a bintji nurrum.

²¹ Njirraŋ yutjuwili, inki djina lidji marr-baltjigi maḍayinpilŋirgi djingirapibi munatjabi, galkŋu miri ŋunuwili maḍayin mala djani munatjabi yulpiliŋir djiŋ djamadjigi djannar gumbirrdji, yarim djinyi lidji gubidjiban, a inydji lidji mirrbiliban ŋunuwiliŋir maḍayinŋir malaŋir.